SYMBOLS DESCRIPTION

Full explanation of symbols used on Kerr packaging located at: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

REF	Catalogue number
🏭	Manufacturer
⌛	Use-by date
CE 2797	European conformity (CE) mark with Notified Body identification number for Class Im, Ir, Is, IIa, IIb, III medical devices. Notified Body No. 2797: BSI, The Netherlands
Rx only* *for US law only	Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
📖	Consult instructions for use
⚠	Caution
EC REP	Authorized representative in the European Community
MD	Medical Device
💧	Spray-cooling
🥽	Wear eye protection
Max 10'000 rpm	Right Revolution (clockwise rotation): maximum RPM indicated on the label
134°C 273°F	Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at temperature specified
☀	Keep away from sunlight
🏠	Importer

en - ENGLISH

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^{PLUS} Polishing System
HiLuster^{PLUS} Dia Polishers

Polishing Systems

GENERAL INFORMATION

Kerr Polishers are designed for finishing and polishing of restorative materials in order to achieve an aesthetic dental restoration. Various shapes of polishers are ideal for use on all surfaces – convex, concave, occlusal, and proximal. Polishers are single use devices.

PRODUCT COMPOSITION

Polishers are composed of: silicone rubber, silicone carbide, aluminum oxide, diamond particles, brass mandrel with nickel or gold plating.
The shank geometry is Type 1 according to ISO 1797.

INDICATIONS FOR USE

Kerr Polishers are designed for prepolishing, finishing and high-gloss polishing of direct and indirect human dental restorations to rebuild the healthy anatomical shape of the tooth.

CONTRAINDICATIONS

Kerr Polishers should not be used on patients who have a history of severe allergic reaction to any of their components or materials (see "Product Composition"). If skin rash, irritation, sensitization or allergic reactions occur, seek immediate medical attention.

WARNINGS

- Kerr Polishers are for single use only. Do not reuse this device.
- This device is sold non-sterile and needs to be sterilized prior to use by following instructions in the "Sterilization" section.
- When using this device, observe adequate Revolutions Per Minute (RPM) and the correct direction of the revolutions to prevent potential device malfunction and tooth overheating due to excessive RPMs.

PRECAUTIONS

- This product is intended to be used by qualified dental professionals on the general patient population.
- Use of personal protective equipment is recommended when using this device.
- As much as possible to prevent soft tissue injury, do not use this device in contact with soft tissues.
- Handle the device carefully during use. Dropping, pulling or over twisting could damage the device.
- Always use a spray coolant to prevent tooth overheating.

ADVERSE EVENTS

If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

1. Connect the polisher to a latch-type dental contra-angle.
2. Set the RPM at clockwise rotation – a maximum of 10'000 RPMs.
3. Use the polisher with spray cooling to polish dental restorations.
4. Discard the device after single use.

STERILIZATION

<table>
<tr><th colspan="2">Instructions for Sterilizing Kerr Polishers</th></tr>
<tr><td>WARNINGS</td><td>• This device is sold non-sterile and needs to be sterilized prior to first use.
• During sterilization, avoid direct contact with the metallic part of the autoclave as the temperature there can exceed the pre-set temperature.</td></tr>
<tr><td>Limitations on Processing</td><td>Do not use chemical autoclave or cold sterilization solutions.</td></tr>
<tr><td>Initial treatment at the point of use</td><td>Remove the polisher from the package.</td></tr>
<tr><td>Packaging</td><td>Paper / plastic steam sterilization pouches may be used. Use a pouch that is FDA-cleared or ISO 11607 compliant.</td></tr>
<tr><td>Sterilization</td><td>Place the component in a sterilization pouch suitable for steam sterilization following the instructions of the pouch manufacturer. Pay attention to the tip of the instruments as it may damage the packaging during handling, distribution or storage. Proper packaging protects the sterilized instruments from bacterial recontamination during handling and storage.
Use a steam autoclave with distilled water. Do not exceed 135°C (275°F).
Autoclave Parameters
<table>
<tr><th>Region</th><th>Autoclave Type</th><th>Cycle Temperature</th><th>Exposure Time</th><th>Minimum Dry Time</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Pre-vacuum</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 minutes</td><td>14 minutes</td></tr>
<tr><td>US</td><td>Gravity (Wrapped)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 minutes</td><td>15-30 minutes</td></tr>
<tr><td>US</td><td>Pre-Vacuum (Wrapped)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 minutes</td><td>16 minutes</td></tr>
</table>
Note: Ensure that your sterilizer is subjected to a preventive maintenance plan according to the indications given by the manufacturer of the steam sterilizer. The use of a steam sterilizer complying with EN 285 or EN 13060 is highly recommended.
Health care facilities are responsible for the training of staff on infection control and sterilization according to the manufacturers' instructions.</td></tr>
<tr><td>Storage</td><td>When the product is taken out of the autoclave and before use, check the package for damage. In case of perforated package, re-pack the product and repeat the sterilization procedure. Store according to "Storage and Disposal".</td></tr>
<tr><td>Manufacturer Contact</td><td>See Manufacturer contact details on the IFU.</td></tr>
</table>

STORAGE AND DISPOSAL

Keep away from sunlight. Refer to outer package for expiration date. Do not use after expiration date. For proper disposal always follow local and national regulations.

TROUBLESHOOTING AND TECHNICAL SUPPORT (IF REQUIRED)

Not applicable.

DISCLAIMER

The instructions provided above have been approved by Kerr Corporation as being CAPABLE of preparing a medical device, including reusable ones. It remains the responsibility of the dental professional / user to ensure that the reprocessing actually performed by equipment, materials and personnel is done per the instructions provided above in order to achieve the desired result. Any deviation by the dental professional / user from the instructions provided above will be done at your own risk; the Kerr Corporation will not be able to address any requests for refund or exchanges under guarantee of any products that have not been handled or reprocessed in accordance with the above instructions.

it - ITALIANO

Sistemi di lucidatura per compositi Identoflex™
Sistemi di lucidatura per compositi al diamante Identoflex™
Sistemi di lucidatura per ceramica al diamante Identoflex™
Sistemi di lucidatura per porcellana NG Identoflex™
Sistemi di lucidatura Identoflex™ AABA Universal
Sistemi di lucidatura per amalgami e oro Identoflex™
Sistemi di lucidatura universali dentali Identoflex™
Sistema di lucidatura Gloss^{PLUS}
Sistemi di lucidatura HiLuster^{PLUS} Dia

Sistemi di lucidatura

INFORMAZIONI GENERALI

I sistemi di lucidatura Kerr sono progettati per la finitura e la lucidatura dei materiali per restauro allo scopo di raggiungere un restauro dentale di tipo estetico. Vari tipi di sistemi di lucidatura sono ideali per l'uso su tutte le superfici: convesse, concave, occlusali e prossimali. I sistemi di lucidatura sono dispositivo monouso.

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO

I sistemi di lucidatura sono composti da: gomma siliconica, carburo di silicone, particelle di diamante, mandrini in ottone con placcatura in nichel od oro. La geometria del gambo per i mandrini è di Tipo 1 ai sensi della norma ISO 1797.

INDICAZIONI PER L'USO

I sistemi di lucidatura Kerr sono progettati per la pre-lucidatura, finitura e lucidatura ad alta brillantezza dei restauri dentali umani diretti e indiretti per ricostituire la forma anatomica corretta del dente.

CONTROINDICAZIONI

I sistemi di lucidatura Kerr non devono essere usati su pazienti che presentano una storia di reazioni allergiche gravi a uno qualsiasi dei loro componenti o materiali (vedere "Composizione del prodotto"). In caso di eruzione cutanea, irritazione, sensibilizzazione o reazioni allergiche, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZE

- I sistemi di lucidatura Kerr sono monouso. Non riutilizzare questo dispositivo.
- Il presente dispositivo viene venduto non sterile e deve essere sterilizzato prima dell'uso seguendo le istruzioni presenti nella sezione "Sterilizzazione".
- Prima di utilizzare questo dispositivo sul paziente, onde evitare potenziali malfunzionamenti del dispositivo e il surriscaldamento dei denti dovuto ad un eccessivo numero di giri, controllare previamente che il numero di giri al minuto (giri/min) sia adeguato e la direzione di rotazione sia corretta.

PRECAUZIONI

- Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
- Si raccomanda l'uso di dispositivi di protezione individuale quando si utilizza questo dispositivo.
- Per quanto possibile, al fine di prevenire lesioni dei tessuti molli, non utilizzare questo dispositivo a contatto con i tessuti molli.
- Maneggiare il dispositivo con cura durante l'uso. La caduta, la trazione o l'eccessiva torsione potrebbero danneggiare il dispositivo.
- Utilizzare sempre un refrigerante spray per prevenire il surriscaldamento del dente.

EVENTI AVVERSI

Se si dovesse verificare un incidente grave con questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità competente del paese di residenza dell'utente e/o del paziente.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE

1. Collegare il sistema di lucidatura al contrangolo dentale di tipo a scatto.
2. Impostare il numero di giri per la rotazione in senso orario, con un massimo di 10.000 giri/min.
3. Utilizzare il sistema di lucidatura con raffreddamento spray per la lucidatura dei restauri dentali.
4. Gettare il dispositivo dopo il singolo uso.

STERILIZZAZION

<table>
<tr><th colspan="2">Istruzioni per la sterilizzazione dei sistemi di lucidatura Kerr</th></tr>
<tr><td>AVVERTENZE</td><td>• Il dispositivo viene venduto non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo.
• Durante la sterilizzazione, evitare il contatto diretto con la parte metallica dell'autoclave in quanto la temperatura effettiva può superare la temperatura preimpostata.</td></tr>
<tr><td>Limitazioni relative al condizionamento</td><td>Non utilizzare soluzioni chimiche in autoclave o soluzioni per la sterilizzazione a freddo.</td></tr>
<tr><td>Trattamento iniziale al punto di utilizzo</td><td>Rimuovere il sistema di lucidatura dalla confezione.</td></tr>
<tr><td>Confezione</td><td>Si possono utilizzare buste di carta/plastica per la sterilizzazione a vapore. Utilizzare una busta approvata dalla FDA o conforme alla norma ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizzazione</td><td>Collocare i componenti in una busta adatta alla sterilizzazione a vapore seguendo le istruzioni del produttore della busta. Prestare attenzione alla punta degli strumenti in quanto potrebbe danneggiare l'imballaggio durante la manipolazione, la distribuzione o la conservazione. Un imballaggio adeguato protegge gli strumenti sterilizzati dalla ricontaminazione batterica durante la manipolazione e la conservazione.
Utilizzare un'autoclave a vapore con acqua distillata. Non superare i 135 °C (275 °F).
Parametri dell'autoclave
<table>
<tr><th>Regione</th><th>Tipo di autoclave</th><th>Temperatura del ciclo</th><th>Tempo di esposizione</th><th>Tempo di asciugatura minimo</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Pre-vuoto</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minuti</td><td>14 minuti</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Gravità (confezionato)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuti</td><td>15-30 minuti</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Pre-vuoto (confezionato)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minuti</td><td>16 minuti</td></tr>
</table>
Nota: assicurarsi che lo sterilizzatore sia sottoposto ad un piano di manutenzione preventiva secondo le indicazioni fornite dal produttore dello sterilizzatore a vapore. Si raccomanda vivamente l'uso di uno sterilizzatore a vapore conforme alla norma EN 285 o EN 13060.
Le strutture di assistenza sanitaria sono responsabili della formazione del personale sul controllo delle infezioni e sulle sterilizzazioni secondo quanto indicato dal produttore.</td></tr>
<tr><td>Conservazione</td><td>Controllare che la confezione non sia danneggiata all'atto dell'estrazione del prodotto dall'autoclave e prima dell'uso. Se la confezione è perforata, riconfezionare il prodotto e ripetere la procedura di sterilizzazione. Conservare secondo quanto indicato in "Conservazione e smaltimento".</td></tr>
<tr><td>Recapito del produttore</td><td>Per il recapito del produttore, consultare le istruzioni per l'uso.</td></tr>
</table>

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Conservare in luogo asciutto a una temperatura di 8-25 °C (46-77 °F). Tenere lontano dalla luce del sole. Fare riferimento alla confezione esterna per la data di scadenza. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per lo smaltimento corretto, attenersi sempre alle normative locali e nazionali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E ASSISTENZA TECNICA (SE RICHIESTE)

Non applicabile

LIBERATORIA

Le istruzioni sopra riportate sono state approvate da Kerr Corporation in quanto IN GRADO di preparare dispositivi medici, anche riutilizzabili. L'odontoiatra/l'utente ha la responsabilità di garantire che il ricondizionamento venga eseguito facendo uso di attrezzature, materiali e personale in ottemperanza alle istruzioni riportate sopra allo scopo di ottenere il risultato desiderato. Eventuali inosservanze delle istruzioni riportate sopra da parte dell'odontoiatra/dell'utente saranno responsabilità degli stessi; Kerr Corporation non accoglierà alcuna richiesta di rimborso o sostituzione in garanzia per qualsiasi prodotto non manipolato o ricondizionato in conformità alle istruzioni di cui sopra.

Una spiegazione completa dei simboli utilizzati sull'imballaggio Kerr si trova sul sito **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

fr - FRANÇAIS

Polissoirs Identoflex™ pour composites
Polissoirs Identoflex™ Diamond pour composites
Polissoirs Identoflex™ Diamond pour céramique
Polissoirs Identoflex™ pour porcelaine-NG
Polissoirs Identoflex™ AABA universels
Polissoirs Identoflex™ Or et Amalgames
Polissoirs Identoflex™ dentaires universels
Système de polissage ^{HAUTE} brillance
Polissoirs HiLuster^{PLUS} Dia

Systèmes de polissage

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les polissoirs Kerr sont conçus pour la finition et le polissage des matériaux de restauration en vue d'obtenir une restauration dentaire esthétique. Les différentes formes de polissoirs sont idéales pour une utilisation sur toutes les surfaces – convexes, concaves, occlusales et proximales. Les polissoirs sont des dispositifs à usage unique.

COMPOSITION DU PRODUIT

Les polissoirs sont composés de caoutchouc de silicone, de carbure de silicone, d'oxyde d'aluminium, de particules de diamant, d'un mandrin en laiton avec placage en nickel ou en or. La géométrie de la tige est de Type 1, conformément à la norme ISO 1797.

INDICATIONS D'UTILISATION

Les polissoirs Kerr sont conçus pour le pré-polissage, la finition et le polissage haute brillance des restaurations dentaires humaines directes et indirectes afin de reconstruire la forme anatomique saine de la dent.

CONTRE-INDICATIONS

Les polissoirs Kerr ne doivent pas être utilisés sur des patients présentant des antécédents de réactions allergiques graves à l'un des composants ou matériaux (voir « Composition des produits »). En cas d'éruption cutanée, d'irritation ou de réaction allergique, consulter immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENTS

- Les polissoirs Kerr sont à usage unique. Ne pas réutiliser ce dispositif.
- Ce dispositif est vendu non stérile et doit être traité avant la première utilisation conformément aux instruction de la section « Stérilisation ».
- Pour toute utilisation de ce dispositif, observer un nombre adéquat de tours par minute (tr/min) ainsi que la direction correcte des tours pour éviter tout dysfonctionnement du dispositif et la surchauffe de l'émail dentaire dû à une vitesse de rotation excessive.

PRÉCAUTIONS

- Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés de la santé dentaire sur la population générale de patients.
- Il est recommandé de porter un équipement de protection personnelle adapté pour l'utilisation de ce dispositif.
- Afin de prévenir autant que possible les blessures sur les tissus mous, éviter les contacts avec les tissus mous lors de l'utilisation de ce dispositif.
- Manipuler le dispositif avec précaution pendant son utilisation. Éviter de faire tomber, de tirer sur le dispositif ou de le tordre, car cela risquerait de l'endommager.
- Toujours utiliser une pulvérisation de refroidissement pour éviter la surchauffe des dents.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

En cas d'incident grave avec ce dispositif médical, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente pour le pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

1. Connecter le polissoir à un contre-angle dentaire à verrouillage.
2. Définir les tr/min. en rotation sens horaire – un maximum de 10 000 tr/min.
3. Utiliser le polissoir avec une pulvérisation de refroidissement pour le polissage des restaurations dentaires.
4. Éliminer le dispositif après une utilisation.

STÉRILISATION

<table>
<tr><th colspan="2">Instructions pour la stérilisation des polissoirs Kerr</th></tr>
<tr><td>AVERTISSEMENTS</td><td>• Ce dispositif est vendu non stérile et doit être stérilisé avant la première utilisation.
• Pendant la stérilisation, éviter le contact direct avec la pièce métallique de l'autoclave, car la température à cet endroit peut excéder la température préréglée.</td></tr>
<tr><td>Limites du traitement</td><td>Ne pas utiliser d'autoclave chimique ou des solutions de stérilisation froides.</td></tr>
<tr><td>Traitement initial au point d'utilisation</td><td>Retirer le polissoir de son emballage.</td></tr>
<tr><td>Conditionnement</td><td>Des sachets de stérilisation à la vapeur en papier/plastique peuvent être utilisés. Utiliser un sachet validé par la FDA ou conforme à la norme ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Stérilisation</td><td>Placer le composant dans un sachet de stérilisation approprié pour la stérilisation à la vapeur en respectant les directives du fabricant du sachet. Prêter attention à l'extrémité des instruments, car elle risque d'endommager le conditionnement pendant la manutention, la distribution ou l'entreposage. Un conditionnement approprié protège les instruments stérilisés contre la recontamination bactérienne pendant la manutention et l'entreposage.
Utiliser un autoclave à vapeur avec de l'eau distillée. Ne pas excéder 135 °C (275 °F).
Paramètres de l'autoclave
<table>
<tr><th>Région</th><th>Type d'autoclave</th><th>Température du cycle</th><th>Temps d'exposition</th><th>Temps de séchage minimum</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Pré-vide</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutes</td><td>14 minutes</td></tr>
<tr><td>États-Unis</td><td>Gravité (emballé)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minutes</td><td>15 à 30 minutes</td></tr>
<tr><td>États-Unis</td><td>Pré-vide (emballé)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutes</td><td>16 minutes</td></tr>
</table>
Remarque : s'assurer que le stérilisateur fait l'objet d'un régime d'entretien préventif, conformément aux instructions données par le fabricant du stérilisateur à vapeur. L'utilisation d'un stérilisateur à vapeur conforme aux normes EN 285 ou EN 13060 est hautement recommandée.
Les établissements de santé sont tenus de former le personnel à la lutte contre les infections et aux procédures de stérilisation appropriées.</td></tr>
<tr><td>Conservation</td><td>Lorsque le produit est sorti de l'autoclave et avant son utilisation, vérifier le conditionnement à la recherche de dommages. Si le conditionnement est perforé, reconditionner le produit, puis répéter la procédure de stérilisation. Entreposer conformément à la section « Conservation et mise au rebut ».</td></tr>
<tr><td>Coordonnées du fabricant</td><td>Consulter les coordonnées du fabricant dans le mode d'emploi.</td></tr>
</table>

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION

Garder à l'abri de la lumière du soleil. Consulter l'emballage extérieur pour connaître la date limite d'utilisation. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

DÉPANNAGE ET ASSISTANCE TECHNIQUE (LE CAS ÉCHÉANT)

Sans objet.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Les instructions fournies ci-dessus ont été approuvées par Kerr Corporation comme étant CAPABLES de préparer un dispositif médical, y compris des dispositifs réutilisables. Il incombe au professionnel de la santé dentaire/à l'utilisateur de s'assurer que le retraitement réalisé à l'aide de l'équipement, des matériels et du personnel est effectué conformément aux instructions fournies ci-dessus en vue d'obtenir le résultat souhaité. Tout écart de la part du professionnel de la santé dentaire/de l'utilisateur par rapport aux instructions fournies ci-dessus sera à vos risques et périls ; Kerr Corporation ne pourra pas traiter les demandes de remboursement ou d'échange sous garantie d'un produit quelconque n'ayant pas été utilisé ou retraité conformément aux instructions ci-dessus.

Une explication complète des symboles utilisés sur l'emballage Kerr est disponible en visitant : **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

es - ESPAÑOL

Pulidores de amalgama Identoflex™
Pulidores de amalgama de diamante Identoflex™
Pulidores de cerámica de diamante Identoflex™
Pulidores de porcelana NG Identoflex™
Pulidores AABA universales Identoflex™
Pulidores de oro y amalgama Identoflex™
Pulidores dentales universales Identoflex™
Sistema de pulido Gloss^{PLUS}
Pulidores HiLuster^{PLUS} Dia

Sistemas de pulido

INFORMACIÓN GENERAL

Los pulidores Kerr se han diseñado para el acabado y el pulido de materiales de restauración con la finalidad de lograr restauraciones dentales estéticas. Las diversas formas de los pulidores son ideales para su uso en todas las superficies: convexas, cóncavas, oclusales y proximales. Los pulidores son productos de un solo uso.

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Los pulidores se componen de caucho de silicona, carburo de silicona, óxido de aluminio, partículas de diamante y mandril de latón con galvanizado de níquel u oro. La geometría del vástago es de tipo 1 conforme con la norma ISO 1797.

INDICACIONES DE USO

Los pulidores Kerr se han diseñado para el pulido previo, el acabado y el pulido de alto brillo de restauraciones dentales directas e indirectas en personas con el fin de reconstruir la forma anatómica sana de la pieza dental.

CONTRAINDICACIONES

Los pulidores Kerr no se deben usar en pacientes con antecedentes de reacciones alérgicas importantes a cualquiera de sus componentes o materiales (véase «Composición del producto»). Si sobrevienen erupción, sensibilidad u otra reacción alérgica, busque atención médica inmediata.

ADVERTENCIAS

- Los pulidores Kerr son de un solo uso. No reutilice este producto.
- Este producto se vende sin esterilizar y se debe esterilizar antes del uso de acuerdo con las instrucciones del apartado «Esterilización» a continuación.
- Al usar este dispositivo, aplique la velocidad adecuada (revoluciones por minuto [rpm]) y la dirección correcta para evitar posibles errores de funcionamiento del dispositivo y el sobrecalentamiento de los dientes por una velocidad excesiva.

PRECAUCIONES

- Este producto está diseñado para el uso por profesionales de la ortodoncia cualificados en la población general.
- Se recomienda el uso de equipo de protección individual al utilizar este dispositivo.
- En la medida de lo posible, no utilice este producto en contacto con los tejidos blandos para evitar lesiones.
- Manipule el producto con cuidado durante su uso. Si se cae, se tira o se retuerce, el dispositivo podría dañarse.
- Refrigere las piezas dentales mediante pulverización para evitar el sobrecalentamiento.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Si ocurre un incidente grave con este producto sanitario, comuníqueselo al fabricante y a la autoridad competente del país en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO

1. Conecte el pulidor a un contraángulo dental de tipo traba.
2. Ajuste la velocidad para el giro a la derecha, con un máximo de 10 000 rpm.
3. Utilice el pulidor con refrigeración por pulverización para pulir las restauraciones dentales.
4. Deseche el producto después del uso.

ESTERILIZACIÓN

<table>
<tr><th colspan="2">Instrucciones para la esterilización de los pulidores Kerr</th></tr>
<tr><td>ADVERTENCIAS</td><td>• Este producto se vende sin esterilizar y es necesario esterilizarlo antes del primer uso.
• Durante la esterilización, evite el contacto directo con la parte metálica de la autoclave, ya que la temperatura puede exceder la preestablecida.</td></tr>
<tr><td>Limitaciones del procesamiento</td><td>No utilice autoclaves químicas ni soluciones de esterilización en frío.</td></tr>
<tr><td>Tratamiento inicial en el lugar de uso</td><td>Retire el pulidor del embalaje.</td></tr>
<tr><td>Acondicionamiento</td><td>Se pueden utilizar bolsas de esterilización por vapor de papel/plástico. Use una bolsa aprobada por la FDA o conforme con la norma ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Esterilización</td><td>Coloque el componente en una bolsa de esterilización adecuada para la esterilización con vapor según las instrucciones del fabricante de esta. Preste atención a la punta de los instrumentos, ya que puede dañar el acondicionamiento durante su manipulación, distribución o almacenamiento. El acondicionamiento adecuado protege los instrumentos esterilizados de la recontaminación bacteriana durante su manipulación y almacenamiento.
Utilice una autoclave de vapor con agua destilada. No se deben exceder los 135 °C (275 °F).
Parámetros de la autoclave
<table>
<tr><th>Región</th><th>Tipo de autoclave</th><th>Temperatura del ciclo</th><th>Tiempo de exposición</th><th>Tiempo de secado mínimo</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Vacío previo</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutos</td><td>14 minutos</td></tr>
<tr><td>EE. UU.</td><td>Gravedad (envuelto)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minutos</td><td>15-30 minutos</td></tr>
<tr><td>EE. UU.</td><td>Vacío previo (envuelto)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutos</td><td>16 minutos</td></tr>
</table>
Nota: Asegúrese de que su esterilizador se someta a un plan de mantenimiento preventivo acorde con las indicaciones del fabricante de este. Se recomienda encarecidamente el uso de un esterilizador de vapor conforme con la norma EN 285 o EN 13060.
Los centros sanitarios son responsables de capacitar a su personal en la lucha contra las infecciones y en los procedimientos de esterilización correctos.</td></tr>
<tr><td>Almacenamiento</td><td>Al sacar el producto de la autoclave, compruebe que la bolsa no está dañada antes del uso. Si estuviera perforada, vuelva a embolsar el producto y repita el procedimiento de esterilización. Almacénelo conforme al apartado «Almacenamiento y eliminación».</td></tr>
<tr><td>Datos de contacto del fabricante</td><td>Consulte los datos de contacto del fabricante en las instrucciones de uso.</td></tr>
</table>

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

Manténgase alejado de la luz solar. Consulte la fecha de caducidad en el envase exterior. No debe utilizarse después de la fecha de caducidad. Siga siempre las normativas locales y nacionales para la correcta eliminación.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y ASISTENCIA TÉCNICA (SI FUERA NECESARIA)

No corresponde.

AVISO LEGAL

Las instrucciones proporcionadas arriba han sido aprobadas por Kerr Corporation como APROPIADAS para preparar productos sanitarios, incluidos los reutilizables. Será responsabilidad del profesional de la ortodoncia/usuario garantizar que el reprocesamiento se realiza con el equipo, los materiales y el personal correspondientes según las instrucciones anteriores para alcanzar los resultados deseados. Si el profesional de la ortodoncia/usuario se desvía de cualquier modo de las instrucciones anteriores, será bajo su propio riesgo; Kerr Corporation no tendrá en cuenta ninguna solicitud de devolución o cambio de acuerdo con la garantía de aquellos productos que no se hayan manipulado o reprocesado de acuerdo con las instrucciones anteriores.

Encontrará una explicación completa de los símbolos utilizados en los embalajes de Kerr en **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

de – DEUTSCH

Identoflex™ Komposit-Polierer
Identoflex™ Diamant-Komposit-Polierer
Identoflex™ Diamant-Keramik-Polierer
Identoflex™ NG-Porzellanpolierer
Identoflex™-Polierer AABA Universal
Identoflex™ Gold- und Amalgam-Polierer
Identoflex™Dentale Universal-Polierer
Gloss^{PLUS} Poliersystem
HiLuster^{PLUS} Dia-Polierer

Poliersysteme

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Kerr-Polierer sind für das Finieren und Polieren von Restaurationsmaterialien vorgesehen, um eine ästhetische Zahnrestauration zu erreichen. Verschiedene Formen von Polierern sind ideal für den Einsatz auf allen Oberflächen – konvex, konkav, okklusal und proximal. Polierer sind Einweggeräte.

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Polierer bestehen aus: Silikonkautschuk, Silikonkarbid, Aluminiumoxid, Diamantpartikeln, Messingdorn mit Nickel- oder Goldbeschichtung. Die Schaftform entspricht dem Typ 1 gemäß ISO 1797/

INDIKATIONEN

Kerr-Polierer sind für das Vorpolieren, Finieren und Hochglanzpolieren von direkten und indirekten Zahnersatz beim Menschen konzipiert, um die gesunde anatomische Form des Zahns wiederherzustellen.

KONTRAINDIKATIONEN

Kerr Polierer sollten nicht bei Patienten mit starker allergischer Reaktion auf eins der Bestandteile oder Materialien (siehe „Produktzusammensetzung") in der Vorgeschichte verwendet werden. Wenn es zu Hautausschlag, Reizung, Sensibilisierung oder allergischen Reaktionen kommt, sofort einen Arzt aufsuchen.

WARNHINWEISE

- Kerr Polierer sind Einwegprodukte. Dieses Produkt nicht wiederverwenden.
- Dieses Gerät wird unsteril verkauft und muss vor dem Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Sterilisation" sterilisiert werden.
- Achten Sie bei der Verwendung dieses Produkts auf eine bedarfsgerechte Drehzahl (U/min) und die richtige Drehrichtung, um potenzielle Gerätefehlfunktionen und eine Zahnüberhitzung aufgrund übermäßiger U/min zu vermeiden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an der allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
- Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung bei der Benutzung dieses Produkts wird empfohlen.
- Dieses Produkt so weit wie möglich nicht in Kontakt mit Weichgewebe bringen, um Weichgewebeverletzungen zu verhindern.
- Mit dem Produkt während der Verwendung vorsichtig umgehen. Fallenlassen, Ziehen oder übermäßiges Drehen kann zur Beschädigung des Produkts führen.
- Verwenden Sie immer ein Sprühkühlmittel, um eine Überhitzung der Zähne zu vermeiden.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Falls es mit diesem Medizinprodukt zu einem unerwünschten Ereignis kommt, berichten Sie dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG

1. Schließen Sie den Polierer an ein zahnärztliches Winkelstück mit Einrastfunktion an.
2. Die Drehzahl (U/min) auf Rotation im Uhrzeigersinn stellen – maximal 10.000 U/min.
3. Verwenden Sie den Polierer mit Sprühkühlung zum Polieren von Zahnrestaurationen.
4. Das Produkt nach Gebrauch entsorgen.

STERILISATION

<table>
<tr><th colspan="2">Hinweise zur Sterilisation von Kerr-Polierern</th></tr>
<tr><td>WARNHINWEISE</td><td>• Dieses Gerät wird unsteril verkauft und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden.
• Während der Sterilisation den direkten Kontakt mit dem Metallteil des Autoklavs vermeiden, da die Temperatur dort die voreingestellte Temperatur übersteigen kann.</td></tr>
<tr><td>Einschränkungen der Wiederaufbereitung</td><td>Verwenden Sie keine chemischen Autoklav- oder Kaltsterilisationslösungen.</td></tr>
<tr><td>Anfängliche Behandlung an der Verwendungsstelle</td><td>Nehmen Sie den Polierer aus der Verpackung.</td></tr>
<tr><td>Verpackung</td><td>Es können dampfsterilisierbare Papier-/Kunststoffbeutel verwendet werden. Einen Beutel verwenden, der von der FDA zugelassen ist bzw. ISO 11607 entspricht.</td></tr>
<tr><td>Sterilisation</td><td>Legen Sie die Komponente in einen Sterilisationsbeutel, der für die Dampfsterilisation gemäß den Anweisungen des Beutelherstellers geeignet ist. Achten Sie auf die Spitze des Instruments, da es die Verpackung bei Handhabung, Vertrieb oder Lagerung beschädigen kann. Eine geeignete Verpackung schützt die sterilisierten Instrumente während der Handhabung und Aufbewahrung vor bakterieller Rekontamination.
Verwenden Sie einen Dampfautoklav mit destilliertem Wasser. 135 °C nicht überschreiten.
Autoklavparameter
<table>
<tr><th>Region</th><th>Autoklavtyp</th><th>Zyklustemperatur</th><th>Expositionszeit</th><th>Mindesttrocknungszeit</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Vorvakuum</td><td>134 °C</td><td>3 Minuten</td><td>14 Minuten</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Gravitation (verpackt)</td><td>121 °C</td><td>30 Minuten</td><td>15-30 Minuten</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Vorvakuum (verpackt)</td><td>135 °C</td><td>3 Minuten</td><td>16 Minuten</td></tr>
</table>
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass für Ihren Sterilisator den Angaben des Dampfsterilisator-Herstellers entsprechend ein präventiver Wartungsplan besteht. Die Verwendung eines EN 285- oder EN 13060-konformen Dampfsterilisators wird dringend empfohlen.
Gesundheitseinrichtungen sind dafür verantwortlich, Personal in Bezug auf Infektionskontrolle und Sterilisation den Anweisungen des Herstellers entsprechend zu schulen.</td></tr>
<tr><td>Aufbewahrung</td><td>Wenn das Produkt aus dem Autoklav genommen wird, überprüfen Sie vor der Verwendung die Verpackung auf Beschädigung. Sollte die Verpackung beschädigt sein, verpacken Sie das Produkt erneut und wiederholen Sie das Sterilisationsverfahren. Lagern Sie es gemäß dem Abschnitt „Aufbewahrung und Entsorgung".</td></tr>
<tr><td>Kontaktangaben des Herstellers</td><td>Die Kontaktangaben des Herstellers finden Sie in der Gebrauchsanweisung.</td></tr>
</table>

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Siehe Verfallsdatum auf Umverpackung. Nach dem Verfalldatum nicht mehr verwenden. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung immer die lokalen und nationalen Bestimmungen einhalten.

FEHLERSUCHE UND TECHNISCHER SUPPORT (FALLS ERFORDERLICH)

Keine Anwendung.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die oben aufgeführten Anweisungen wurden von Kerr Corporation als GEEIGNET zur Vorbereitung eines medizinischen Geräts, einschließlich wiederverwendbarer Geräte, genehmigt. Die zahnärztliche Fachperson ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass die Wiederaufbereitung tatsächlich mit der Ausstattung, den Materialien und dem Personal gemäß den obenstehenden Anweisungen durchgeführt wird, um das erwünschte Ergebnis zu erzielen. Jegliche Abweichung der zahnärztlichen Fachperson/des Benutzers von den oben genannten Anweisungen erfolgt auf eigene Gefahr; Kerr Corporation kann keinen Anträgen auf Rückerstattung oder Umtausch im Rahmen der Garantie für Produkte stattgeben, die nicht gemäß den oben genannten Anweisungen verwendet oder aufbereitet wurden.

Ausführliche Zeichenerklärung für Kerr-Verpackungen unter:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

da - DANSK

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^{PLUS} Polishing System
HiLuster^{PLUS} Dia Polishers

Polersystemer

GENERELLE OPLYSNINGER

Kerr polermaskiner er beregnet til slibning og polering af restaureringsmaterialer for at give en æstetisk tiltalende dental restaurering. Polermaskiner i forskellige former egner sig til brug på alle overflader – konvekse, konkave, okklusale og proksimale. Polermaskiner er anordninger til engangsbrug.

PRODUKTSAMMENSÆTNING

Polerere består af: silikonegummi, silikonekarbid, aluminiumoxid, diamantpartikler, forniklet eller guldbelagt messingmandrel. Skaftets facon er en type 1 i henhold til ISO 1797.

INDIKATIONER FOR BRUG

Kerr polerere er beregnet til præpolering, slibning og højglanspolering af direkte og indirekte humane dentalrestaureringer for at genopbygge tandens sunde anatomiske form.

KONTRAINDIKATIONER

Kerr polerere bør ikke anvendes til patienter med en forhistorie med alvorlig allergisk reaktion over for nogen af produkternes komponenter eller materialer (se "Produktsammensætning"). Søg straks lægehjælp i tilfælde af hududslæt, irritation, sensibilisering eller allergiske reaktioner.

ADVARSLER

- Kerr polerere er kun til engangsbrug. Denne anordning må ikke genbruges.
- Anordningen sælges usteril og skal steriliseres før brug i henhold til anvisningerne i afsnittet "Sterilisering".
- Når denne anordning anvendes, skal passende antal omdrejninger pr. minut (rpm) og korrekt omdrejningsretning overholdes for at forebygge potentiel fejlfunktion og overophedning af tænder på grund af for høj rpm.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt af kvalificerede tandlæger på den generelle patientpopulation.
- Det anbefales at bære personligt beskyttelsesudstyr under brug af anordningen.
- Det bør så vidt muligt undgås, at anordningen kommer i kontakt med blødt væv for at undgå skader på bløddele.
- Anordningen skal håndteres forsigtigt under brug. Anordningen kan blive skadet, hvis den tabes, trækkes i eller vrides.
- Brug altid et spraykølemiddel til at forhindre overophedning af tanden.

KOMPLIKATIONER

I tilfælde af en alvorlig hændelse med dette medicinske udstyr skal det rapporteres til producenten og til den kompetente myndighed for det land, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

TRINVIS VEJLEDNING

1. Tilslut polereren til den dentale kontravinkel af latch-typen.
2. Indstil rpm til omdrejning med uret – maksimum 10.000 rpm.
3. Brug polereren med spraykøling til polering af dentale restaureringer.
4. Kassér anordningen efter en gangs brug.

STERILISERING

<table>
<tr><th colspan="2">Anvisninger i sterilisering af Kerr polerere</th></tr>
<tr><td>ADVARSLER</td><td>• Anordningen sælges usteril og skal steriliseres første gang før brug.
• Direkte kontakt med autoklavens metaldele bør undgås under sterilisering, da temperaturen kan overstige den indstillede temperatur.</td></tr>
<tr><td>Behandlingsbegrænsninger</td><td>Der må ikke anvendes kemisk autoklave eller kolde steriliseringsopløsninger.</td></tr>
<tr><td>Første behandling på brugsstedet</td><td>Tag polereren ud af pakken.</td></tr>
<tr><td>Indpakning</td><td>Der kan anvendes dampsteriliseringsposer af papir eller plastik. Anvend en pose, der er godkendt af FDA eller overholder ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilisering</td><td>Anbring komponenten i en steriliseringspose egnet til dampsterilisering i overensstemmelse med poseproducentens anvisninger. Vær opmærksom på spidsen af instrumenterne, da de kan beskadige emballagen under håndtering, distribution eller opbevaring. Korrekt indpakning beskytter de steriliserede instrumenter mod kontaminering af bakterier under håndtering og opbevaring.
Anvend en dampautoklave med destilleret vand. Overskrid ikke 135 °C (275 °F).
Autoklaveparametre
<table>
<tr><th>Region</th><th>Autoklavetype</th><th>Cyklustemperatur</th><th>Eksponeringstid</th><th>Minimum tørretid</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Prævakuum</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutter</td><td>14 minutter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Tyngdekraft (indpakket)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minutter</td><td>15-30 minutter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Prævakuum (indpakket)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutter</td><td>16 minutter</td></tr>
</table>
Bemærk: Sørg for, at steriliseringsapparatet underkastes forebyggende vedligeholdelse i henhold til anvisningerne fra producenten af dampsterilisatoren. Det anbefales kraftigt at anvende en dampautoklave, der overholder EN 285 eller EN 13060.
Sundhedsinstitutionen skal sikre, at dens personale er oplært i infektionskontrol og sterilisering i henhold til producentens anvisninger.</td></tr>
<tr><td>Opbevaring</td><td>Kontrollér pakken for skader, når produktet tages ud af autoklaven og før brug. I tilfælde af at pakken er perforeret, skal produktet pakkes om og steriliseringsproceduren skal gentages. Opbevares i overensstemmelse med "Opbevaring og bortskaffelse".</td></tr>
<tr><td>Producentens kontaktoplysninger</td><td>Se producentens kontaktoplysninger i brugsanvisningen.</td></tr>
</table>

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Må ikke opbevares i direkte lys. Se den ydre emballage for udløbsdato. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Følg altid lokale og nationale bestemmelser vedrørende korrekt bortskaffelse.

FEJLFINDING OG TEKNISK SUPPORT (HVIS PÅKRÆVET)

Ikke relevant.

ANSVARSFRASKRIVELSE

Ovenstående anvisninger er godkendt af Kerr Corporation som værende EGNET til klargøring af medicinsk udstyr, herunder udstyr til flergangsbrug. Det er tandlægens/brugerens ansvar at sikre, at genbehandlingen rent faktisk udføres med udstyr, materialer og personale i overensstemmelse med ovenstående anvisninger for at opnå det ønskede resultat. Enhver afvigelse fra tandlægens/brugerens side fra ovenstående anvisninger sker på egen risiko. Kerr Corporation vil ikke være i stand til at behandle anmodninger om refundering eller udskiftning i henhold til garantien af noget produkt, som ikke er blevet behandlet i overensstemmelse med ovenstående anvisninger.

Fuld forklaring af symboler anvendt på Kerr emballage findes på
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

pl - POLSKI

Polerki do kompozytów Identoflex™
Polerki diamentowe do kompozytów Identoflex™
Polerki diamentowe do ceramiki Identoflex™
Polerki do porcelany NG Identoflex™
Polerki uniwersalne do AABA Identoflex™
Polerki do złota i amalgamatu Identoflex™
Polerki stomatologiczne uniwersalne Identoflex™
System do polerowania Gloss^{PLUS}
Polerki HiLuster^{PLUS} Dia

Systemy do polerowania

INFORMACJE OGÓLNE

Polerki Kerr są przeznaczone do wykańczania i polerowania materiałów do wypełnień w celu uzyskania estetycznego wyglądu wypełnienia stomatologicznego. Różne kształty polerek doskonale pasują do wszystkich powierzchni – kształt wypukły, wklęsły, do powierzchni zgryzowych i proksymalnych. Polerki są wyrobami do jednorazowego użytku.

SKŁAD PRODUKTU

Skład polerek: gumka silikonowa, węglik krzemu, tlenek glinu, cząsteczki diamentu, trzpień z mosiądzu z powłoką z niklu lub złota. Zgodnie z normą ISO 1797 geometria trzonka zalicza się do typu 1.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Polerki firmy Kerr są przeznaczone do wstępnego polerowania, wykańczania i polerowania na wysoki połysk bezpośrednich i pośrednich wypełnień zębów u ludzi w celu odbudowy zdrowego, anatomicznego kształtu zęba.

PRZECIWWSKAZANIA

Polerek firmy Kerr nie należy stosować u pacjentów, u których w przeszłości wystąpiły ciężkie reakcje alergiczne na jakikolwiek element tych wyrobów lub materiał, z którego je wykonano (patrz: „Skład produktu"). W przypadku wystąpienia dolegliwości skórnych takich jak wysypka, podrażnienie, nadwrażliwość lub reakcja alergiczna należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIA

- Polerki firmy Kerr są przeznaczone do jednorazowego użytku. Nie wolno stosować ich ponownie.
- Ten wyrób jest sprzedawany w stanie niesterylnym i należy go wysterylizować przed użyciem zgodnie z instrukcjami zawartymi w części „Sterylizacja".
- Podczas stosowania wyrobu należy ustawić odpowiednią liczbę obrotów na minutę (RPM), a także ich kierunek, aby zapobiec możliwości nieprawidłowego działania wyrobu oraz przegrzania zęba z powodu nadmiernej częstotliwości obrotów.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów w ogólnej populacji pacjentów.
- Podczas korzystania z tego wyrobu zaleca się stosowanie środków ochrony osobistej.
- Aby zapobiec uszkodzeniom tkanek miękkich, w miarę możliwości nie należy dopuszczać do ich kontaktu z wyrobem.
- W trakcie użytkowania wyrobu należy zachować ostrożność. Upuszczanie, pociąganie lub nadmierne obracanie wyrobu może spowodować jego uszkodzenie.
- Zawsze stosować chłodzenie natryskowe, aby uniknąć przegrzania zęba.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z tym wyrobem medycznym należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w kraju użytkownika i/lub pacjenta.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE

1. Podłączyć polerkę do kątnicy stomatologicznej typu zatrzaskowego.
2. Ustawić liczbę obrotów na minutę na maks. 10 000 obrotów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Stosować polerkę z chłodzeniem natryskowym do polerowania wypełnień stomatologicznych.
4. Wyrzucić wyrób po jednokrotnym użyciu.

STERYLIZACJA

<table>
<tr><th colspan="2">Instrukcja sterylizacji polerek firmy Kerr</th></tr>
<tr><td>OSTRZEŻENIA</td><td>• Ten wyrób jest sprzedawany w stanie niesterylnym i należy go wysterylizować przed pierwszym użyciem.
• Podczas sterylizacji nie dopuścić do bezpośredniego kontaktu z metalową częścią autoklawu, ponieważ jej temperatura może być wyższa od ustawionej.</td></tr>
<tr><td>Ograniczenia dotyczące czyszczenia</td><td>Nie używać chemicznych roztworów do autoklawu lub sterylizacji na zimno.</td></tr>
<tr><td>Wstępne czyszczenie po użyciu</td><td>Wyjąć polerkę z opakowania.</td></tr>
<tr><td>Opakowanie</td><td>Można stosować papierowe/plastikowe woreczki do sterylizacji parą wodną. Należy używać woreczków zatwierdzonych przez FDA lub zgodnych z normą ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterylizacja</td><td>Umieścić wyrób w woreczku sterylizacyjnym odpowiednim do sterylizacji parowej zgodnie z instrukcjami producenta woreczka. Zwrócić uwagę na końcówki narzędzi, ponieważ mogą one uszkodzić opakowanie w trakcie transportu, dystrybucji lub przechowywania. Odpowiednie opakowanie chroni wysterylizowane narzędzia przed ponownym skażeniem bakteryjnym w trakcie posługiwania się nim i jego przechowywania.
Użyć autoklawu parowego z wodą destylowaną. Nie przekraczać 135°C (275°F).
Parametry autoklawu
<table>
<tr><th>Region</th><th>Rodzaj autoklawu</th><th>Temperatura cyklu</th><th>Czas naświetlania</th><th>Minimalny czas suszenia</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Próżnia wstępna</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 minuty</td><td>14 minut</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Grawitacyjny (przyrząd owinięty)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 minut</td><td>15–30 minut</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Próżnia wstępna (przyrząd owinięty)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 minuty</td><td>16 minut</td></tr>
</table>
Uwaga: należy się upewnić, że zgodnie ze wskazaniami producenta sterylizatora parowego urządzenie objęte jest programem konserwacji zapobiegawczej. Zdecydowanie zaleca się stosowanie sterylizatora parowego zgodnego z normą EN 285 lub EN 13060.
Ponadto placówki medyczne są odpowiedzialne za przeszkolenie swojego personelu w zakresie instrukcji producenta dotyczących kontroli zakażeń i procedur właściwej sterylizacji.</td></tr>
<tr><td>Przechowywanie</td><td>Po wyjęciu produktu z autoklawu i przed użyciem sprawdzić opakowanie pod kątem uszkodzeń. W przypadku perforacji opakowania ponownie zapakować produkt i powtórzyć procedurę sterylizacji. Przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w części „Przechowywanie i utylizacja".</td></tr>
<tr><td>Kontakt z producentem</td><td>Dane kontaktowe producenta zamieszczono w instrukcji użycia.</td></tr>
</table>

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

Chronić przed światłem słonecznym. Datę ważności podano na opakowaniu zewnętrznym. Nie używać po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji należy zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I WSPARCIE TECHNICZNE (JEŚLI WYMAGANE)

Nie dotyczy.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Powyższe instrukcje zostały zatwierdzone przez firmę Kerr Corporation jako DOPUSZCZONE do przygotowania wyrobu medycznego, w tym wyrobu wielokrotnego użytku. W zakresie odpowiedzialności stomatologa/użytkownika pozostaje zapewnienie, że przygotowanie do ponownego użycia faktycznie przeprowadzone przez personel przy użyciu sprzętu i materiałów odbyło się zgodnie z instrukcjami podanymi powyżej, które są niezbędne do osiągnięcia pożądanego rezultatu. Wszelkich odstępstw od powyższych instrukcji stomatolog/użytkownika dokonuje na własne ryzyko. Firma Kerr Corporation nie będzie odpowiadać na jakiekolwiek wnioski o zwrot lub wymianę z tytułu gwarancji w przypadku wyrobów, które nie były stosowane lub przygotowywane do użycia zgodnie z powyższymi instrukcjami.

Pełne objaśnienie symboli używanych na opakowaniu Kerr podano na stronie:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

nl - NEDERLANDS

Identoflex™ polijsters voor composiet
Identoflex™ diamantpolijsters voor composiet
Identoflex™ diamantpolijsters voor keramiek
Identoflex™ NG-polijsters voor porselein
Identoflex™ AABA universele polijsters
Identoflex™ polijsters voor goud en amalgaam
Identoflex™ universele tandheelkundige polijsters
Gloss^{PLUS} polijstsysteem
HiLuster^{PLUS} Dia-polijsters

Polijstsystemen

ALGEMENE INFORMATIE

Kerr Polishers zijn bedoeld voor het frezen en polijsten van restauratiematerialen voor een esthetische tandrestauratie. De verschillende typen polijsters zijn ideaal voor gebruik op alle oppervlakken – convex, concaaf, occlusaal en proximaal. Polijsters zijn hulpmiddelen voor eenmalig gebruik.

PRODUCTSAMENSTELLING

Polijsters bestaan uit: siliconenrubber, siliciumcarbide, aluminiumoxide, diamantdeeltjes, messing mandrel met nikkel- of goudlaag. De vorm van de schacht is type 1 volgens ISO 1797.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Kerr-polijsters zijn bedoeld voor het voorpolijsten, frezen en hoogglanspolijsten van directe en indirecte tandrestauraties bij mensen om de gezonde anatomische vorm van de tand opnieuw op te bouwen.

CONTRA-INDICATIES

Kerr-polijsters mogen niet worden gebruikt bij patiënten met een voorgeschiedenis van een ernstige allergische reactie op een van de componenten of materialen (zie 'Productsamenstelling'). Roep meteen medische hulp in wanneer huiduitslag, irritatie, overgevoeligheid of allergische reacties optreden.

WAARSCHUWINGEN

- Kerr-polijsters dienen uitsluitend voor eenmalig gebruik. Dit hulpmiddel niet opnieuw gebruiken.
- Dit hulpmiddel wordt niet-steriel verkocht en moet vóór gebruik worden gesteriliseerd door de instructies in 'Sterilisatie' te volgen.
- Houd u bij gebruik van dit hulpmiddel aan het juiste aantal omwentelingen per minuut (rpm) en de juiste richting van de omwentelingen om potentiële defecten van het hulpmiddel en oververhitting van de tand door overmatige rpm te voorkomen.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij de algemene patiëntenpopulatie.
- Bij gebruik van dit hulpmiddel wordt gebruik van persoonlijke beschermende middelen aanbevolen.
- Om letsel aan weke delen zo veel mogelijk te voorkomen, dit product niet in contact laten komen met weke delen.
- Hanteer het hulpmiddel tijdens gebruik met voorzichtigheid. Laten vallen, trekken of te veel draaien kan het hulpmiddel beschadigen.
- Gebruik altijd spraykoeling om oververhitting van de tand te voorkomen.

ONGEWENSTE VOORVALLEN

Als zich een ernstig incident voordoet met dit medisch hulpmiddel, meld dat dan bij de fabrikant en de bevoegde instantie van het land waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

1. Zet de polijster vast op de tandheelkundige contrahoek van het vergrendeltype.
2. Stel de rpm in op rechtsom roteren – maximaal 10.000 rpm.
3. Gebruik de polijster met spraykoeling om tandrestauraties te polijsten.
4. Werp het hulpmiddel na eenmalig gebruik weg.

STERILISATIE

<table>
<tr><th colspan="2">Instructies voor het steriliseren van Kerr-polijsters</th></tr>
<tr><td>WAARSCHUWINGEN</td><td>• Dit hulpmiddel wordt niet-steriel verkocht en moet vóór het eerste gebruik worden gesteriliseerd.
• Vermijd tijdens de sterilisatie rechtstreeks contact met het metalen deel van de autoclaaf, omdat de temperatuur daar de vooraf ingestelde temperatuur kan overschrijden.</td></tr>
<tr><td>Beperkingen wat betreft de verwerking</td><td>Gebruik geen chemische autoclaaf of koude sterilisatieoplossingen.</td></tr>
<tr><td>Eerste behandeling op het punt van gebruik</td><td>Neem de polijster uit de verpakking.</td></tr>
<tr><td>Verpakking</td><td>Stoomsterilisatiezakken van papier/kunststof kunnen worden gebruikt. Gebruik een zak die is goedgekeurd door de FDA of voldoet aan ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilisatie</td><td>Plaats de component in een sterilisatiezak die geschikt is voor stoomsterilisatie conform de instructies van de fabrikant van de zak. Let op de tip van de instrumenten, aangezien die de verpakking zou kunnen beschadigen tijdens de hantering, distributie of opslag. De juiste verpakking beschermt de gesteriliseerde instrumenten tegen bacteriële herbesmetting tijdens hantering en opslag.
Gebruik een stoomautoclaaf met gedestilleerd water. Overschrijd 135 °C (275 °F) niet.
Autoclaafparameters
<table>
<tr><th>Regio</th><th>Autoclaaftype</th><th>Cyclustemperatuur</th><th>Blootstellingsduur</th><th>Minimale droogtijd</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Voorvacuüm</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minuten</td><td>14 minuten</td></tr>
<tr><td>VS</td><td>Zwaartekracht (ingepakt)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuten</td><td>15-30 minuten</td></tr>
<tr><td>VS</td><td>Voorvacuüm (ingepakt)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minuten</td><td>16 minuten</td></tr>
</table>
Opmerking: Zorg dat uw sterilisator regelmatig preventief onderhoud krijgt volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stoomsterilisator. Het gebruik van een sterilisator die voldoet aan EN 285 of EN 13060 wordt sterk aangeraden.
Gezondheidszorginstellingen zijn verantwoordelijk voor het opleiden van personeel met betrekking tot infectiebestrijding en sterilisatie volgens instructies van de fabrikant.</td></tr>
<tr><td>Opslag</td><td>Wanneer het product uit de autoclaaf wordt genomen en net vóór gebruik, de verpakking controleren op schade. In geval van een geperforeerde verpakking, het product opnieuw verpakken en de sterilisatieprocedure herhalen. Opslaan conform 'Opslag en afvoer'.</td></tr>
<tr><td>Contactgegevens fabrikant</td><td>Zie de contactgegevens van de fabrikant op de gebruiksaanwijzing.</td></tr>
</table>

OPSLAG EN AFVOER

Uit de buurt van zonlicht houden. Zie de buitenverpakking voor de uiterste gebruiksdatum. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor de juiste afvoermethode altijd de lokale en nationale voorschriften.

PROBLEEMOPLOSSING EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING (INDIEN NODIG)

Niet van toepassing.

DISCLAIMER

De bovenstaande instructies zijn door Kerr Corporation goedgekeurd als GESCHIKT voor het gereedmaken van een medisch hulpmiddel, inclusief herbruikbare hulpmiddelen. Het blijft de verantwoordelijkheid van de tandheelkundige zorgverlener/gebruiker om ervoor te zorgen dat de daadwerkelijke herverwerking d.m.v. apparatuur, materialen en medewerkers wordt uitgevoerd volgens de bovenstaande instructies om het gewenste resultaat te bereiken. Elke afwijking van de bovenstaande instructies door de tandheelkundige zorgverlener/gebruiker is op eigen risico; Kerr Corporation kan geen verzoeken om terugbetaling of omruiling van producten onder garantie behandelen die niet volgens de bovenstaande instructies zijn behandeld of herbewerkt.

Een volledige uitleg van de symbolen die op Kerr-verpakkingen worden gebruikt, vindt u op:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

no – NORSK

Identoflex™ komposittslipere
Identoflex™ diamantkomposittslipere
Identoflex™ diamantkeramikkslipere
Identoflex™ NG-porselenslipere
Identoflex™ AABA-universalslipere
Identoflex™ gull- og amalgamslipere
Identoflex™ universaltannslipere
Gloss^{PLUS} poleringssystem
HiLuster^{PLUS} Dia-slipere

Poleringssystemer

GENERELL INFORMASJON

Kerr-slipere er utformet for avslutning og polering av restaureringsmateriale for å oppnå en estetisk tanntrestaurering. Forskjellig formede slipere er ideelle for bruk på alle overflater – konvekse, konkave, okklusale og proksimale. Sliperne er ment for engangsbruk.

PRODUKTSAMMENSETNING

Sliperne er sammensatt av: silikongummi, silikonkarbid, aluminiumoksid, diamantpartikler, messingdor med nikkel- eller gullbelegg. Skaftets geometri er type 1 i henhold til ISO 1797.

INDIKASJONER FOR BRUK

Kerr-slipere er utformet for prepolering, avslutning og høyglanspolering av direkte og indirekte tannrestaureringer hos mennesker, for å bygge opp igjen den friske anatomiske formen av tannen.

KONTRAINDIKASJONER

Kerr-slipere skal ikke brukes på pasienter som har en historie med allergisk reaksjon på noen av komponentene eller materialene deres (se «Produktsammensetning»). Dersom det oppstår hudutslett, irritasjon, sensibilisering eller allergiske reaksjoner, oppsøk lege umiddelbart.

ADVARSLER

- Kerr-slipere er kun ment for engangsbruk. Ikke bruk denne enheten om igjen.
- Denne enheten selges ikke-steril og må steriliseres før bruk ved å følge instruksjonene i «Sterilisering»-avsnittet.
- Ved bruk av denne enheten, overhold egnede omdreininger per minutt (opm) og korrekt retning på omdreiningene for å forhindre potensiell feilfunksjon av enheten og overoppheting av tenner som følge av for mange opm.

FORHOLDSREGLER

- Dette produktet er ment brukt av kvalifisert tannhelsepersonell på den generelle pasientpopulasjonen.
- Bruk av personlig beskyttelsesutstyr anbefales ved bruk av denne enheten.
- Forsøk å forhindre skade på mykvev i den grad det er mulig – ikke bruk enheten i kontakt med mykvev.
- Håndter enheten med omhu under bruk. Dersom man mister, drar i eller dreier enheten, kan den bli skadet.
- Bruk spraykjøling til enhver tid for å forhindre overoppheting av tannen.

UØNSKEDE HENDELSER

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse med dette medisinske utstyret, må du rapportere hendelsen til produsenten og helsetilsynet i brukerens/pasientens land.

TRINNVISE INSTRUKSJONER

1. Koble sliperen til en dental motvinkel av låsetypen.
2. Still inn opm for rotasjon med klokken – maksimalt 10 000 opm.
3. Bruk sliperen med spraykjøling for å polere tannrestaureringer.
4. Kasser enheten etter én gangs bruk.

STERILISERING

<table>
<tr><th colspan="2">Instruksjoner for sterilisering avKerr-slipere</th></tr>
<tr><td>ADVARSLER</td><td>• Denne enheten selges ikke-steril og må steriliseres før første gangs bruk.
• Unngå direkte kontakt med metalldelen av autoklaven under steriliseringen, da temperaturen der kan overskride den forhåndsinnstilte temperaturen.</td></tr>
<tr><td>Begrensninger på prosessering</td><td>Kjemisk autoklavering eller kaldsteriliseringsløsninger må ikke brukes.</td></tr>
<tr><td>Innledende behandling på stedet for bruk</td><td>Ta sliperen ut av emballasjen.</td></tr>
<tr><td>Emballasje</td><td>Dampsteriliseringsposer i papir/plast kan brukes. Bruk en pose som er FDA-godkjent eller ISO 11607-kompatibel.</td></tr>
<tr><td>Sterilisering</td><td>Legg komponenten i en steriliseringspose egnet for dampsterilisering, i samsvar med anvisningene fra produsenten av posen. Vær oppmerksom på spissen av instrumentene, da den kan skade emballasjen under håndtering, distribusjon eller oppbevaring. Skikkelig innpakning beskytter de steriliserte instrumentene fra bakteriell rekontaminering under håndtering og oppbevaring.
Bruk en dampautoklav med destillert vann. Ikke overskrid 135 °C.
Autoklaveringsparametre
<table>
<tr><th>Område</th><th>Autoklavtype</th><th>Syklustemperatur</th><th>Eksponeringstid</th><th>Minimum tørketid</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Prevakuum</td><td>134 °C</td><td>3 minutter</td><td>14 minutter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Gravitasjon (innpakket)</td><td>121 °C</td><td>30 minutter</td><td>15–30 minutter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Prevakuum (innpakket)</td><td>135 °C</td><td>3 minutter</td><td>16 minutter</td></tr>
</table>
Merk: Sørg for at sterilisatoren gjennomgår en forebyggende vedlikeholdsplan i henhold til indikasjonene som er oppgitt av produsenten av dampsterilisatoren. Bruken av en dampsterilisator som er i samsvar med EN 285 eller EN 13060, anbefales sterkt.
Helseinstitusjonene er ansvarlige for opplæring av personale i infeksjonskontroll og sterilisering i henhold til produsentens instruksjoner.</td></tr>
<tr><td>Oppbevaring</td><td>Når produktet tas ut av autoklaven og før bruk, må emballasjen kontrolleres for skade. I tilfelle en perforert forpakning, pakk produktet på nytt og gjenta steriliseringsprosedyren. Oppbevar i henhold til «Oppbevaring og kassering».</td></tr>
<tr><td>Kontaktopplysninger for produsenten</td><td>Se produsentens kontaktopplysninger i bruksanvisningen.</td></tr>
</table>

OPPBEVARING OG KASSERING

Må ikke utsettes for sollys. Se den utvendige emballasjen for utløpsdato. Ikke bruk etter utløpsdato. For riktig kassering må du alltid følge lokale og nasjonale forskrifter.

FEILSØKING OG TEKNISK STØTTE (VED BEHOV)

Ikke aktuelt.

ANSVARSFRASKRIVELSE

Instruksjonene tilveiebrakt ovenfor er godkjent av Kerr Corporation som å være I STAND til å klargjøre en medisinsk enhet, inkludert enheter til gjenbruk. Det er ansvaret til tannlegen/brukeren å sørge for at reprosesseringen som faktisk utføres av utstyr, materialer og personell, finner sted i tråd med instruksjonene tilveiebrakt ovenfor for å oppnå ønsket resultat. Tannlegens/brukerens eventuelle avvik fra instruksjonene tilveiebrakt ovenfor, er på eget ansvar; Kerr Corporation vil ikke kunne behandle forespørsler om refusjon eller utskiftinger under garanti for produkter som ikke er behandlet eller reprosessert i henhold til de ovennevnte instruksjonene.

En fullstendig forklaring av symboler brukt på Kerr-emballasje finnes på:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sv - SVENSKA

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^{PLUS} Polishing System
HiLuster^{PLUS} Dia Polishers

Poleringssystem

ALLMÄN INFORMATION

Kerr polerare är utformade för putsning och polering av restaureringsmaterial för att uppnå en estetisk tandrestaurering. Olika former av polerare är idealiska för användning på alla ytor - konvexa, konkava, ocklusala och proximala. Polerare är engångsartiklar.

PRODUKTSAMMANSÄTTNING

Polerare består av: silikongummi, silikonkarbid, aluminiumoxid, diamantpartiklar, mässingsdorn med nickel- eller guldplätering. Skaftets geometri är av typ 1 i enlighet med ISO 1797.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Kerr polerare är utformade till förpolering, putsning och högglanspolering av direkta och indirekta mänskliga tandrestaureringar för att återuppbygga tandens friska anatomiska form.

KONTRAINDIKATIONER

Kerr polerare får inte användas på patienter med en anamnes av allvarliga allergiska reaktioner mot någon av deras komponenter eller material (se "Produktsammansättning"). Om hudrodnader, irritation, känslighet eller allergiska reaktioner uppstår, kontakta omedelbart läkare.

VARNINGAR

- Kerr polerare är endast avsedda för engångsbruk. Får inte återanvändas.
- Enheten säljs icke-steril och behöver steriliseras före användning enligt instruktionerna i avsnittet "Sterilisering".
- När enheten används är det viktigt att vara uppmärksam på korrekt varvtal (r/min) och korrekt rotationsriktning för att förhindra potentiell försämrad funktion och tandöverhettning på grund av för högt varvtal.

FÖRSIKTIGHET

- Denna produkt är avsedda att användas av kvalificerade tandläkare på den allmänna patientpopulationen.
- Användning av personlig skyddsutrustning rekommenderas vid användning av denna enhet.
- För att i största möjliga utsträckning förhindra skador på mjukvävnad får inte denna enhet komma i kontakt med mjukvävnad.
- Hantera enheten försiktigt under användning. Om enheten utsätts för slag eller stötar eller om man drar i eller vrider den för mycket kan den skadas.
- Använd alltid en kylvätska i sprejform för att förhindra överhettning av tänderna.

BIVERKNINGAR

Om en allvarlig händelse inträffar med denna medicinska utrustning, rapportera den till tillverkaren och till behörig myndighet i det land där användaren och/eller patienten är etablerad.

STEGVISA ANVISNINGAR

1. Anslut poleraren till vinkelstycket av spärrtyp.
2. Ställ in rotationen på max 10 000 r/min medurs.
3. Använd poleraren med sprejkylning för att polera tandrestaureringar.
4. Kassera enheten efter en användning.

STERILISERING

<table>
<tr><th colspan="2">Instruktioner för sterilisering av Kerr polerare</th></tr>
<tr><td>VARNINGAR</td><td>• Enheten säljs icke-steril och måste steriliseras före första användningen.
• Under sterilisering ska du undvika direkt kontakt med metalldelen på autoklaven eftersom temperaturen där kan överskrida den förinställda temperaturen.</td></tr>
<tr><td>Begränsningar för behandlingen</td><td>Använd inte kemiska autoklav- eller kallsteriliseringslösningar.</td></tr>
<tr><td>Inledande behandling vid användning</td><td>Ta ut poleraren ur förpackningen.</td></tr>
<tr><td>Förpackning</td><td>Ångsteriliseringspåsar av papper/plast kan användas. Använd en påse som är godkänd av Läkemedelsverket eller uppfyller kraven enligt ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilisering</td><td>Placera komponenten i en steriliseringspåse som är lämplig för ångsterilisering enligt instruktionerna från tillverkaren av påsen. Var uppmärksam på instrumentets spets eftersom den kan skada förpackningen under hantering, distribution eller förvaring. Korrekt förpackning skyddar de steriliserade instrumenten från bakteriell rekontaminering under hantering och lagring.
Använd en ångautoklav med destillerat vatten. Överskrid inte 135 °C (275 °F).
Autoklavparametrar
<table>
<tr><th>Region</th><th>Autoklavtyp</th><th>Cykeltemperatur</th><th>Exponeringstid</th><th>Minsta torktid</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Förvakuum</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minuter</td><td>14 minuter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Tyngdkraft (emballerat)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuter</td><td>15–30 minuter</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Förvakuum (emballerat)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minuter</td><td>16 minuter</td></tr>
</table>
OBS! Se till att det finns en plan för förebyggande underhåll av sterilisatorn enligt anvisningarna från ångsterilisatorns tillverkare. Användning av en ångsterilisator som överensstämmer med bestämmelserna i SS-EN 285 eller SS-EN 13060 rekommenderas starkt.
Hälso- och sjukvården har ansvar för att utbilda sin personal i infektionskontroll och korrekta steriliseringsprocedurer enligt tillverkarens anvisningar.</td></tr>
<tr><td>Förvaring</td><td>När produkten tas ur autoklaven och före användning, kontrollera förpackningen efter skador. Vid perforerad förpackning, packa in produkten igen och upprepa steriliseringsproceduren. Förvara i enlighet med anvisningarna i avsnittet "Förvaring och kassering".</td></tr>
<tr><td>Tillverkarkontakt</td><td>Tillverkarens kontaktinformation finns i bruksanvisningen.</td></tr>
</table>

FÖRVARING OCH KASSERING

Skyddas mot solljus. Se den yttre förpackningen för utgångsdatum. Använd inte efter utgångsdatumet. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt kassering.

PROBLEMLÖSNING OCH TEKNISK SUPPORT (OM DETTA KRÄVS)

Ej tillämpligt.

FRISKRIVNING

Ovanstående instruktioner är godkända av Kerr Corporation för att GÖRA DET MÖJLIGT att förbereda en medicinsk enhet, inklusive sådana som kan återanvändas. Det är alltid tandläkarens/användarens ansvar att se till att ombearbetningen som utförs med hjälp av utrustning, material och personal sker enligt ovanstående instruktioner så att önskat resultat uppnås. Alla avvikelser från ovanstående instruktioner som tandläkaren/användaren sker på egen risk. Kerr Corporation kommer inte att behandla en begäran om återbetalning eller utbyte under garanti för produkter som inte har hanterats eller ombearbetats i enlighet med ovanstående instruktioner.

En fullständig förklaring av symboler som används på Kerr-förpackningar finns på:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

et – EESTI

Komposiidi poleerijad Identoflex™
Teemandiga komposiidi poleerijad Identoflex™
Teemandiga keraamilised poleerijad Identoflex™
NG-portselanist poleerijad Identoflex™
AABA universaalsed poleerijad Identoflex™
Kulla ja amalgaamiga poleerijad Identoflex™
Hammaste universaalsed poleerijad Identoflex™
Poleerimissüsteem Gloss^{PLUS}
Teemantpoleerijad HiLuster^{PLUS}

Poleerimissüsteemid

ÜLDTEAVE

Kerri poleerijad on mõeldud restaureerimismaterjali viimistlemiseks ja poleerimiseks, et saavutada esteetiline hammaste restauratsioon. Poleerijate erinevad kujud sobivad suurepäraselt kõikidel pindadel kasutamiseks – kumeral, nõgusal, oklusaalsel ja proksimaalsel. Poleerijad on ühekordselt kasutatavad seadmed.

TOOTE KOOSTIS

Poleerijad koosnevad järgnevast: silikoonkumm, ränikarbiid, alumiiniumoksiid, teemandi osakesed, messingist võll koos niklist ja kullast plaatidega. Võlli geomeetria on ISO 1797 standardi kohaselt tüüp 1.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kerri poleerijad on mõeldud inimhammaste restauratsioonis otseseks ja kaudseks eelpoleerimiseks, viimistluseks ning kõrgläikeliseks poleerimiseks, et taastada hamba terve anatoomiline kuju.

VASTUNÄIDUSTUSED

Kerri poleerijaid ei tohi kasutada patsientidel, kellel on anamneesis olnud raske allergiline reaktsioon mõne koostisosa või materjali suhtes (vt „Toote koostis"). Nahalööbe, ärrituse, sensibiliseerimise või allergiliste reaktsioonide ilmnemisel pöörduge viivitamatult arsti poole.

HOIATUSED

- Kerri poleerijad on ühekordselt kasutatavad seadmed. Ärge taaskasutage seadet.
- Seda seadet müüakse mittesteriilsena ja see tuleb enne kasutamist steriliseerida, järgides juhiseid jaotises „Steriliseerimine".
- Selle seadme kasutamisel jälgige sobivat pöörete arvu minutis (p/min) ja pöörete õiget suunda, et vältida seadme võimalikke talitlushäireid ja hamba ülekuumenemist liiga suure pöörlemiskiiruse tõttu.

ETTEVAATUSABINÕUD

- See toode on mõeldud kvalifitseeritud hambaraviprofessionaalidele tavapatsientidel kasutamiseks.
- Selle seadme kasutamisel on soovitatav kasutada isikukaitsevahendeid.
- Pehmete kudede vigastuste vältimiseks niipalju kui võimalik ärge kasutage seda seadet kokkupuutel pehmete kudedega.
- Olge seadme kasutamisel ettevaatlik. Maha pillamine, tõmbamine või liigne väänamine võib seadet kahjustada.
- Hamba ülekuumenemise ennetamiseks kasutage alati pihustatavat jahutusvedelikku.

KÕRVALTOIMED

Kui selle meditsiiniseadme kasutamisel tekib tõsiseid intsidente, teatage sellest tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED

1. Ühendage poleerija riivi tüüpi hambaravi nurkotsikuga.
2. Seadke pöörlemiskiirus suunaga päripäeva – maksimaalselt 10 000 p/min.
3. Kasutage poleerijat hamba restauratsioonide poleerimisel koos pihustatava jahutusvedelikuga.
4. Visake seade pärast ühekordset kasutamist ära.

STERILISEERIMINE

<table>
<tr><th colspan="2">Kerri poleerijate steriliseerimise juhised</th></tr>
<tr><td>HOIATUSED</td><td>• Seda seadet müüakse mittesteriilsena ja see tuleb enne kasutamist steriliseerida.
• Steriliseerimise ajal vältige otsekokkupuudet autoklaavi metallosadega, sest selle temperatuur võib ületada eelseadistatud temperatuuri.</td></tr>
<tr><td>Töötlemispiirangud</td><td>Ärge kasutage keemilist autoklaavi ega külmsteriliseerimist.</td></tr>
<tr><td>Esmane töötlemine kasutuskohas</td><td>Eemaldage poleerija pakendist.</td></tr>
<tr><td>Pakendamine</td><td>Võite kasutada paberist/kilest aurusteriliseerimiskotte. Kasutage kotti, mis on ravimiameti poolt heaks kiidetud või vastab ISO 11607 standardile.</td></tr>
<tr><td>Steriliseerimine</td><td>Asetage komponent steriliseerimiskotti, mis sobib aursteriliseerimiseks, järgides koti tootja juhiseid. Olge ettevaatlik instrumentide otsakutega, sest need võivad käsitsemise, levitamise või säilitamise ajal pakendit kahjustada. Õige pakendamine kaitseb steriliseeritud instrumenti käitlemise ja säilitamise ajal bakteriaalse saaste eest.
Kasutage aurautoklaavi destilleeritud veega. Ärge ületage temperatuuri 135 °C (275 °F).
Autoklaavi parameetrid
<table>
<tr><th>Piirkond</th><th>Autoklaavi tüüp</th><th>Tsükli temperatuur</th><th>Toimeaeg</th><th>Minimaalne kuivamisaeg</th></tr>
<tr><td>EL</td><td>Eelvaakum</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutit</td><td>14 minutit</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Raskusjõu toimel (mähitult)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minutit</td><td>15–30 minutit</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Eelvaakum (mähitult)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutit</td><td>16 minutit</td></tr>
</table>
Märkus. Veenduge, et teie steriliseerijale kehtiks ennetav plaaniparane hooldus vastavalt aurusteriliseerijate tootja juhistele. Soovitatav on kasutada standarditele EN 285 või EN 13060 vastavat aurusteriliseerijat.
Tervishoiuasutused vastutavad personali infektsioonitõrje- ja steriliseerimisalase koolituse eest tootja juhiste kohaselt.</td></tr>
<tr><td>Säilitamine</td><td>Kui toode on autoklaavist välja võetud, kontrollige pakendit enne kasutamist kahjustuste suhtes. Kui pakend on katki, pakendage toode uuesti ja korrake steriliseerimisprotseduuri. Säilitage lõigus „Säilitamine ja kõrvaldamine" toodud juhiste kohaselt.</td></tr>
<tr><td>Tootja kontakt</td><td>Tootja kontaktandmeid vt kasutusjuhendist.</td></tr>
</table>

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE

Kaitsta päikesevalguse eest. Aegumiskuupäeva vt välispakendilt. Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutuselt kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju.

VEALAHENDUS JA TEHNILINE TUGI (VAJADUSE KORRAL)

Ei kohaldu.

LAHTIÜTLUS

Eespool kirjeldatud juhistel on ettevõtte Kerr Corporation heakskiit meditsiiniseadmete, sh korduskasutatavate seadmete ettevalmistamise VÕIMEKUSE osas. Hambaravitöötaja/kasutaja kohustuseks jääb tagada, et soovitud tulemuse saavutamiseks kasutataks taastöötlemisel esitatud juhiste kohaselt vastavaid seadmeid, materjale ja pädevat personali. Hambaravitöötaja/kasutaja igasugune kõrvalekaldumine eespool kirjeldatud juhistest toimub omal vastutusel; ettevõte Kerr Corporation ei võta menetluse hüvitis- või vahetusnõudeid ühegi garantiiga toote kohta, mida ei ole käideldud või töödeldud eespool toodud juhiste kohaselt.

Kerri pakendilt kasutatavate sümbolite täielikud selgitused leiate järgmiselt aadressilt:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

fi - SUOMI

Identoflex™ Composite esikiillottimet
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^{PLUS} Polishing System
HiLuster^{PLUS} Dia Polishers

Kiillotusjärjestelmät

YLEISTÄ TIETOA

Kerr-kiillotuslaitteet on suunniteltu korjaavien materiaalien viimeistelyyn ja kiillotukseen esteettisen hampaiden korjauksen saavuttamiseksi. Tarjolla on eri muotoisia kiillotuslaitteita, jotka ovat ihanteellisia käytettäväksi kaikilla pinnoilla - kupera, kovera, okkluusaalinen ja proksimaalinen. Kiillotuslaitteet ovat kertakäyttöisiä.

TUOTTEEN KOOSTUMUS

Kiillotuslaitteet koostuvat silikonikumista, alumiinioksidista, timanttihiukkasista, titaanidioksidista, sekä messinkivarresta kullatulla pinnoitteella. Varren geometria on tyyppiä 1 standardin ISO 1797 mukaan.

KÄYTTÖAIHEET

Kerr-kiillotuslaitteet on suunniteltu hampaiden suorien tai epäsuorien komposiittikorjausten viimeistelyyn ja kiillotukseen hampaiden terveen anatomisen muodon palauttamiseksi.

VASTA-AIHEET

Kerr-kiillotuslaitteita ei saa käyttää potilaille, joilla on ollut vakava allerginen reaktio mihin tahansa näiden tuotteiden sisältämään osaan tai materiaaliin (katso "Tuotteen koostumus"). Jos potilaalla esiintyy ihottumaa, herkistymistä tai muita allergisia reaktioita, ilmoita asiasta välittömästi lääkärille.

VAROITUKSET

- Kerr-kiillotinlaitteet ovat kertakäyttöisiä. Älä käytä laitetta uudelleen.
- Laite myydään steriloimattomana, ja se on steriloitava ennen käyttöä noudattamalla Sterilointi-osan ohjeita.
- Laitetta käytettäessä on noudatettava asianmukaisia kierroksia minuutissa (rpm) ja oikeaa kierrossuuntaa, jotta estetään laitteen toimintahäiriö ja hampaiden ylikuumeneminen liiallisen kierrosnopeuden vuoksi.

VAROTOIMET

- Tämä tuote on tarkoitettu pätevien hammasalan ammattilaisten käyttöön yleiselle potilaspopulaatiolle.
- Henkilönsuojaimien käyttö on suositeltavaa käytettäessä tätä laitetta.
- Pehmytkudoksen vaurioiden ehkäisemiseksi on vältettävä laitteen kosketusta pehmytkudokseen.
- Käsittele laitetta käytön aikana varoen. Laite voi vaurioitua, jos se putoaa tai jos sitä vedetään tai kierretään liikaa.
- Käytä aina suihkutusjäähdytintä hampaiden ylikuumenemisen estämiseksi.

HAITTATAPAHTUMAT

Jos tämän lääkinnällisen laitteen kanssa tapahtuu vakava vahinko, raportoi se valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

VAIHEITTAISET OHJEET

1. Liitä kiillotuslaite salpatyyppiseen dentaaliseen kulmakappaleeseen.
2. Aseta kierrosnopeus myötäpäivään enintään 10 000 rpm nopeudelle.
3. Käytä ruiskujäähdytystä kiillotuslaitetta käyttäessäsi hampaiden korjausten kiillottamiseen.
4. Hävitä laite käytön jälkeen.

STERILOINTI

<table>
<tr><th colspan="2">Ohjeet Kerrin kiillotuslaitteiden sterilointiin</th></tr>
<tr><td>VAROITUKSET</td><td>• Laite myydään steriloimattomana, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä.
• Vältä steriloinnin aikana suoraa kosketusta autoklaavin metalliosaan, koska sen lämpötila voi ylittää esiasetetun lämpötilan.</td></tr>
<tr><td>Käsittelyn rajoitukset</td><td>Älä käytä kemiallista autoklaavia tai kylmiä sterilointiliuoksia.</td></tr>
<tr><td>Alkukäsittely käyttöpisteessä</td><td>Ota kiillotuslaite ulos pakkauksesta.</td></tr>
<tr><td>Pakkaus</td><td>Paperisia/muovisia höyrysterilointipusseja voidaan käyttää. Käytä pussia, joka on FDA:n hyväksymä tai standardin ISO 11607 mukainen.</td></tr>
<tr><td>Sterilointi</td><td>Aseta komponentti höyrysterilointiin sopivaan sterilointipussiin noudattaen pussin valmistajan ohjeita. Kiinnitä huomiota instrumenttien kärkeen, koska se saattaa vahingoittaa pakkausta käsittelyn, jakelun tai säilytyksen aikana. Kunnollinen pakkaus suojaa steriloituja instrumentteja bakteerikontaminaatiolta käsittelyn ja säilytyksen aikana.
Käytä höyryautoklaavia tislatun veden kanssa. Älä ylitä lämpötilaa 135 °C (275 °F).
Autoklaavin tiedot
<table>
<tr><th>Alue</th><th>Autoklaavityyppi</th><th>Syklin lämpötila</th><th>Altistusaika</th><th>Kuivausaika vähintään</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Esityhjiö</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minuuttia</td><td>14 minuuttia</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Painovoima (pussissa)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuuttia</td><td>15–30 minuuttia</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Esityhjiö (pussissa)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minuuttia</td><td>16 minuuttia</td></tr>
</table>
Huomaa: Varmista, että sterilointilaitteelle käytetään ennaltaehkäisevää kunnossapitosuunnitelmaa höyrysterilointilaitteen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. On erittäin suositeltavaa käyttää höyrysterilointilaitetta, joka on standardin EN 285 tai EN 13060 mukainen.
Terveydenhoitolaitosten vastuulla on tarjota niiden henkilöstölle infektionhallinnan ja valmistajan ohjeiden mukaisen sterilointinnin kattava koulutus.</td></tr>
<tr><td>Säilytys</td><td>Tarkasta pakkaus vaurioiden varalta, kun tuote poistetaan autoklaavista ja ennen käyttöä. Jos pakkaus on rei'itetty, pakkaa tuote uudestaan ja toista sterilointiprosessi. Varastoi osion "Säilytys ja hävittäminen" mukaisesti.</td></tr>
<tr><td>Valmistajan yhteystiedot</td><td>Katso valmistajan yhteystiedot käyttöohjeesta.</td></tr>
</table>

SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN

Suojaa auringonvalolta. Tarkista viimeinen käyttöpäivä ulkopakkauksesta. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Hävitä aina asianmukaisesti paikallisten ja kansallisten säännösten mukaisesti.

VIANETSINTÄ JA TEKNINEN TUKI (TARVITTAESSA)

Ei tarvita.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Kerr Corporation on hyväksynyt edellä mainitut ohjeet KYKENEVIKSI lääkinnällisen laitteen valmisteluun, uudelleenkäytettävät mukaan lukien. Hammasalan ammattilaisen / käyttäjän vastuulla on varmistaa, että uudelleen prosessointi suoritetaan kyseisen toimipaikan välineillä, materiaaleilla ja henkilöstön avustuksella edellä mainittujen ohjeiden mukaisesti halutun tuloksen saamiseksi. Jos hammasalan ammattilainen / käyttäjä poikkeaa edellä annetuista ohjeista, tämä tehdään omalla riskillä; Kerr Corporation ei pysty käsittelemään hyvitys- tai vaihtopyyntöjä takuun puitteissa tuotteille, joita ei ole käsitelty tai uudelleen prosessoitu edellä mainittujen ohjeiden mukaisesti.

Kerr-pakkauksissa käytettyjen symbolien täydet kuvaukset:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

pt - PORTUGUÊS

Polidores de compósito Identoflex™
Polidores de compósito de diamante Identoflex™
Polidores de cerâmica de diamante Identoflex™
Polidores de porcelana Identoflex™ NG
Polidores Identoflex™ AABA Universal
Polidores de ouro e amálgama Identoflex™
Polidores dentários universais Identoflex™
Sistema de polimento Gloss^{PLUS}
Polidores HiLuster^{PLUS} Dia

Sistemas de polimento

INFORMAÇÕES GERAIS

Os polidores Kerr foram concebidos para o acabamento e polimento de materiais restauradores para conseguir uma restauração dentária estética. Várias formas de polidores são ideais para utilização em todas as superfícies – convexas, côncavas, oclusais e proximais. Os polidores são dispositivos de utilização única.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

Os polidores são compostos por: borracha de silicone, carboneto de silício, óxido de alumínio, partículas de diamante, mandril em latão com banho de ouro ou níquel. A geometria da haste é do Tipo 1, em conformidade com a ISO 1797.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os polidores Kerr foram concebidos para o pré-polimento, acabamento e polimento com grau elevado de brilho de restaurações dentárias humanas diretas e indiretas para a reconstrução da forma anatómica saudável do dente.

CONTRAINDICAÇÕES

Os polidores Kerr não devem ser utilizados em pacientes com um histórico de reações alérgicas graves a qualquer um dos respetivos componentes ou materiais (consulte "Composição do produto"). Se ocorrerem erupções cutâneas, irritação, sensibilização ou outras reações alérgicas, procure assistência médica de imediato.

ADVERTÊNCIAS

- Os polidores Kerr são de utilização única. Não reutilize este dispositivo.
- Este dispositivo é vendido não esterilizado e tem de ser esterilizado antes da utilização, seguindo as instruções na secção "Esterilização".
- Ao utilizar este dispositivo, cumpra o número correto de rotações por minuto (RPM) e a direção correta das rotações de modo a evitar potenciais avarias do dispositivo e o sobreaquecimento dentário provocado pelo excesso de RPM.

PRECAUÇÕES

- Este produto destina-se a ser usado por profissionais em medicina dentária qualificados na população geral de pacientes.
- Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção individual durante a utilização deste dispositivo.
- Tanto quanto possível, para evitar lesões em tecidos moles, não utilize este dispositivo em contacto com os tecidos moles.
- Manuseie o dispositivo com cuidado durante a utilização. Deixar cair, puxar ou rodar demasiado pode danificar o dispositivo.
- Utilize sempre um refrigerante em spray para evitar o sobreaquecimento dentário.

ACONTECIMENTOS ADVERSOS

Se ocorrer um incidente grave com este dispositivo médico, comunique-o ao fabricante e às autoridades competentes do país de origem do utilizador e/ou paciente.

INSTRUÇÕES PASSO A PASSO

1. Ligue o polidor a um contra-ângulo dentário tipo travão.
2. Configure as RPM para rotação no sentido dos ponteiros do relógio – máximo de 10 000 RPM.
3. Utilize o polidor com refrigeração por spray para o polimento de restaurações dentárias.
4. Elimine o dispositivo após uma única utilização.

ESTERILIZAÇÃO

<table>
<tr><th colspan="2">Instruções de esterilização dos polidores Kerr</th></tr>
<tr><td>ADVERTÊNCIAS</td><td>• Este dispositivo é vendido não esterilizado e tem de ser esterilizado antes da primeira utilização.
• Durante a esterilização, evite o contacto direto com a parte metálica da autoclave, pois a temperatura nesse local pode exceder a temperatura predefinida.</td></tr>
<tr><td>Limitações no processamento</td><td>Não use soluções químicas na autoclave ou de esterilização a frio.</td></tr>
<tr><td>Tratamento inicial no local de utilização</td><td>Remova o polidor da embalagem.</td></tr>
<tr><td>Acondicionamento</td><td>Podem ser usadas bolsas de esterilização a vapor de papel/plástico. Utilize uma bolsa aprovada pela FDA ou em conformidade com a norma ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Esterilização</td><td>Coloque o componente numa bolsa de esterilização adequada para esterilização a vapor, de acordo com as instruções do fabricante da bolsa. Preste atenção à ponta dos instrumentos visto que esta pode danificar a bolsa durante o manuseamento, distribuição ou armazenamento. Um acondicionamento apropriado protege os instrumentos esterilizados contra a recontaminação por bactérias durante o manuseamento e armazenamento.
Use um autoclave a vapor com água destilada. Não exceda os 135 °C (275 °F).
Parâmetros do autoclave
<table>
<tr><th>Região</th><th>Tipo de autoclave</th><th>Temperatura do ciclo</th><th>Tempo de exposição</th><th>Tempo de secagem mínimo</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Pré-vácuo</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutos</td><td>14 minutos</td></tr>
<tr><td>EUA</td><td>Gravidade (embalado)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minutos</td><td>15-30 minutos</td></tr>
<tr><td>EUA</td><td>Pré-vácuo (embalado)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutos</td><td>16 minutos</td></tr>
</table>
Nota: certifique-se de que o seu esterilizador é submetido a um plano de manutenção preventiva, em conformidade com as indicações fornecidas pelo fabricante do esterilizador a vapor. É altamente recomendado utilizar um esterilizador a vapor que esteja em conformidade com as normas EN 285 ou EN 13060.
As instalações de cuidados de saúde são responsáveis pela formação do seu pessoal relativamente ao controlo de infeções e esterilização, em conformidade com as instruções do fabricante.</td></tr>
<tr><td>Armazenamento</td><td>Verifique se existem danos na bolsa quando o produto for retirado do autoclave e antes de este ser usado. Em caso de perfuração da bolsa, volte a acondicionar o produto e repita o procedimento de esterilização. Armazene de acordo com a secção "Armazenamento e eliminação".</td></tr>
<tr><td>Contacto do fabricante</td><td>Veja os detalhes para contacto do fabricante nas instruções de utilização.</td></tr>
</table>

ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

Mantenha afastado da luz solar. Consulte a data de validade na embalagem exterior. Não use após a data de validade. Para uma eliminação adequada, siga sempre os regulamentos locais e nacionais.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SE NECESSÁRIO)

Não aplicável.

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

As instruções acima indicadas foram aprovadas pela Kerr Corporation como ADEQUADAS para a preparação de um dispositivo médico, incluindo dispositivos médicos reutilizáveis. Continua a ser da responsabilidade do dentista/utilizador garantir que o reprocessamento efetuado por equipamento, material e pessoal está em conformidade com as instruções acima indicadas para atingir os resultados pretendidos. A não observância das instruções acima indicadas por parte do dentista/utilizador será da responsabilidade do dentista/utilizador; a Kerr Corporation não poderá satisfazer quaisquer pedidos de reembolso ou troca ao abrigo da garantia de quaisquer produtos que não sejam utilizados ou reprocessados de acordo com as instruções acima indicadas.

A explicação completa dos símbolos usados na embalagem da Kerr pode ser encontrada em:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

hu - MAGYAR

Identoflex™ Kompozit Polírozók
Identoflex™ Gyémánt Kompozit Polírozók
Identoflex™ Gyémánt Kerámia Polírozók
Identoflex™ NG-Porcelán Polírozók
Identoflex™ AABA Univerzális Polírozók
Identoflex™ Arany és Amalgám Polírozók
Identoflex™ Fogászati Univerzális Polírozók
Gloss^{PLUS} Polírozó Rendszer
HiLuster^{PLUS} Dia Polírozók

Polírozó rendszerek

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS

A Kerr Polírozókat a helyreállító anyagok fényezésére és polírozására tervezték, a fog egészséges anatómiai alakjának helyreállításához. A különböző formájú polírozók ideálisak minden - domború, homorú, okkluziós és proximális - felületre. A polírozók egyszer használatos eszközök.

TERMÉKÖSSZETÉTEL

A polírozók a következőkből állnak: szilikon gumi, szilícium-karbid, alumínium-oxid, gyémánt részecskék, sárgaréz mandrel nikkel- vagy aranybevonattal. 1-es típusú szárgeometriával rendelkeznek az ISO 1797 szabvány szerint.

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK

A Kerr Polírozókat kivehető és rögzített emberi fogpótlások előpolírozására, befejezésére és magasfényű végpolírozására tervezték, a fog egészséges anatómiai alakjának helyreállításához.

ELLENJAVALLATOK

A Kerr Polírozók nem használhatók olyan betegeknél, akik kórtörténetében bármelyik összetevővel vagy anyaggal szembeni súlyos allergiás reakció szerepel (lásd „Termékösszetétel"). Ha bőrkiütés, irritáció, túlérzékenység vagy allergiás reakció alakul ki, azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A Kerr Polírozók kizárólag egyszer használatosak. Ne használja újra ezt az eszközt.
- Ezt az eszközt nem steril módon értékesítik, és használat előtt sterilizálni kell a „Sterilizálás" szakasz utasításainak megfelelően.
- Az eszköz használatakor figyeljen a megfelelő percenkénti fordulatszámra (rpm) és a fordulatok helyes irányára annak érdekében, hogy megelőzze a túl magas rpm miatt bekövetkező hibás működést és a fog túlmelegedését.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ezek a termékek az általános betegpopuláción történő használatra készültek és képzett fogász szakemberek által használhatók.
- Az eszköz használatakor ajánlott az egyéni védőfelszerelés alkalmazása.
- A lágyszöveti sérülés megelőzése érdekében, amennyire lehetséges, ne használja ezt az eszközt lágyszövetekkel érintkezésben.
- Használat közben figyelmesen kezelje az eszközt. A leejtés, húzás vagy túlcsavarás károsíthatja az eszközt.
- A fog túlmelegedésének megakadályozása érdekében mindig használjon permetező hűtést.

MELLÉKHATÁSOK

Ha ezzel az orvostechnikai eszközzel súlyos baleset történik, jelentse a gyártónak vagy a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerint illetékes hatóságnak.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL - LÉPÉSRE

1. Csatlakoztassa a polírozót egy latch-type fogászati könyökdarabhoz.
2. Állítsa be a percenkénti fordulatszámot az óramutató járásának megfelelő irányú forgáshoz – legfeljebb 10 000 rpm
3. A fogpótlások polírozásához használjon permetező hűtést.
4. Egyszeri használatot követően az eszközt hulladékra kell helyezni.

STERILIZÁLÁS

<table>
<tr><th colspan="2">Sterilizálási utasítások a Kerr Polírozóhoz</th></tr>
<tr><td>FIGYELMEZTETÉSEK</td><td>• Ezt az eszközt nem steril módon értékesítik, és az első használat előtt sterilizálni kell.
• Sterilizálás közben kerülje az autokláv fémből készült részének megérintését, mivel annak hőmérséklete meghaladhatja az előre beállított hőmérsékletet.</td></tr>
<tr><td>A feldolgozás korlátai</td><td>Ne használjon vegyszeres autoklávot vagy hideg sterilizálási eljárást.</td></tr>
<tr><td>Első kezelés a használati ponton</td><td>Távolítsa el a polírozót csomagolását.</td></tr>
<tr><td>Csomagolás</td><td>Papír/műanyag gőzsterilizáló zacskó használható. Az FDA által jóváhagyott vagy az ISO 11607 szabványnak megfelelő zacskót használjon.</td></tr>
<tr><td>Sterilizálás</td><td>Helyezze az alkatrészt gőzsterilizálásra alkalmas sterilizáló tasakba a sterilizáló tasak gyártójának utasításai szerint. Ügyeljen a készülék hegyére, mivel az a kezelés, forgalmazás és tárolás közben sérülést okozhat a csomagolásban. A megfelelő csomagolás kezelés és tárolás közben védi a sterilizált készüléket a bakteriális szennyeződéstől.
A gőzautoklávot desztillált vízzel használja. Ne haladja meg a 135 °C hőmérsékletet.
Az autokláv paraméterei
<table>
<tr><th>Régió</th><th>Autokláv típusa</th><th>Ciklus hőmérséklete</th><th>Expozíciós idő</th><th>Minimális szárítási idő</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Elővákuum</td><td>134 °C</td><td>3 perc</td><td>14 perc</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Gravitáció (Csomagolt)</td><td>121 °C</td><td>30 perc</td><td>15-30 perc</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Elővákuum (Csomagolt)</td><td>135 °C</td><td>3 perc</td><td>16 perc</td></tr>
</table>
Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy sterilizátort alávetik egy megelőző karbantartási tervnek a gőzsterilizátor gyártója által megadott javallatok szerint. Erősen ajánlott az EN 285 vagy EN 13060 szabványoknak megfelelő gőzsterilizátor használata.
Az egészségügyi létesítmények felelőssége, hogy személyzetük megfelelő képzésben részesüljön az infekciókontroll, valamint a sterilizálás terén a gyártó utasításainak megfelelően.</td></tr>
<tr><td>Tárolás</td><td>Amikor kiveszi a terméket az autoklávból, valamint használat előtt ellenőrizze, hogy sérült-e a csomagolás. Perforálódott csomagolás esetén csomagolja újra a terméket és ismételje meg a sterilizálási folyamatot. A „Tárolás és ártalmatlanítás" szerint tárolja.</td></tr>
<tr><td>Gyártó kapcsolattartási adatai</td><td>A gyártó kapcsolattartási adatait a használati utasításban találja.</td></tr>
</table>

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

Tartsa távol a napfénytől. A lejárati dátumot a külső csomagoláson találja. Ne használja a lejárati dátumot követően. A megsemmisítéskor mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS (IGÉNY ESETÉN)

Nem alkalmazható.

JOGI NYILATKOZAT

A fenti utasítások a Kerr Corporation általi jóváhagyás értelmében ALKALMASAK az orvostechnikai eszközök előkészítésére, ideértve a többször használható eszközöket is. Továbbra is a fogászati szakember/felhasználó felelőssége annak biztosítása, hogy az újrafeldolgozás során ténylegesen a fenti utasításoknak megfelelő berendezéseket, anyagokat és személyzetet alkalmazzák a kívánt eredmény eléréséhez. Ha a fogászati szakember/felhasználó bármilyen tekintetben eltér a fenti utasításoktól, ennek kockázatát ő maga viseli, és ebben az esetben a Kerr Corporation nem tudja vállalni a garanciális termék cseréjére vagy ár visszatérítésére irányuló kérések teljesítését, ha a terméket nem a fenti utasításoknak megfelelően kezelték vagy dolgozták fel újra.

A Kerr csomagoláson található szimbólumok teljes magyarázata a
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

lt – LIETUVIŲ K.

„Identoflex™" kompozitiniai poliruokliai
„Identoflex™" deimantiniai kompozitiniai poliruokliai
„Identoflex™" deimanto keramikos poliruokliai
„Identoflex™" NG porceliano poliruokliai
„Identoflex™" universalūs AABA poliruokliai
„Identoflex™" aukso ir amalgamos poliruokliai
„Identoflex™" universalūs dantų poliruokliai
„Gloss^{PLUS}" poliravimo sistema
„HiLuster^{PLUS} Dia" poliruokliai

Poliravimo sistemos

BENDROJI INFORMACIJA

„Kerr" poliruokliai yra skirti restauracinių medžiagų apdailai ir poliravimui estetiškai danties restauracijai užtikrinti. Įvairių formų poliruokliai idealiai tinka naudoti ant visų paviršių – išgaubtų, įgaubtų, sąkandžio ir proksimalinių. Poliruokliai yra vienkartinės priemonės.

GAMINIO SUDĖTIS

Poliruoklių sudėtis: silikoninė guma, silikono karbidas, aliuminio oksidas, deimanto dalelės, žalvario įtvaras, padengtas nikeliu arba auksu. Jungiamojo galo geometrija yra 1 tipo pagal ISO 1797.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

„Kerr" poliruokliai yra skirti tiesioginių ir netiesioginių žmogaus dantų restauracijų pirminiam poliravimui, apdailai ir poliravimui iki stipraus blizgesio, siekiant atstatyti sveiką anatominę danties formą.

KONTRAINDIKACIJOS

„Kerr" poliruoklių negalima naudoti pacientams, kuriems pasireiškė sunki alerginė reakcija į bet kurią iš jų sudedamųjų dalių ar medžiagų (žr. „Gaminio sudėtis"). Jeigu atsiranda odos bėrimas, dirginimas, sensibilizacija ar alerginės reakcijos, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

ĮSPĖJIMAI

- „Kerr" poliruokliai yra vienkartiniai. Šios priemonės pakartotinai nenaudoti.
- Ši priemonė parduodama nesterili, prieš naudojant pirmą kartą ją reikia sterilizuoti, kaip aprašyta skyriuje „Sterilizavimas".
- Naudodami šią priemonę stebėkite, ar tinkamas sūkių per minutę (sūk./min.) skaičius ir ar tinkama sukimosi kryptis, kad būtų išvengta galimo priemonės gedimo ir danties perkaitimo dėl pernelyg didelio sūkių per minutę skaičiaus.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Šį produktą gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
- Su šia priemone rekomenduojama naudoti asmenines apsaugos priemones.
- Kiek įmanoma saugokitės, kad nepažeistumėte minkštųjų audinių, žiūrėkite, kad ši priemonė su jais nesiliestų.
- Naudodami atsargiai elkitės su priemone. Numetus, patraukiant ar pakreipiant priemonę galima sugadinti.
- Kad dantis neperkaistų, visada naudokite purškiamą aušinimo skystį.

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI

Jei dėl šios medicinos priemonės įvyktų rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir tos šalies, kurioje yra įsikūręs vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

NUOSEKLI INSTRUKCIJA

1. Prijunkite poliruoklį prie skląsčio tipo odontologinio kontrakampo.
2. Nustatykite sūkius per minutę pagal laikrodžio rodyklę – daugiausia 10 000 sūk./min.
3. Naudodami poliruoklį dantų restauracijoms poliruoti, aušinkite vandeniu.
4. Vieną kartą panaudoję, priemonę išmeskite.

STERILIZAVIMAS

<table>
<tr><th colspan="2">„Kerr" poliruoklių sterilizavimo instrukcija</th></tr>
<tr><td>ĮSPĖJIMAI</td><td>• Ši priemonė parduodama nesterili ir prieš naudojant pirmą kartą ją reikia sterilizuoti.
• Sterilizavimo metu venkite tiesioginio sąlyčio su metaline autoklavo dalimi, nes jos temperatūra gali viršyti nustatytąją.</td></tr>
<tr><td>Apdorojimo apribojimai</td><td>Nenaudokite cheminių autoklavo ar šaltojo sterilizavimo tirpalų.</td></tr>
<tr><td>Pirminis apdorojimas naudojimo vietoje</td><td>Išimkite poliruoklį iš pakuotės.</td></tr>
<tr><td>Pakuotė</td><td>Galima naudoti popierinius / plastikinius sterilizavimo garais maišelius. Naudokite maišelį, kuris yra patvirtintas FDA arba atitinka ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizavimas</td><td>Įdėkite komponentą į sterilizavimo maišelį, tinkamą sterilizuoti garais, laikydamiesi maišelio gamintojo nurodymų. Atkreipkite dėmesį į instrumentų galiukus, nes instrumentus tvarkant, paskirstant ar sandėliuojant galiukai gali pažeisti pakuotę. Tinkama pakuotė apsaugo sterilizuotus instrumentus nuo pakartotinio užteršimo bakterijomis tvarkymo ir sandėliavimo metu.
Naudokite sterilizavimo garais autoklavą su distiliuotu vandeniu. Neviršykite 135 °C (275 °F).
Autoklavo parametrai
<table>
<tr><th>Regionas</th><th>Autoklavo tipas</th><th>Ciklo temperatūra</th><th>Poveikio trukmė</th><th>Minimali džiovinimo trukmė</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Pirminis oro pašalinimas vakuumu</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minutės</td><td>14 minučių</td></tr>
<tr><td>US</td><td>Gravitacinis oro pašalinimas (suvyniota)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minučių</td><td>15–30 minučių</td></tr>
<tr><td>US</td><td>Pirminis oro pašalinimas vakuumu (suvynioti)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minutės</td><td>16 minučių</td></tr>
</table>
Pastaba. Įsitikinkite, kad jūsų sterilizatoriui taikomas profilaktinis techninės priežiūros planas pagal garo sterilizatoriaus gamintojo pateiktas indikacijas. Labai rekomenduojama naudoti garo sterilizatorių, atitinkantį EN 285 arba EN 13060.
Sveikatos priežiūros įstaigos atsako už personalo mokymą, susijusį su infekcijų kontrole ir sterilizavimu pagal gamintojo instrukcijas.</td></tr>
<tr><td>Sandėliavimas</td><td>Išėmę produktą iš autoklavo ir prieš naudodami patikrinkite, ar pakuotė nepažeista. Jei pakuotė pradurta, supakuokite gaminį iš naujo ir pakartokite sterilizavimo procedūrą. Sandėliuokite, kaip nurodyta skyriuje „Sandėliavimas ir šalinimas".</td></tr>
<tr><td>Gamintojo kontaktiniai duomenys</td><td>Gamintojo kontaktiniai duomenys pateikti naudojimo instrukcijoje.</td></tr>
</table>

LAIKYMAS IR ŠALINIMAS

Saugokite nuo saulės šviesos. Tinkamumo laiko pabaigos data nurodyta ant išorinės pakuotės. Pasibaigus tinkamumo laikui, nenaudokite. Tinkamai šalinkite, visada laikydamiesi vietinių ir nacionalinių taisyklių.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR TECHNINIS PALAIKYMAS (JEI REIKIA)

Netaikoma.

PANEIGIMAS

Pirmiau pateiktas instrukcijas „Kerr Corporation" patvirtino kaip TINKAMAS medicinos priemonėms, įskaitant daugkartines, paruošti. Odontologas / naudotojas turi užtikrinti, kad pakartotinį apdorojimą tikrai atliktų darbuotojai, naudodami įrangą ir medžiagas pagal pirmiau pateiktas instrukcijas, kad tikrai būtų pasiektas norimas rezultatas. Odontologas / naudotojas, nesilaikantis pirmiau pateiktų instrukcijų, turės prisiimti atsakomybę už kylančią riziką; „Kerr Corporation" negalės patenkinti prašymų grąžinti pinigus ar pakeisti garantinius gaminius, kurie nebuvo tvarkomi ar pakartotinai apdorojami pagal pirmiau pateiktas instrukcijas.

Išsamus ant „Kerr" pakuočių naudojamų simbolių paaiškinimas pateiktas adresu
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

cs – ČESKY

Kompozitní lešticí prostředky Identoflex™
Diamantové kompozitní lešticí prostředky Identoflex™
Diamantové keramické lešticí prostředky Identoflex™
NG-porcelánové lešticí prostředky Identoflex™
Lešticí prostředky Identoflex™ AABA Universal
Zlaté a amalgamové lešticí prostředky Identoflex™
Zubní lešticí prostředky Identoflex™ Universal
Lešticí systém Gloss^{PLUS}
Lešticí prostředky HiLuster^{PLUS} Dia

Lešticí systémy

OBECNÉ INFORMACE

Lešticí prostředky Kerr jsou určeny k dokončování a leštění výplňových materiálů za účelem dosažení estetické zubní výplně. Různé tvary lešticích prostředků jsou ideální pro použití na všech površích - konvexních, konkávních, okluzních a proximálních. Lešticí prostředky jsou určeny pro jedno použití.

SLOŽENÍ VÝROBKU

Lešticí prostředky se skládají ze: silikonového kaučuku, karbidu silikonu, oxidu hlinitého, diamantových částic, mosazného trnu s niklovým nebo zlatým pokovením. Geometrie dříku je typu 1 dle ISO 1797.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Lešticí prostředky Kerr jsou určeny k předleštění, dokončování a leštění vysoce lesklých přímých a nepřímých lidských zubních náhrad, aby se obnovil zdravý anatomický tvar zubu.

KONTRAINDIKACE

Lešticí prostředky Kerr se nesmí používat u pacientů, kteří mají v anamnéze závažnou alergickou reakci na kteroukoli jejich složku nebo materiály (viz „Složení výrobku"). Pokud se objeví kožní vyrážka, podráždění, senzibilizace nebo alergická reakce, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

- Lešticí prostředky Kerr jsou určeny pouze pro jednorázové použití. Nepoužívejte tento prostředek opakovaně.
- Tento nástroj se prodává nesterilní a před použitím je třeba jej sterilizovat podle pokynů v části „Sterilizace".
- Při použití tohoto prostředku dodržujte přiměřené otáčky za minutu a správný směr otáčení, aby se zabránilo možnému selhání prostředku a přehřátí zubu v důsledku nadměrných otáček.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
- Při použití tohoto zdravotnického prostředku se doporučuje použití osobních ochranných prostředků.
- Snažte se co nejvíce zabránit poranění měkké tkáně, nepoužívejte tento prostředek tak, by byl v kontaktu s měkkými tkáněmi.
- Při použití s tímto prostředkem manipulujte opatrně. Při pádu, nadměrném tahání nebo ohýbání může dojít k poškození prostředku.
- Vždy používejte chladicí kapalinu ve spreji, abyste zabránili přehřátí zubů.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Jestliže u tohoto zdravotnického prostředku dojde k závažnému incidentu, nahlaste jej výrobci a kompetentnímu orgánu v zemi, kde je usazen uživatel a/nebo pacient.

POKYNY KROK ZA KROKEM

1. Připojte lešticí prostředek k zubnímu kolénku západkového typu.
2. Nastavte otáčky ve směru chodu hodinových ručiček – max. 10 000 ot/min (rpm).
3. K vyleštění zubních náhrad použijte lešticku s chlazením rozprašováním.
4. Po jednom použití nástroj zlikvidujte.

STERILIZACE

<table>
<tr><th colspan="2">Pokyny pro sterilizaci lešticích prostředků Kerr</th></tr>
<tr><td>VAROVÁNÍ</td><td>• Tento nástroj se prodává nesterilní a před prvním použitím je třeba jej sterilizovat.
• Dbejte, aby během sterilizace nedošlo k přímému kontaktu s kovovou částí autoklávu, protože teplota zde může překročit nastavenou teplotu.</td></tr>
<tr><td>Omezení zpracování</td><td>Nepoužívejte chemický autokláv nebo řešení sterilizace za studena.</td></tr>
<tr><td>Prvotní zpracování v místě použití</td><td>Vyjměte lešticí prostředek z obalu.</td></tr>
<tr><td>Obal</td><td>Lze použít papírové/plastové sáčky k parní sterilizaci. Použijte sáček schválený FDA nebo splňující normu ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizace</td><td>Umístěte komponent do sterilizačního sáčku vhodného pro parní sterilizaci a dodržujte přitom pokyny výrobce sáčku. Věnujte pozornost špičkám nástrojů, které mohou během manipulace, distribuce nebo skladování poškodit obal. Správný obal chrání sterilizované nástroje před bakteriální rekontaminací během manipulace a skladování.
Použijte parní autokláv s destilovanou vodou. Nepřekračujte teplotu 135 °C.
Parametry autoklávu
<table>
<tr><th>Oblast</th><th>Typ autoklávu</th><th>Teplota cyklu</th><th>Doba expozice</th><th>Minimální doba schnutí</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Prevakuový</td><td>134 °C</td><td>3 minuty</td><td>14 minut</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>S gravitačním odvzdušněním (balené)</td><td>121 °C</td><td>30 minut</td><td>15–30 minut</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Prevakuový (balené)</td><td>135 °C</td><td>3 minuty</td><td>16 minut</td></tr>
</table>
Poznámka: U vašeho sterilizačního zařízení musí být zajištěn plán preventivní údržby dle pokynů výrobce parního sterilizátoru. Důrazně se doporučuje používat parní sterilizátor splňující normu EN 285 nebo EN 13060.
Zdravotnická zařízení odpovídají za proškolení zaměstnanců ohledně prevence infekce a sterilizačních postupů dle pokynů výrobce.</td></tr>
<tr><td>Skladování</td><td>Po vyjmutí výrobku z autoklávu a před použitím zkontrolujte, zda není poškozen obal. Pokud je obal perforovaný, výrobek znovu zabalte a zopakujte sterilizační postup. Skladujte v souladu s částí „Skladování a likvidace".</td></tr>
<tr><td>Kontakt na výrobce</td><td>Viz kontaktní údaje výrobce v návodu k použití.</td></tr>
</table>

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

Chraňte před přímým slunečním světlem. Datum exspirace naleznete na vnějším obalu. Nepoužívat po uplynutí data exspirace. Vždy dodržujte místní a národní předpisy pro správnou likvidaci.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A TECHNICKÁ PODPORA (JE-LI POTŘEBA)

Neuplatňuje se.

VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Výše uvedené pokyny byly schváleny společností Kerr jako SCHOPNÉ připravit zdravotnický prostředek, včetně opakovaně použitelných prostředků. Zubní lékař / uživatel odpovídá za to, aby příprava k novému použití, prováděná s pomocí vybavení, materiálů a personálu probíhala v souladu s výše uvedenými pokyny za účelem dosažení požadovaného výsledku. Jakékoli odchylky zubního lékaře / uživatele od výše uvedených pokynů budou na jejich vlastní riziko; společnost Kerr nebude schopna řešit žádné požadavky na vrácení peněz nebo výměnu výrobku v rámci záruky, pokud s výše uvedenými pokyny nebylo zacházeno nebo pokud nebyly připraveny v souladu s výše uvedenými pokyny.

Úplné vysvětlení symbolů použitých na obalech Kerr se nachází zde:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

ro - ROMÂNĂ

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex ™ Diamond Composite Polishers
Identoflex ™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex ™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex ™ Polishers AABA Universal
Identoflex ™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex ™ Dental Universal Polishers
Gloss ^{PLUS} Polishing System
HiLuster ^{PLUS} Dia Polishers

Sisteme de lustruire

INFORMAȚII GENERALE

Accesoriile de lustruire Kerr sunt concepute pentru finisarea și lustruirea materialelor de restaurare, în vederea obținerii unei restaurări dentare estetice. Accesoriile de lustruire de diverse forme sunt ideale pentru utilizare pe orice suprafață: convexă, concavă, ocluzală și proximală. Accesoriile de lustruire sunt dispozitive de unică folosință.

COMPOZIȚIA PRODUSULUI

Accesoriile de lustruire se compun din: cauciuc siliconic, carbură de siliciu, oxid de aluminiu, particule de diamant, mandrină din alamă placată cu nichel sau aur. Geometria cozii este de tip 1, conform ISO 1797.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Accesoriile de lustruire Kerr sunt concepute pentru lustruirea preliminară, finisarea și lustruirea extra-fină a materialelor de restaurare dentară directă sau indirectă, pentru reconstrucția formei anatomice sănătoase a dintelui.

CONTRAINDICAȚII

Este interzisă utilizarea accesoriilor de lustruire Kerr la pacienții cu antecedente de reacții alergice severe la oricare dintre componentele sau materialele acestora (a se vedea „Compoziția produsului"). Dacă apar erupții cutanate, iritație, sensibilizare sau reacții alergice, solicitați imediat asistență medicală.

AVERTISMENTE

- Accesoriile de lustruire Kerr sunt exclusiv dispozitive de unică folosință. A nu se refolosi acest dispozitiv.
- Dispozitivul este comercializat nesteril. Este obligatorie sterilizarea sa înainte de prima utilizare conform instrucțiunilor din secțiunea „Sterilizare".
- Când utilizați acest dispozitiv, respectați turația adecvată (rpm) și direcția de rotație corectă pentru a preveni funcționarea defectuoasă a dispozitivului și supraîncălzirea dintelui din cauza turației excesive.

PRECAUȚII

- Acest produs este destinat utilizării de către practicieni dentari calificați la populația de pacienți generală.
- Se recomandă echipament individual de protecție la utilizarea acestui dispozitiv.
- Pe cât posibil, nu utilizați acest dispozitiv în contact cu țesuturile moi, pentru a preveni vătămarea acestora.
- Manipulați dispozitivul cu atenție în timpul utilizării. Scăparea, tragerea sau răsucirea ar putea deteriora dispozitivul.
- Răciți întotdeauna cu pulverizator pentru a preveni supraîncălzirea dintelui.

EVENIMENTE ADVERSE

În cazul apariției unui incident grav aferent acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente pentru țara respectivă în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

1. Cuplați accesoriul de lustruire la piesa de mână în contra-unghi cu blocare.
2. Setați turația în sens orar – maximum 10.000 rpm.
3. La lustruirea restaurărilor dentare, utilizați accesoriul de lustruire împreună cu pulverizatorul de răcire.
4. Eliminați dispozitivul după o singură utilizare.

STERILIZARE

Instrucțiuni de sterilizare pentru accesoriile de lustruire Kerr	
AVERTISMENTE	• Dispozitivul este comercializat nesteril. Este obligatorie sterilizarea înainte de prima utilizare. • În timpul sterilizării, evitați contactul direct cu partea metalică a autoclavei, întrucât temperatura poate depăși temperatura presetată.
Limitările procesării	Nu folosiți autoclava chimică sau soluții de sterilizare la rece.
Tratamentul inițial la punctul de utilizare	Scoateți accesoriul de lustruire din ambalaj.
Ambalare	Se pot utiliza pungi de sterilizare la abur din hârtie/plastic. Utilizați o pungă certificată de FDA sau conformă cu ISO 11607.

Identoflex™ Composite Polishers / Identoflex™ Diamond Composite Polishers / Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers / Identoflex™ NG-Porcelain Polishers / Identoflex™ Polishers AABA Universal / Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers / Identoflex™ Dental Universal Polishers / Gloss^{PLUS} Polishing System / HiLuster^{PLUS} Dia Polishers

Polishing Systems

Instructions For Use

EC REP **Kerr Italia, S.r.l.**
Via Passanti, 174
Scafati (SA) 84018, Italy
+39 081 850 8311

🏭 **Kerr Corporation**
1717 West Collins Ave.
Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123
kerrdental.com

Distribution Facility:
Kerr Australia Pty. Ltd.
Unit 6, 12 Mars Road
Lane Cove West, NSW 2066
Australia | +61-2-8870-3000

©Kerr Corporation, 2021. All rights reserved.

CE 2797

504854_Rev.01 2021-12

Kerr™

Identoflex™ Composite Polishers / Identoflex™ Diamond Composite Polishers / Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers / Identoflex™ NG-Porcelain Polishers / Identoflex™ Polishers AABA Universal / Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers / Identoflex™ Dental Universal Polishers / Gloss^{PLUS} Polishing System / HiLuster^{PLUS} Dia Polishers
Polishing Systems
Instructions For Use
EC REP Kerr Italia, S.r.l. Via Passanti, 174 Scafati (SA) 84018, Italy +39 081 850 8311
Kerr Corporation 1717 West Collins Ave. Orange, CA 92867 USA 1-800-KERR-123 kerrdental.com
Distribution Facility: Kerr Australia Pty. Ltd. Unit 6, 12 Mars Road Lane Cove West, NSW 2066 Australia | +61-2-8870-3000
©Kerr Corporation, 2021. All rights reserved.
CE 2797
504854_Rev.01 2021-12
Kerr™

<table>
<tr><th colspan="2">Instrucţiuni de sterilizare pentru accesoriile de lustruire Kerr</th></tr>
<tr><td>Sterilizare</td><td>Introduceţi componenta într-o pungă de sterilizare adecvată pentru sterilizarea la abur, conform cu instrucţiunile producătorului pungii. Fiţi atenţi la vârful instrumentelor, întrucât acesta poate deteriora ambalajul în timpul manipulării, distribuirii sau depozitării. Ambalarea corectă protejează instrumentele sterilizate de recontaminarea bacteriană în timpul manipulării şi al depozitării.
Folosiţi o autoclavă cu abur cu apă distilată. Nu depăşiţi 135 °C (275 °F).
Parametrii autoclavei
<table>
<tr><th>Regiune</th><th>Tip de autoclavă</th><th>Temperatura ciclului</th><th>Timp de expunere</th><th>Timp de uscare minim</th></tr>
<tr><td>UE</td><td>Pre-vacuum</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minute</td><td>14 minute</td></tr>
<tr><td>SUA</td><td>Gravitaţional (ambalat)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 de minute</td><td>15-30 de minute</td></tr>
<tr><td>SUA</td><td>Pre-Vacuum (ambalat)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minute</td><td>16 minute</td></tr>
</table>
Notă: asiguraţi-vă că sterilizatorul dvs. respectă un plan de întreţinere preventivă conform cu indicaţiile date de producătorul sterilizatorului cu abur. Se recomandă utilizarea unui sterilizator cu abur conform EN 285 sau EN 13060.
Unităţile de asistenţă medicală au responsabilitatea de a-şi pregăti personalul în ceea ce priveşte controlul infecţiilor şi sterilizarea conform instrucţiunilor producătorilor.</td></tr>
<tr><td>Depozitare</td><td>Când produsul este scos din autoclavă şi înainte de utilizare, verificaţi ambalajul pentru semne de deteriorare. În eventualitatea unui ambalaj perforat, reambalaţi produsul şi repetaţi procedura de sterilizare. A se depozita conform secţiunii „Depozitare şi eliminare".</td></tr>
<tr><td>Informaţii de contact ale producătorului</td><td>Consultaţi detaliile de contact ale producătorului din IdU.</td></tr>
</table>

DEPOZITARE ŞI ELIMINARE

A se feri de lumină. Consultaţi ambalajul exterior pentru data de expirare. A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmaţi reglementările locale şi naţionale.

DEPANARE ŞI ASISTENŢĂ TEHNICĂ (DACĂ ESTE CAZUL)

Nu se aplică.

PRECIZĂRI LEGALE

Instrucţiunile furnizate mai sus au fost aprobate de Kerr Corporation ca fiind CAPABILE să pregătească un dispozitiv medical, inclusiv pe cele reutilizabile. Este responsabilitatea profesionistului dentar / utilizatorului să se asigure că reprelucrarea realizată efectiv de echipamente, materiale şi personal se efectuează conform instrucţiunilor furnizate mai sus, astfel încât să se obţină rezultatul dorit. Orice abatere a profesionistului dentar / utilizatorului de la instrucţiunile furnizate mai sus se va efectua pe propriul risc; Kerr Corporation nu va putea să soluţioneze nicio cerere de rambursare sau de înlocuire conform garanţiei a produselor care nu au fost manipulate sau reprelucrate în conformitate cu instrucţiunile de mai sus.

Explicaţia completă a simbolurilor utilizate pe ambalajul Kerr se regăseşte la:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sr - SRPSKI

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^PLUS Polishing System
HiLuster^PLUS Dia Polishers
Sistemi za poliranje

OPŠTE INFORMACIJE

Kerr brusilice za poliranje su predviđene za završnu obradu i poliranje restaurativnih materijala da bi se postigla estetska zubna restauracija. Različiti oblici brusilica su idealni za upotrebu na svim površinama – konveksnim, konkavnim, okluzalnim i proksimalnim. Brusilice za poliranje su sredstva za jednokratnu upotrebu.

SASTAV PROIZVODA

Brusilice za poliranje sadrže: silikonsku gumu, silicijum-karbid, aluminijum-oksid, dijamantske čestice, mesinganu mandrelu s niklovanim ili zlatnim premazom. Geometrija drške odgovara tipu 1 prema standardu ISO 1797.

INDIKACIJE ZA PRIMENU

Kerr brusilice za poliranje su predviđene za pretpoliranje, završnu obradu i poliranje visokog sjaja direktnih i indirektnih restauracija ljudskih zuba radi obnavljanja zdravog anatomskog oblika zuba.

KONTRAINDIKACIJE

Kerr brusilice za poliranje ne smeju da se koriste kod pacijenata s istorijom teške alergijske reakcije na bilo koju komponentu ili materijal sistema (pogledajte odeljak „Sastav proizvoda"). Ako dođe do pojave ospe, iritacije kože, osetljivosti ili alergijskih reakcija, hitno potražite lekarsku pomoć.

UPOZORENJA

- Kerr brusilice za poliranje su predviđene isključivo za jednokratnu upotrebu. Nemojte višekratno da koristite ovo sredstvo.
- Ovo sredstvo se prodaje nesterilno i mora da se steriliše pre upotrebe u skladu s uputstvom iz odeljka „Sterilizacija".
- Pri upotrebi ovog sredstva, pridržavajte se odgovarajućeg broja obrtaja u minutu (o/min, engl. RPM) i ispravnog smera okretanja da biste sprečili mogući kvar sredstva ili pregrevanje zuba zbog prekomernog broja obrtaja.

MERE OPREZA

- Predviđeno je da ovaj proizvod koriste kvalifikovani stomatolozi na opštoj populaciji pacijenata.
- Preporučuje se upotreba lične zaštitne opreme pri korišćenju ovog sredstva.
- Da biste u što većoj meri sprečili povredu mekog tkiva, nemojte da koristite ovo sredstvo u dodiru s mekim tkivima.
- Pažljivo rukujte sredstvom tokom upotrebe. Ispuštanje, povlačenje ili prekomerno uvijanje može da ošteti sredstvo.
- Uvek koristite rashladnu tečnost u spreju da biste sprečili pregrevanje zuba.

NEŽELJENI DOGAĐAJI

Ako dođe do ozbiljnog incidenta povezanog s ovim medicinskim sredstvom, prijavite ga proizvođaču i nadležnom organu u državi u kojoj se nalazi korisnik, odn. pacijent.

POSTUPNA UPUTSTVA

1. Priključite polišer na dentalni kontraugao tipa reze.
2. Podesite broj obrtaja u minutu (o/min, engl. RPM) na smer kretanja kazaljke na satu – najviše 10.000 o/min.
3. Koristite polišer s rashladnom tečnošću u spreju za poliranje zubnih restauracija.
4. Bacite sredstvo nakon jednokratne upotrebe.

STERILIZACIJA

<table>
<tr><th colspan="2">Uputstvo za sterilizaciju Kerr brusilica za poliranje</th></tr>
<tr><td>UPOZORENJA</td><td>• Ovo sredstvo se prodaje nesterilno i mora da se steriliše pre prve upotrebe.
• U toku sterilizacije izbegavajte direktan kontakt s metalnim delom autoklava jer njegova temperatura može da premaši unapred podešenu temperaturu.</td></tr>
<tr><td>Ograničenja u obradi</td><td>Nemojte da koristite hemijski autoklav ili rastvore za hladnu sterilizaciju.</td></tr>
<tr><td>Početni postupak na mestu primene</td><td>Izvadite polišer iz ambalaže.</td></tr>
<tr><td>Pakovanje</td><td>Mogu se koristiti papirne/plastične kesice za parnu sterilizaciju. Koristite kesicu koju je odobrila Američka uprava za hranu i lekove (engl. FDA) ili koja je u skladu sa standardom ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizacija</td><td>Stavite komponentu u kesicu za sterilizaciju predviđenu za parnu sterilizaciju u skladu s uputstvima proizvođača kesice. Obratite pažnju na vrh instrumenata jer može da ošteti pakovanje u toku rukovanja, distribucije ili skladištenja. Pravilno pakovanje štiti sterilizovane instrumente od ponovne bakterijske kontaminacije u toku rukovanja i skladištenja.
Koristite parni autoklav s destilovanom vodom. Nemojte da prekoračujete temperaturu od 135 °C (275 °F).
Parametri za autoklav
<table>
<tr><th>Region</th><th>Vrsta autoklava</th><th>Temperatura ciklusa</th><th>Vreme izlaganja</th><th>Minimalno vreme sušenja</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Predvakuumski ciklus</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minuta</td><td>14 minuta</td></tr>
<tr><td>SAD</td><td>Gravitacioni proces (u omotaču)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuta</td><td>15–30 minuta</td></tr>
<tr><td>SAD</td><td>Predvakuumski ciklus (u omotaču)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minuta</td><td>16 minuta</td></tr>
</table>
Napomena: Proverite da li je vaš sterilizator podvrgnut planu preventivnog održavanja u skladu s indikacijama koje je dao proizvođač parnog sterilizatora. Preporučuje se upotreba parnog sterilizatora u skladu sa zahtevima EN 285 ili EN 13060.
Zdravstvene ustanove su odgovorne za obuku osoblja za kontrolu infekcija i sterilizaciju prema uputstvima proizvođača.</td></tr>
<tr><td>Skladištenje</td><td>Pregledajte da li je pakovanje oštećeno kada izvadite proizvod iz autoklava i pre upotrebe. Ako je pakovanje probušeno, prepakujte proizvod i ponovite postupak sterilizacije. Skladištite u skladu s uputstvom iz odeljka „Skladištenje i odlaganje u otpad".</td></tr>
<tr><td>Podaci za kontakt proizvođača</td><td>Pogledajte podatke za kontakt proizvođača na Uputstvu za upotrebu.</td></tr>
</table>

SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

Zaštitite od sunčeve svetlosti. Rok trajanja je naveden na spoljašnjem pakovanju. Nemojte da koristite nakon isteka roka trajanja. Za pravilno odlaganje u otpad uvek se pridržavajte lokalnih i nacionalnih propisa.

REŠAVANJE PROBLEMA I TEHNIČKA PODRŠKA (PO POTREBI)

Nije primenjivo.

ODRICANJE ODGOVORNOSTI

Navedeno uputstvo je odobrila korporacija Kerr kao ADEKVATNO za pripremu medicinskog sredstva, uključujući sredstva za višekratnu upotrebu. Stomatolog/korisnik je odgovoran za to da se pri ponovnoj obradi zaista koriste oprema, materijali i osoblje u skladu s gorenavedenim uputstvom da bi se postigao željeni rezultat. Svako odstupanje stomatologa/korisnika od gorenavedenog uputstva biće na sopstveni rizik; korporacija Kerr neće moći da odgovori na zahteve za povraćaj novca ili zamenu prema uslovima garancije za proizvode kojima se nije rukovalo ili koji nisu obrađivani u skladu s datim uputstvima.

Kompletno objašnjenje simbola koji se koriste na ambalaži kompanije Kerr se nalazi na adresi:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

hr – HRVATSKI

Identoflex™ gumice za poliranje kompozita
Identoflex™ dijamantne gumice za poliranje kompozita
Identoflex™ dijamantne gumice za poliranje keramike
Identoflex™ gumice za poliranje NG-porcelana
Identoflex™ univerzalne gumice za poliranje AABA
Identoflex™ gumice za poliranje zlata i amalgama
Identoflex™ univerzalne gumice za poliranje zuba
Gloss^PLUS sustav za poliranje
HiLuster^PLUS Dia gumice za poliranje
Sustavi za poliranje

OPĆE INFORMACIJE

Kerr gumice za poliranje predviđene su za završavanje i poliranje restorativnih materijala kako bi se postigla estetska restauracija zuba. Različiti oblici gumica za poliranje idealni su za uporabu na svim površinama – konveksnim, konkavnim, okluzalnim i proksimalnim. Gumice za poliranje predviđene su za jednokratnu uporabu.

SASTAV PROIZVODA

Gumice za poliranje sastoje se od: silikonske gume, silicijevog karbida, aluminij oksida, dijamantnih čestica, mesinganog mandrena s oplatom od nikla ili zlata. Geometrija drška je tip 1 sukladno normi ISO 1797.

INDIKACIJE ZA UPORABU

Kerr gumice za poliranje predviđene su za predpoliranje, završavanje i poliranje do visokog sjaja izravnih i neizravnih zubnih restauracija kod ljudi kako bi se ponovno izgradio anatomsko zdravi oblik zuba.

KONTRAINDIKACIJE

Kerr gumice za poliranje ne smiju se primjenjivati na pacijentima s povijesću ozbiljnih alergijskih reakcija na jedan od sastojaka ili materijala (pogledajte „Sastav proizvoda"). U slučaju kožnog osipa, nadražaja, preosjetljivosti ili alergijskih reakcija odmah potražite liječničku pomoć.

UPOZORENJA

- Kerr gumice za poliranje predviđene su isključivo za jednokratnu namjenu. Nemojte ponovno upotrebljavati ovaj proizvod.
- Ovaj se instrument prodaje nesteriliziran i treba se sterilizirati prije uporabe sukladno uputama u odjeljku „Sterilizacija".
- Prilikom uporabe uređaja pripazite na odgovarajuće okretaje u minuti (rpm) i ispravan smjer okretaja kako biste spriječili potencijalni kvar uređaja i pregrijavanje zuba zbog prekomjernih okretaja u minuti (rpm).

MJERE OPREZA

- Ovaj proizvod mogu koristiti kvalificirani stomatološki stručnjaci u općoj populaciji pacijenata.
- Pri uporabi ovog instrumenta preporučuje se nošenje osobne zaštitne opreme.
- Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati na mekim tkivima kako biste što je više moguće spriječili njegovo oštećenje.
- Pažljivo rukujte uređajem prilikom uporabe. Uređaj se može oštetiti ako vam ispadne iz ruke te uslijed povlačenja ili izvrtanja.
- Uvijek koristite sprej za hlađenje kako biste spriječili pregrijavanje zuba.

ŠTETNI DOGAĐAJI

Ako se uslijed korištenja ovim medicinskim proizvodom dogodi ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu za zemlju u kojoj korisnik i/ili pacijent ima sjedište.

DETALJNE UPUTE

1. Spojite gumicu zapoliranje na stomatološki koljenčić zasunskog tipa.
2. Postavite broj okretaja u minuti za okretanje u smjeru kretanja kazaljki na satu – maksimalno 10 000 rpm.
3. Za poliranje zubnih rastauracija koristite gumicu za poliranje sa sprejem za hlađenje.
4. Nakon jednokratne uporabe instrument odložite u otpad.

STERILIZACIJA

<table>
<tr><th colspan="2">Upute za steriliziranje Kerr gumica za poliranje</th></tr>
<tr><td>UPOZORENJA</td><td>• Ovaj se instrument prodaje nesteriliziran i treba se sterilizirati prije prve uporabe.
• Tijekom sterilizacije izbjegavajte izravan kontakt s metalnim dijelom autoklava jer njegova temperatura može premašiti unaprijed postavljenu temperaturu.</td></tr>
<tr><td>Ograničenja obrade</td><td>Nemojte upotrebljavati kemijske otopine za autoklav ni hladnu sterilizaciju.</td></tr>
<tr><td>Početni tretman na mjestu upotrebe</td><td>Uklonite gumicu za poliranje iz pakiranja.</td></tr>
<tr><td>Pakiranje</td><td>Mogu se upotrebljavati plastične/papirnate sterilizacijske vrećice. Upotrebljavajte vrećicu koju je odobrio FDA ili koja je u skladu s normom ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizacija</td><td>Stavite komponente u sterilizacijsku vrećicu prikladnu za sterilizaciju parom prateći upute proizvođača vrećice. Posebnu pozornost obratite na vrh instrumenta jer može oštetiti pakiranje tijekom rukovanja, distribucije ili skladištenja. Odgovarajuće pakiranje štiti sterilne instrumente od bakterijskog onečišćenja tijekom rukovanja i skladištenja.
Upotrebljavajte parni autoklav s destiliranom vodom. Nemojte prelaziti temperaturu od 135 °C (275 °F).
Parametri autoklava
<table>
<tr><th>Područje</th><th>Vrsta autoklava</th><th>Temperaturni ciklus</th><th>Vrijeme izloženosti</th><th>Minimalno vrijeme sušenja</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Predvakuum</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minute</td><td>14 minuta</td></tr>
<tr><td>SAD</td><td>Gravitacija (omotano)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minuta</td><td>15 – 30 minuta</td></tr>
<tr><td>SAD</td><td>Predvakuum (omotano)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minute</td><td>16 minuta</td></tr>
</table>
Napomena: pobrinite se da se vaš sterilizator podvrgava planu preventivnog održavanja u skladu s uputama proizvođača parnog sterilizatora. Preporučuje se uporaba parnog sterilizatora u skladu s normom EN 285 ili EN 13060.
Zdravstvene ustanove odgovorne su za obuku osoblja o kontroli infekcija i sterilizaciji prema uputama proizvođača.</td></tr>
<tr><td>Skladištenje</td><td>Kad se proizvod izvadi iz autoklava i prije uporabe provjerite ima li oštećenja na pakiranju. U slučaju oštećenog pakiranja, ponovno pakirajte proizvod i ponovite postupak sterilizacije. Skladištite sukladno odlomku „Skladištenje i zbrinjavanje".</td></tr>
<tr><td>Kontakt za proizvođača</td><td>Proizvođačeve podatke za kontakt potražite u uputama za uporabu.</td></tr>
</table>

SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

Držite podalje od sunčevog svjetla. Rok valjanosti naveden je na vanjskom dijelu ambalaže. Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Za pravilno zbrinjavanje u otpad uvijek se pridržavajte lokalnih i nacionalnih propisa.

RJEŠAVANJE PROBLEMA I TEHNIČKA PODRŠKA (AKO JE POTREBNO)

Nije primjenjivo.

IZJAVA O ODRICANJU OD ODGOVORNOSTI

Prethodno navedene upute odobrilo je društvo Kerr Corporation kao SPOSOBNE za pripremu medicinskog proizvoda, uključujući i one za višekratnu uporabu. Odgovornost stomatološkog stručnjaka / korisnika je osigurati da se obrada koja se stvarno vrši pomoću opreme, materijala i osoblja vrši prema gore navedenim uputama kako bi se postigli željeni rezultati. Svako odstupanje stomatološkog stručnjaka / korisnika od prethodno navedenih uputa bit će na njihov vlastiti rizik. Kerr Corporation neće moći odgovoriti ni na kakve zahtjeve za povrat novca ili zamjenu u okviru jamstva bilo kojih proizvoda kojima nije rukovano ili nisu obrađivani u skladu s prethodno navedenim uputama.

Potpuno objašnjenje simbola na ambalaži društva Kerr nalazi se na:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sk – SLOVENSKÝ

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^PLUS Polishing System
HiLuster^PLUS Dia Polishers
Leštiace systémy

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Leštiace nástroje Kerr sú určené na konečnú úpravu a leštenie výplňových materiálov s cieľom dosiahnuť estetickú zubnú výplň. Rôzne tvary leštiacich nástrojov sú ideálne na použitie na všetky povrchy – konvexné, konkávne, okluzálne a proximálne. Leštiace nástroje sú pomôcky na jednorazové použitie.

ZLOŽENIE PRODUKTU

Leštiace nástroje pozostávajú zo: silikónového kaučuku, karbidu kremíka, oxidu hlinitého, diamantových častíc, mosadzného mandrelu s povrchovou vrstvou z niklu alebo zlata. Geometria drieku je typu 1 podľa normy ISO 1797.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Leštiace nástroje Kerr sú určené na predbežné leštenie, konečnú úpravu a vyleštenie do vysokého lesku priamych a nepriamych ľudských zubných náhrad, aby sa obnovil zdravý anatomický tvar zuba.

KONTRAINDIKÁCIE

Leštiace nástroje Kerr sa nesmú použiť u pacientov, ktorí v minulosti mali závažnú alergickú reakciu na niektorú zo zložiek alebo materiálov produktu (pozrite si „Zloženie produktu"). Ak sa objaví kožná vyrážka, podráždenie, senzitizácia alebo alergické reakcie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

VÝSTRAHY

- Leštiace nástroje Kerr sú určené iba na jedno použitie. Pomôcku nepoužívajte opakovane.
- Táto pomôcka sa predáva nesterilná a pred prvým použitím sa musí sterilizovať podľa pokynov v časti „Sterilizácia".
- Pri používaní tejto pomôcky dodržiavajte príslušné otáčky za minútu (rpm) a správny smer otáčok, aby ste zabránili možnej poruche pomôcky a prílišnému zahriatiu zuba v dôsledku nadmerných otáčok.

PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Tento produkt je určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníckymi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
- Pri používaní tejto pomôcky sa odporúča používať osobné ochranné prostriedky.
- Pokiaľ je to možné, nepoužívajte túto pomôcku v kontakte s mäkkými tkanivami, aby ste zabránili poraneniu mäkkého tkaniva.
- Počas používania s pomôckou manipulujte opatrne. Pád, potiahnutie alebo skrútenie by mohli poškodiť pomôcku.
- Vždy používajte chladiacu kvapalinu v spreji, aby sa zabránilo prehriatiu zuba.

NEŽIADUCE UDALOSTI

Ak v prípade tejto zdravotníckej pomôcky dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu pre krajinu, v ktorej sa nachádza používateľ a/alebo pacient.

PODROBNÉ POKYNY

1. Pripojte leštiaci nástroj k západkovému dentálnemu kolienku.
2. Nastavte otáčky pre otáčanie v smere hodinových ručičiek – maximálne 10 000 ot./min.
3. Leštiaci nástroj spolu s chladiacim sprejom použite na leštenie zubných náhrad.
4. Po jednom použití pomôcku zlikvidujte.

STERILIZÁCIA

<table>
<tr><th colspan="2">Pokyny na sterilizáciu leštiacich nástrojov Kerr</th></tr>
<tr><td>VAROVANIA</td><td>• Táto pomôcka sa predáva nesterilná a pred prvým použitím sa musí sterilizovať.
• Počas sterilizácie sa vyhýbajte priamemu kontaktu s kovovými časťami autoklávu, pretože teplota môže prekročiť vopred nastavenú teplotu.</td></tr>
<tr><td>Obmedzenia prípravy na opakované použitie</td><td>Nepoužívajte chemický autokláv ani studené sterilizačné roztoky.</td></tr>
<tr><td>Počiatočné ošetrenie v mieste použitia</td><td>Vyberte leštiaci nástroj z balenia.</td></tr>
<tr><td>Balenie</td><td>Možno použiť papierové/plastové sterilizačné vrecká. Použite vrecko, ktoré je schválené FDA alebo je v súlade s normou ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizácia</td><td>Komponent umiestnite do sterilizačného vrecka vhodného na parnú sterilizáciu podľa pokynov výrobcu vrecka. Pozornosť venujte špičke nástroja, ktorá môže balenie poškodiť počas manipulácie, distribúcie alebo uskladnenia. Riadne balenie chráni sterilizované nástroje počas manipulácie a uskladnenia pred opätovnou bakteriálnou kontamináciou.
Používajte parný autokláv s destilovanou vodou. Nepresahujte 135 °C (275 °F).
Parametre autoklávu
<table>
<tr><th>Región</th><th>Typ autoklávu</th><th>Teplota cyklu</th><th>Trvanie expozície</th><th>Minimálne trvanie sušenia</th></tr>
<tr><td>EÚ</td><td>Predvákuový</td><td>134 °C (273 °F)</td><td>3 minúty</td><td>14 minút</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Gravitačný (zabalená pomôcka)</td><td>121 °C (250 °F)</td><td>30 minút</td><td>15 – 30 minút</td></tr>
<tr><td>USA</td><td>Predvákuový (zabalená pomôcka)</td><td>135 °C (275 °F)</td><td>3 minúty</td><td>16 minút</td></tr>
</table>
Poznámka: uistite sa, že sa na sterilizátore vykonáva preventívna údržba podľa pokynov výrobcu parného sterilizátora. Dôrazne sa odporúča použitie parného sterilizátora v súlade s normami EN 285 alebo EN 13060.
Zdravotnícke inštitúcie zodpovedajú za zaškolenie svojich zamestnancov v oblasti kontroly infekcií a sterilizácie podľa pokynov výrobcov.</td></tr>
<tr><td>Uskladnenie</td><td>Skontrolujte, či nie je balenie poškodené, pred použitím a keď sa produkt vyberie z autoklávu. V prípade prederavenia balenia produkt prebaľte a zopakujte proces sterilizácie. Skladujte v súlade s časťou „Skladovanie a likvidácia".</td></tr>
<tr><td>Kontakt na výrobcu</td><td>Pozrite si kontakt na výrobcu uvedený v návode na použitie.</td></tr>
</table>

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Chráňte pred slnečným žiarením. Dátum exspirácie nájdete na vonkajšom obale. Nepoužívajte po dátume exspirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

RIEŠENIE PROBLÉMOV A TECHNICKÁ PODPORA (PRE PRÍPAD POTREBY)

Nerelevantné.

ZRIEKNUTIE SA ZODPOVEDNOSTI

Vyššie uvedené pokyny boli schválené spoločnosťou Kerr Corporation ako VHODNÉ na prípravu zdravotníckej pomôcky vrátane pomôcok na opakované použitie. Zodpovednosťou zubára/používateľa zostáva zabezpečiť, aby sa opätovné spracovanie, ktoré skutočne vykoná pomocou zariadenia, materiálu a personálu, vykonalo podľa pokynov uvedených vyššie, aby sa dosiahol požadovaný výsledok. Akékoľvek odchýlky zubára/používateľa od vyššie uvedených pokynov budú vykonané na vaše vlastné riziko. Spoločnosť Kerr Corporation nebude schopná vyhovieť žiadnym požiadavkám na vrátenie peňazí alebo záručné výmeny za produkty, ktoré neboli spracované alebo opätovne spracované v súlade s vyššie uvedenými pokynmi.

Úplný popis symbolov na balení spoločnosti Kerr možno nájsť na adrese:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

sl – SLOVENSKO

Pripomočki za poliranje kompozitnih materialov Identoflex™
Diamantni pripomočki za poliranje kompozitnih materialov Identoflex™
Diamantni pripomočki za poliranje keramičnih materialov Identoflex™
Pripomočki za poliranje NG-porcelana Identoflex™
Pripomočki za poliranje ABBA Universal Identoflex™
Pripomočki za poliranje zlata in amalgama Identoflex™
Univerzalni zobozdravstveni pripomočki za poliranje Identoflex™
Sistem za poliranje Gloss^PLUS
Pripomočki za poliranje materiala HiLuster^PLUS Dia
Sistemi za poliranje

SPLOŠNE INFORMACIJE

Polirni pripomočki Kerr so oblikovani za končna dela in poliranje restavracijskih materialov, da se zagotovi estetsko zobozdravstveno restavracijo. Različne oblike polirnih pripomočkov so idealne za uporabo na vseh površinah – konveksnih, konkavnih, okluzijskih in proksimalnih. Polirni pripomočki so zasnovani za enkratno uporabo.

SESTAVA IZDELKA

Polirni pripomočki so sestavljeni iz: silikonske gume, silikonskega karbida, aluminijevega oksida, diamantnih delcev, medeninaste mandreie, prevlečene z nikljem ali zlatom. Geometrija držala je tipa 1 v skladu s standardom ISO 1797.

INDIKACIJE ZA UPORABO

Polirni pripomočki Kerr so zasnovani za predhodno poliranje, zaključno poliranje in visoko sijoče poliranje neposrednih in posrednih zobozdravstvenih restavracij človeških zob za ponovno izgradnjo zdrave anatomske oblike zoba.

KONTRAINDIKACIJE

Polirni pripomočki Kerr se ne sme uporabiti pri bolnikih, ki so imeli v preteklosti hude alergijske reakcije na katero koli sestavino ali material (glejte »Sestava izdelka«). Če se pojavijo kožni izpuščaji, draženje, preobčutljivost ali alergijske reakcije, takoj poiščite zdravniško pomoč.

OPOZORILA

- Polirni pripomočki Kerr so namenjeni za enkratno uporabo. Ni za ponovno uporabo.
- Ta pripomoček se prodaja nesterilen in ga je treba pred uporabo sterilizirati skladno z navodili v poglavju »Sterilizacija«.
- Pri uporabi tega pripomočka upoštevajte ustrezno število vrtljajev na minuto (vrt/min) in pravilno smer vrtljajev, da preprečite morebitno okvaro pripomočka in pregrevanje zob zaradi pretiranega števila vrtljajev.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ta izdelek je namenjen, da ga uporabljajo strokovnjaki na splošni populaciji bolnikov.
- Pri uporabi tega pripomočka je priporočljiva uporaba osebne zaščitne opreme.
- Če je le mogoče, pripomočka ne uporabljajte v stiku z mehkimi tkivi, zato da preprečite poškodbe mehkih tkiv.
- Med uporabo s pripomočkom ravnajte previdno. Če pripomoček spustite iz rok, ga povlečete ali zvijete, ga lahko poškodujete.
- Za preprečitev pregrevanja zoba vedno uporabljajte hladilno razpršilo.

NEŽELENI DOGODKI

Če se pri uporabi tega medicinskega pripomočka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem poročajte izdelovalcu in pristojnemu organu za državo, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

NAVODILA PO KORAKIH

1. Polirni pripomoček pritrdite na zaskočni kolenčnik.
2. Nastavite število vrtljajev za vrtenje v desno – največ 10000 vrtljajev na minuto.
3. Polirni pripomoček uporabite s hladilnim razpršilom, da spolirate zobozdravstvene restavracije.
4. Pripomoček po enkratni uporabi zavrzite.

STERILIZACIJA

<table>
<tr><th colspan="2">Navodila za sterilizacijo polirnih pripomočkov Kerr</th></tr>
<tr><td>OPOZORILA</td><td>• Pripomoček se prodaja nesterilen in ga je treba sterilizirati pred prvo uporabo.
• Med sterilizacijo se izogibajte neposrednemu stiku s kovinskim delom avtoklava, ker lahko njegova temperatura preseže vnaprej nastavljeno temperaturo.</td></tr>
<tr><td>Omejitve obdelave za pripravo na ponovno uporabo</td><td>Ne uporabljajte kemičnega avtoklava ali raztopin za hladno sterilizacijo.</td></tr>
<tr><td>Začetna obdelava na mestu uporabe</td><td>Polirni pripomoček odstranite iz ovojnine.</td></tr>
<tr><td>Ovojnina</td><td>Uporabite lahko papirnate/plastične vrečke za sterilizacijo. Uporabite vrečko, ki je potrjena s strani FDA oziroma je v skladu z ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Sterilizacija</td><td>Sestavni del namestite v sterilizacijsko vrečko, ki je primerna za parno sterilizacijo, v skladu z navodili izdelovalca vrečke. Pazite na konice instrumentov, ker lahko med delom z instrumenti, distribucijo ali shranjevanjem poškodujejo ovojnino. S pravilnim pakiranjem sterilizirane instrumente med delom in shranjevanjem zaščitite pred ponovno bakterijsko kontaminacijo.
Uporabite parni avtoklav z destilirano vodo. Temperatura ne sme preseči 135 °C.
Parametri za avtoklav
<table>
<tr><th>Regija</th><th>Vrsta avtoklava</th><th>Temperatura cikla</th><th>Čas izpostavljenosti</th><th>Najkrajši čas sušenja</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>Predvakuum</td><td>134 °C</td><td>3 minute</td><td>14 minut</td></tr>
<tr><td>ZDA</td><td>Gravitacija (v ovoju)</td><td>121 °C</td><td>30 minut</td><td>15–30 minut</td></tr>
<tr><td>ZDA</td><td>Predvakuum (v ovoju)</td><td>135 °C</td><td>3 minute</td><td>16 minut</td></tr>
</table>
Opomba: Poskrbite, da bo za vaš sterilizator izveden načrt preventivnega vzdrževanja v skladu z navodili proizvajalca parnega sterilizatorja. Zelo priporočljiva je uporaba parnega sterilizatorja, ki ustreza EN 285 ali EN 13060.
Poleg tega so zdravstvene ustanove odgovorne za usposabljanje svojega osebja glede nadzora infekcij in sterilizacije v skladu z navodili izdelovalca.</td></tr>
<tr><td>Shranjevanje</td><td>Ko izdelek vzamete iz avtoklava in preden ga uporabite, preverite, ali je ovojnina poškodovana. Če je ovojnina prebodena, izdelek ponovno zapakirajte in ponovite postopek sterilizacije. Shranjujte skladno z razdelkom »Shranjevanje in odstranitev«.</td></tr>
<tr><td>Stik z izdelovalcem</td><td>Glejte podatke za stik z izdelovalcem v navodilih za uporabo.</td></tr>
</table>

SHRANJEVANJE IN ODLAGANJE MED ODPADKE

Ne izpostavljajte sončni svetlobi. Za rok uporabnosti glejte zunanjo ovojnino. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti. Za pravilno odstranitev vedno upoštevajte lokalne in državne predpise.

ODPRAVLJANJE TEŽAV IN TEHNIČNA PODPORA (ČE JE POTREBNA)

Ni potrebna.

IZJAVA O OMEJITVI ODGOVORNOSTI

Družba Kerr Corporation je zgornja navodila potrdila kot PRIMERNA za pripravo medicinskega pripomočka, vključno s pripomočki za ponovno uporabo. Za doseganje želenega rezultata je zobozdravnik/uporabnik dolžen zagotoviti ponovno obdelavo z opremo, materiali in osebjem, ki pri delu upošteva zgornja navodila. Če zobozdravnik/uporabnik kakor koli odstopi od zgornjih navodil, to stori na lastno odgovornost. Družba Kerr Corporation ne bo mogla upoštevati nobenih zahtevkov za povračilo ali zamenjavo v sklopu garancije za izdelke, ki niso bili uporabljeni ali ponovno obdelani v skladu z zgornjimi navodili.

Celotno razlago simbolov, ki se uporabljajo na ovojnini Kerr, najdete na:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

ru - РУССКИЙ

Полировальные устройства Identoflex™ для композитных материалов
Алмазные полировальные устройства Identoflex™ для композитных материалов
Алмазные полировальные устройства Identoflex™ для керамики
Полировальные устройства Identoflex™ для керамических материалов NG
Полировальные устройства Identoflex™ для универсального материала AABA
Полировальные устройства Identoflex™ для золота и амальгамы
Универсальные стоматологические полировальные устройства Identoflex™
Полировальная система Gloss^PLUS
Полировальные устройства HiLuster^PLUS Dia
Полировальные системы

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Полировальные устройства Kerr предназначены для шлифовки и полировки восстановительных материалов для обеспечения эстетичного стоматологического восстановления. Различные формы полировальных устройств идеально подходят для применения ко всем поверхностям – выпуклым, вогнутым, окклюзионным и проксимальным. Полировальные устройства являются устройствами однократного использования.

СОСТАВ ПРОДУКТА

Полировальные устройства состоят из: силиконового каучука, карбида кремния, оксида алюминия, алмазных частиц, латунного сердечника с никелевым или золотым покрытием. Геометрия хвостовика – типа 1 согласно ISO 1797.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Полировальные устройства Kerr предназначены для предварительной полировки, шлифовки и высоко-гладкой полировки при непосредственных и опосредованных восстановительных процедурах для восстановления здоровой анатомической формы зуба у людей.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Полировальные устройства Kerr нельзя использовать для пациентов, у которых наблюдалась сильная аллергическая реакция на любой из входящих в их состав компонентов или материалов (см. «Состав продукта»). В случае появления сыпи на коже, раздражения, сенсибилизации или аллергических реакций немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Полировальные устройства Kerr предназначены только для однократного использования. Это устройство нельзя использовать повторно.
- Это устройство продается нестерильным и нуждается в стерилизации в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Стерилизация».
- При использовании этого устройства соблюдайте надлежащую частоту вращения (об/мин) и правильное направление вращения, чтобы предотвратить возможную поломку устройства и перегрев зуба из-за чрезмерной частоты вращения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Этот продукт предназначен для использования квалифицированными профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
- При работе с этим изделием рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.
- Для наибольшего возможного предотвращения травмирования мягких тканей не используйте это изделие в контакте с мягкими тканями.
- Осторожно обращайтесь с изделием при его использовании. Падение, растягивание или перекручивание могут повредить изделие.
- Для предотвращения перегрева зуба всегда используйте распыляемый охладитель.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам страны, в которой пребывает пользователь и/или пациент.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Подсоедините полировальное устройство к стоматологическому угловому наконечнику замкового типа.
2. Установите скорость вращения (об/мин) по часовой стрелке – не более 10 000 об/мин.
3. Для полировки стоматологических восстановительных материалов используйте полировальное устройство с распыляемым охладителем.
4. Утилизируйте устройство после однократного использования.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

<table>
<tr><th colspan="2">Инструкции по стерилизации полировальных устройств Kerr</th></tr>
<tr><td>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ</td><td>• Это устройство продается нестерильным и нуждается в стерилизации перед первым использованием.
• Во время стерилизации избегайте непосредственного контакта с металлическими частями автоклава, поскольку температура в нем может превышать предварительно установленные значения.</td></tr>
<tr><td>Ограничения по обработке</td><td>Нельзя использовать химический автоклав или низкотемпературные стерилизационные решения.</td></tr>
<tr><td>Первоначальная обработка в месте использования</td><td>Извлеките полировальное устройство из упаковки.</td></tr>
<tr><td>Упаковка</td><td>Могут использоваться бумажные/пластиковые пакеты для паровой стерилизации. Используйте пакет, который сертифицирован по FDA или соответствует требованиям ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Стерилизация</td><td>Поместите инструмент в стерилизационный пакет, пригодный для паровой стерилизации, придерживаясь инструкций производителя пакета. Обращайте внимание на заостренные части инструментов, поскольку они могут повредить упаковку во время обращения, распределения или хранения. Надлежащая упаковка предохраняет стерилизованные инструменты от повторного бактериального заражения во время обращения с ними и их хранения.
Используйте паровой автоклав с дистиллированной водой. Не превышать 135°C (275°F).
Параметры автоклава
<table>
<tr><th>Регион</th><th>Тип автоклава</th><th>Температура цикла</th><th>Продолжитель-ность воздействия</th><th>Минимальное время сушки</th></tr>
<tr><td>ЕС</td><td>Форвакуум</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 минуты</td><td>14 минут</td></tr>
<tr><td>США</td><td>Гравитационная стерилизация (в упаковке)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 минут</td><td>15–30 минут</td></tr>
<tr><td>США</td><td>Фаза предвакуума (в упаковке)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 минуты</td><td>16 минут</td></tr>
</table>
Примечание: убедитесь, что к вашему стерилизатору применяется план профилактического техобслуживания согласно указаниям, данным производителем парового стерилизатора. Настоятельно рекомендуется использовать стерилизатор, соответствующий требованиям EN 285 или EN 13060.
Также медицинские учреждения ответственны за обучение персонала процедурам инфекционного контроля и стерилизации согласно инструкциям производителя.</td></tr>
<tr><td>Хранение</td><td>При извлечении продукта из автоклава и перед использованием необходимо проверить упаковку на отсутствие повреждений. В случае проникающего повреждения пакета продукт необходимо переупаковать заново и повторить процедуру стерилизации. Хранить в соответствии с разделом "Хранение и утилизация".</td></tr>
<tr><td>Контактные данные производителя</td><td>См. контактные данные производителя в Инструкции по использованию.</td></tr>
</table>

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Хранить в месте, защищенном от солнечного света. Срок годности указан на внешней упаковке. Не используйте продукт после окончания срока годности. Для правильной утилизации соблюдайте требования местного и национального законодательства.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

Не применимо.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Представленные выше инструкции утверждены компанией Kerr Corporation в качестве ПРИГОДНЫХ для выполнения при подготовке медицинского устройства, в том числе для многократного пользования. Ответственность за соблюдение приведенных выше инструкций при обработке с применением оборудования, материалов и персонала для достижения желаемых результатов лежит на стоматологе/пользователе. Любые отступления от приведенных выше инструкций допускаются стоматологом/пользователем на свой страх и риск; компания Kerr Corporation не рассматривает запросы о возмещении стоимости или обмене по гарантии любых изделий, с которыми обращались или которые обрабатывались с нарушением приведенных выше инструкций.

Полное объяснение условных обозначений, использованных на упаковке Kerr, размещено на сайте: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

uk - УКРАЇНСЬКА

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Gold and Amalgam Polishers
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^PLUS Polishing System
HiLuster^PLUS Dia Polishers
Полірувальні системи

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Поліри Kerr призначені для фінішної обробки та полірування реставраційних матеріалів з метою досягнення естетичного зовнішнього вигляду зубних реставрацій. Різні форми полірів ідеально підходять для використання на всіх поверхнях — опуклих, увігнутих, оклюзійних і проксимальних. Поліри — це одноразові вироби.

СКЛАД ПРОДУКТУ

До складу полірів входять: силіконовий каучук, карбід кремнію, оксид алюмінію, алмазні частинки, латунний дискотримач із нікелевим або золотим покриттям. Геометрія хвостовика — тип 1 відповідно до стандарту ISO 1797.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Поліри Kerr призначені для попереднього полірування, фінішної обробки та полірування до дзеркального блиску прямих і непрямих зубних реставрацій з метою відновлення здорової анатомічної форми зуба.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Поліри Kerr не слід використовувати у пацієнтів із тяжкою алергічною реакцією на будь-які компоненти або матеріали (див. «Склад продукту») в анамнезі. У разі появи шкірного висипу, подразнення, сенсибілізації або алергічних реакцій негайно зверніться по медичну допомогу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Поліри Kerr призначені лише для одноразового використання. Не використовуйте цей виріб повторно.
- Цей виріб реалізується нестерильним, і його необхідно стерилізувати перед використанням, дотримуючись інструкцій у розділі «Стерилізація».
- Під час використання цього виробу дотримуйтеся відповідної швидкості обертання (rpm) і правильного напрямку обертання, щоб запобігти потенційній несправності виробу та перегріванню зубів через надмірну швидкість обертання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Цей продукт призначений для загальної популяції пацієнтів і повинен застосовуватися кваліфікованими фахівцями в галузі стоматології.
- Під час використання цього виробу рекомендується використовувати засоби індивідуального захисту.
- Наскільки це можливо, не використовуйте цей виріб у контакті з м'якими тканинами, щоб запобігти пошкодженню м'яких тканин.
- Під час використання обережно поводьтеся із виробом. Падіння, витягування або надмірне скручування може пошкодити виріб.
- Завжди використовуйте охолоджувальний спрей, щоб запобігти перегріванню зубів.

ПОБІЧНІ ЯВИЩА

Якщо під час використання цього медичного виробу мав місце серйозний інцидент, повідомте виробника і компетентні органи країни користувача та (або) пацієнта.

ПОКРОКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

1. Під'єднайте полір до стоматологічного кутового наконечника із засувкою.
2. Встановіть швидкість обертання за годинниковою стрілкою — максимум 10 000 rpm.
3. Для полірування зубних реставрацій використовуйте полір з охолоджувальним спреєм.
4. Після використання утилізуйте виріб.

СТЕРИЛІЗАЦІЯ

<table>
<tr><th colspan="2">Інструкції щодо стерилізації полірів Kerr</th></tr>
<tr><td>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</td><td>• Цей виріб реалізується нестерильним і потребує стерилізації перед використанням.
• Під час стерилізації виріб не повинен торкатися металевих поверхонь автоклава, оскільки температура таких поверхонь може бути вищою за задану температуру стерилізації.</td></tr>
<tr><td>Обмеження щодо обробки виробу</td><td>Не застосовуйте хімічне автоклавування і методи холодної стерилізації.</td></tr>
<tr><td>Первинна обробка у місці використання виробу</td><td>Дістаньте полір з упаковки.</td></tr>
<tr><td>Пакування</td><td>Можна використовувати паперові або пластикові пакети для парової стерилізації. Використовуйте пакет, схвалений FDA або такий, що відповідає стандарту ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Стерилізація</td><td>Вкладіть компонент у пакет для стерилізації, який можна використовувати для парової стерилізації відповідно до інструкцій його виробника. Зверніть увагу, що кінчик інструмента може пошкодити пакет під час обробки, передачі та зберігання. Правильне пакування захистить стерилізовані інструменти від бактеріального повторного зараження під час обробки та зберігання.
Використовуйте паровий автоклав із дистильованою водою. Температура не повинна перевищувати 135°C (275°F).
Параметри автоклава
<table>
<tr><th>Регіон</th><th>Тип автоклава</th><th>Температура циклу</th><th>Час експозиції</th><th>Мінімальний час сушіння</th></tr>
<tr><td>ЄС</td><td>3 попереднім відкачуванням повітря</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 хвилини</td><td>14 хвилин</td></tr>
<tr><td>США</td><td>Гравітаційний (з пакуванням)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 хвилин</td><td>15–30 хвилин</td></tr>
<tr><td>США</td><td>3 попереднім відкачуванням повітря (з пакуванням)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 хвилини</td><td>16 хвилин</td></tr>
</table>
Примітка. Переконайтеся, що ваш стерилізатор піддається профілактичному обслуговуванню відповідно до вказівок виробника парового стерилізатора. Настійно рекомендується використовувати паровий стерилізатор, що відповідає стандарту EN 285 або EN 13060.
Заклади охорони здоров'я несуть відповідальність за підготовку персоналу щодо боротьби з інфекціями і стерилізації відповідно до інструкцій виробника.</td></tr>
<tr><td>Зберігання</td><td>Виймаючи виріб з автоклава, а також безпосередньо перед його використанням слід переконатися, що пакет неушкоджений. Якщо пакет розірваний, слід повторно запакувати продукт і повторити стерилізацію. Правила зберігання подано в розділі «Зберігання й утилізація».</td></tr>
<tr><td>Контактні дані виробника</td><td>Див. контактні дані виробника в посібнику з використання виробу.</td></tr>
</table>

ЗБЕРІГАННЯ Й УТИЛІЗАЦІЯ

Продукт слід оберігати від дії прямого сонячного світла. Термін придатності вказано на зовнішньому пакуванні. Не використовуйте виріб після закінчення терміну придатності. Дотримуйтеся вимог щодо утилізації виробу, які прийнято у вашій установі та на державному рівні.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ І ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА (ЗА ПОТРЕБИ)

Не застосовується.

ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Наведені вище інструкції ухвалені компанією Kerr Corporation як ДІЄВІ для підготовки медичного виробу, зокрема виробів для багаторазового використання. Стоматолог/користувач несе відповідальність за забезпечення виконання повторної обробки за наявності обладнання, матеріалів і персоналу згідно з наданими вище інструкціями так, щоб досягти бажаного результату. Усі відхилення стоматолога/користувача від наведених вище інструкцій вважатимуться діями на його власний ризик. Компанія Kerr Corporation не розглядатиме запити на повернення коштів чи гарантійну заміну продуктів, якщо їхню обробку або повторна обробка не відповідали вищевказаним інструкціям.

Розшифрування усіх умовних позначень на пакуванні продукції Kerr подано за адресою:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

bg – БЪЛГАРСКИ

Полиращи средства за композит Identoflex™
Полиращи средства за диамантен композит Identoflex™
Полиращи средства за диамант и керамика Identoflex™
Полиращи средства за NG-порцелан Identoflex™
Универсални AABA полиращи средства Identoflex™
Полиращи средства злато и амалгама Identoflex™
Универсални дентални полиращи средства Identoflex™
Полираща система Gloss^PLUS
Полиращи средства HiLuster^PLUS Dia
Полиращи системи

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Полиращите средства на Kerr са предназначени за довършване и полиране на възстановителни материали с цел постигане на естетично възстановяване на зъбите. Различните форми на полиращите средства са идеални за използване върху всички повърхности – изпъкнали, вдлъбнати, оклузални и проксимални. Полиращите средства са устройства за еднократна употреба.

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА

Полиращите средства са съставени от: силиконова гума, силиконов карбид, алуминиев оксид, диамантени частици, месингов шпиндел с покритие от злато и никел. Геометрията на дръжката е тип 1 съгласно ISO 1797.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Полиращите средства на Kerr са предназначени за предварително оформяне, довършване и полиране с висока степен на гланц на директни и индиректни човешки зъбни възстановявания, за да се възвърне здравата анатомична форма на зъба.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Полиращите средства на Kerr не трябва да се използват при пациенти с анамнеза за тежка алергична реакция към някой от техните компоненти или материали (вж. „Състав на продукта"). Ако се появи кожен обрив, дразнене, сенсибилизация или алергични реакции, незабавно потърсете медицинска помощ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Полиращите средства на Kerr са за еднократна употреба. Не използвайте повторно това изделие.
- Това устройство се продава нестерилно и трябва да бъде стерилизирано преди употреба, като следвате инструкциите в раздела „Стерилизация".
- Когато използвате това устройство, спазвайте подходящи обороти в минута (об/мин) и правилната посока на оборотите, за да предотвратите потенциална неизправност на изделието и прегряване на зъбите поради прекомерни обороти.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този продукт е предназначен за използване от квалифицирани стоматолози върху общата популация от пациенти.
- При използване на това изделие се препоръчва използването на лични предпазни средства.
- Доколкото е възможно, за да предотвратите нараняване на меките тъкани, не използвайте това изделие в контакт с меки тъкани.
- Работете внимателно с изделието по време на употреба. Изпускането, издърпването или прекомерното усукване може да повреди изделието.
- Винаги използвайте охлаждаща течност под формата на спрей, за да предотвратите прегряване на зъбите.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ

Ако възникне сериозен инцидент с това медицинско изделие, уведомете производителя и компетентния орган на страната, в която се намират потребителят и/или пациентът.

ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА-ПО-СТЪПКА

1. Свържете полиращото средство към зъбния обратен наконечник от тип със заключване.
2. Задайте оборотите за въртене по посока на часовниковата стрелка - максимум 10 000 оборота в минута.
3. Използвайте полиращото средство с охлаждащ спрей, за да полирате зъбни възстановявания.
4. Изхвърлете устройството след употреба.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

<table>
<tr><th colspan="2">Инструкции за стерилизиране на полиращи средства Kerr</th></tr>
<tr><td>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</td><td>• Това устройство се продава нестерилно и трябва да бъде стерилизирано преди първата употреба.
• По време на стерилизация избягвайте пряк контакт с металната част на автоклава, тъй като температурата там може да надвишава предварително зададената температура.</td></tr>
<tr><td>Ограничения при обработка</td><td>Не използвайте химически автоклав или студени стерилизационни разтвори.</td></tr>
<tr><td>Първоначална обработка в момента на използване</td><td>Извадете полиращото средство от опаковката.</td></tr>
<tr><td>Опаковка</td><td>Могат да се използват хартиени/пластмасови торбички за парна стерилизация. Използвайте одобрена от FDA торбичка, или такава, която съответства на стандарта ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Стерилизация</td><td>Поставете компонента в торбичка за стерилизация, подходяща за стерилизация с пара, като следвате инструкциите на производителя на торбичките. Обърнете внимание на върха на инструментите, тъй като той може да повреди опаковката по време на работа, разпределение или съхранение. Правилното опаковане защитава стерилизираните инструменти от бактериално повторно замърсяване по време на работа и съхранение.
Използвайте парен автоклав с дестилирана вода. Не превишавайте 135°C.
Параметри на автоклава
<table>
<tr><th>Регион</th><th>Вид автоклав</th><th>Температура на цикъла</th><th>Време на експозиция</th><th>Минимално време за изсушаване</th></tr>
<tr><td>ЕС</td><td>Предварителна вакумна обработка</td><td>134°C</td><td>3 минути</td><td>14 минути</td></tr>
<tr><td>САЩ</td><td>Тегло (с опаковка)</td><td>121°C</td><td>30 минути</td><td>15–30 минути</td></tr>
<tr><td>САЩ</td><td>Предварителна вакумна обработка (с опаковка)</td><td>135°C</td><td>3 минути</td><td>16 минути</td></tr>
</table>
Забележка: Уверете се, че за вашия стерилизатор се прилага план за превантивна поддръжка съгласно указанията дадени от производителя на парния стерилизатор. Горещо се препоръчва използването на парен стерилизатор, отговарящ на EN 285 или EN 13060.
Здравните заведения са отговорни за обучението на персонала си относно контрола на инфекциите и подходящите процедури за стерилизация според инструкциите на производителя.</td></tr>
<tr><td>Съхранение</td><td>Когато продуктът се извади от автоклава и преди употреба, проверете опаковката за повреди. При наличието на перфорирана опаковка, повторно опаковайте уреда и повторете процедурата за стерилизация. Съхранявайте в съответствие със „Съхранение и изхвърляне".</td></tr>
<tr><td>Информация за контакт с производителя</td><td>Вижте информацията за контакт с производителя в инструкциите за употреба.</td></tr>
</table>

СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

Да се съхранява далеч от слънчева светлина. Проверете външната опаковка за срока на годност. Да не се използва след изтичане на срока на годност. За правилно изхвърляне винаги спазвайте местните и национални разпоредби.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА (АКО Е НЕОБХОДИМО)

Няма информация

ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ

Инструкциите, предоставени по-горе, са одобрени от Kerr Corporation като СПОСОБНИ да подготвят медицинско изделие, включително такива за многократна употреба. Отговорност на денталния специалист/потребителя е да се погрижи реално извършената обработка с необходимото оборудване, материали и персонал в подходящи помещения да се извърши в съответствие с горните инструкции, за да се постигне желания резултат. Всяко отклонение на денталния специалист/потребителя от инструкциите, предоставени по-горе, ще бъде направено на Ваш собствен риск; Kerr Corporation няма да разглежда искания за възстановяване или замяна на продукти в гаранция, които не са използвани или обработени в съответствие с горните инструкции

Пълно обяснение на символите, използвани на Kerr опаковките може да намерите на:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

el - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στιλβωτήρας σύνθετων υλικών Identoflex™
Αδαμάντινοι Στιλβωτήρες Σύνθετων Υλικών Identoflex™
Κεραμικοί Στιλβωτήρες Σύνθετων Υλικών Identoflex™
Στιλβωτήρες NG-Πορσελάνης Identoflex™
Στιλβωτήρες AABA Γενικής Χρήσης Identoflex™
Στιλβωτήρες Χρυσού και Αμαλγάματος Identoflex™
Οδοντικοί Στιλβωτήρες Γενικής Χρήσης Identoflex™
Σύστημα Στίλβωσης Gloss^PLUS
Στιλβωτήρες HiLuster^PLUS Dia
Συστήματα Στίλβωσης

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οι Στιλβωτήρες Kerr έχουν σχεδιαστεί για το φινίρισμα και τη στίλβωση των υλικών αποκατάστασης, έτσι ώστε να επιτυγχάνεται αισθητικά άρτια οδοντική αποκατάσταση. Διάφορα σχήματα στιλβωτήρων είναι ιδανικά για χρήση σε όλες τις επιφάνειες – κυρτές, κοίλες, σύγκλεισης και εγγύς. Οι στιλβωτήρες είναι συσκευές μίας χρήσης.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι στιλβωτήρες αποτελούνται από τα εξής: καουτσούκ σιλικόνης, καρβίδιο πυριτίου, οξείδιο αργιλίου, σωματίδια διαμαντιού, επινικελωμένο ή επιχρυσωμένο αξονίσκο από μπρούτζο. Η γεωμετρία του άξονα είναι Τύπου 1, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1797.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι Στιλβωτήρες Kerr έχουν σχεδιαστεί για την προστίλβωση, το φινίρισμα και τη στίλβωση υψηλής λείανσης των άμεσων και έμμεσων ανθρώπινων οδοντικών αποκαταστάσεων, για την αποκατάσταση του υγειούς ανατομικού σχήματος του δοντιού.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι Στιλβωτήρες Kerr δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ασθενείς με ιστορικό σοβαρών αλλεργικών αντιδράσεων σε οποιαδήποτε από τα συστατικά τους ή τα υλικά από τα οποία αποτελούνται (βλ. «Σύνθεση προϊόντος»). Αν παρουσιαστεί δερματικό εξάνθημα, ερεθισμός, ευαισθητοποίηση ή αλλεργικές αντιδράσεις, αναζητήστε αμέσως τη βοήθεια ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Οι Στιλβωτήρες Kerr προορίζονται για μία μόνο χρήση Μην επαναχρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή πωλείται μη αποστειρωμένη και πρέπει να αποστειρωθεί πριν τη χρήση, εφαρμόζοντας τις οδηγίες της ενότητας «Αποστείρωση».
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη διάταξη, να φροντίζετε να τη χρησιμοποιείτε με επαρκείς στροφές ανά λεπτό (σ.α.λ.) και τη σωστή φορά περιστροφής, προκειμένου να αποτραπεί πιθανή δυσλειτουργία της διάταξης και υπερθέρμανση του δοντιού, λόγω των υπερβολικών σ.α.λ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό ασθενών.
- Η χρήση εξοπλισμού ατομικής προστασίας συνιστάται κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
- Προκειμένου να αποτρέψετε τον τραυματισμό των μαλακών ιστών, μη χρησιμοποιείτε αυτή τη διάταξη σε επαφή με μαλακούς ιστούς.
- Χειρίζεστε τη διάταξη με προσοχή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αν η διάταξη πέσει, τραβηχθεί ή περιστραφεί υπερβολικά, ενδέχεται να υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ψυκτικό σε σπρέι για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση των δοντιών.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Εάν εκδηλωθεί κάποιο σοβαρό συμβάν με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

1. Συνδέστε τον στιλβωτήρα στην κόντρα-γωνία τύπου μανδάλου.
2. Ορίστε τις σ.α.λ. για δεξιόστροφη περιστροφή – 10.000 σ.α.λ. το μέγιστο
3. Χρησιμοποιείτε τον στιλβωτήρα με σπρέι ψύξης, για τη στίλβωση των οδοντικών αποκαταστάσεων.
4. Απορρίψτε τη συσκευή μετά από μία χρήση.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

<table>
<tr><th colspan="2">Οδηγίες για την αποστείρωση των στιλβωτήρων Kerr</th></tr>
<tr><td>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</td><td>• Αυτή η συσκευή πωλείται μη αποστειρωμένη και χρειάζεται να αποστειρωθεί πριν την πρώτη χρήση.
• Κατά τη διάρκεια της αποστείρωσης, αποφύγετε την άμεση επαφή με το μεταλλικό μέρος του αυτόκαυστου καθώς η θερμοκρασία του μπορεί να υπερβεί την προκαθορισμένη θερμοκρασία.</td></tr>
<tr><td>Περιορισμοί κατά την Επεξεργασία</td><td>Μη χρησιμοποιείτε χημικό αυτόκαυστο ή κρύα διαλύματα αποστείρωσης.</td></tr>
<tr><td>Αρχική επεξεργασία κατά τη χρονική στιγμή χρήσης</td><td>Αφαιρέστε τον στιλβωτήρα από τη συσκευασία.</td></tr>
<tr><td>Συσκευασία</td><td>Μπορούν να χρησιμοποιηθούν χάρτινα/πλαστικά σακουλάκια αποστείρωσης με ατμό. Χρησιμοποιήστε ένα σακουλάκι εγκεκριμένο από τον FDA ή το οποίο πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>Αποστείρωση</td><td>Τοποθετήστε το εξάρτημα σε σακουλάκι αποστείρωσης κατάλληλο για αποστείρωση με ατμό, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της σακούλας. Δώστε προσοχή στο άκρο των εργαλείων, καθώς μπορεί να προκαλέσει φθορά στη συσκευασία κατά τον χειρισμό, τη διανομή ή τη φύλαξη. Η κατάλληλη συσκευασία προστατεύει τα αποστειρωμένα εργαλεία από βακτηριακή επαναμόλυνση κατά τη διάρκεια του χειρισμού και της φύλαξης.
Χρησιμοποιήστε ένα αυτόκαυστο ατμού με απιονισμένο νερό. Μην υπερβαίνετε τους 135°C (275°F).
Παράμετροι αυτόκαυστου
<table>
<tr><th>Περιοχή</th><th>Τύπος αυτόκαυστου</th><th>Θερμοκρασία κύκλου</th><th>Χρόνος έκθεσης</th><th>Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος</th></tr>
<tr><td>ΕΕ</td><td>Προκατεργασία κενού</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 λεπτά</td><td>14 λεπτά</td></tr>
<tr><td>ΗΠΑ</td><td>Βαρύτητα (Με περιτύλιξη)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 λεπτά</td><td>15-30 λεπτά</td></tr>
<tr><td>ΗΠΑ</td><td>Προκατεργασία κενού (Με περιτύλιξη)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 λεπτά</td><td>16 λεπτά</td></tr>
</table>
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι ο αποστειρωτής σας συντηρείται με πρόγραμμα προληπτικής συντήρησης, σύμφωνα με τις ενδείξεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή του αποστειρωτή ατμού. Συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση αποστειρωτή ατμού που πληροί τις προδιαγραφές των προτύπων EN 285 ή EN 13060.
Οι μονάδες υγειονομικής περίθαλψης είναι υπεύθυνες για την εκπαίδευση του προσωπικού σχετικά με τον έλεγχο λοιμώξεων και τις διαδικασίες αποστείρωσης, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.</td></tr>
<tr><td>Φύλαξη</td><td>Όταν το προϊόν απομακρύνεται από το αυτόκαυστο και πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευασία για φθορές. Σε περίπτωση διάτρητης συσκευασίας, επανασυσκευάστε το προϊόν και επαναλάβετε τη διαδικασία αποστείρωσης. Φυλάξτε το προϊόν ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα «Φύλαξη και απόρριψη».</td></tr>
<tr><td>Επικοινωνία με τον Κατασκευαστή</td><td>Ανατρέξτε στα στοιχεία επικοινωνίας του Κατασκευαστή στις Οδηγίες χρήσης.</td></tr>
</table>

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως. Ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία για την ημερομηνία λήξης. Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Για τη σωστή απόρριψη, ακολουθείτε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ (ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ)

Δεν υφίσταται.

ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι οδηγίες που παρέχονται παραπάνω έχουν εγκριθεί από την Kerr Corporation ως ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ για την προετοιμασία ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των επαναχρησιμοποιήσιμων. Παραμένει υποχρέωση του οδοντιάτρου/χρήστη να διασφαλίσει ότι η επανεπεξεργασία, όπως εκτελείται στην πραγματικότητα με χρήση του εξοπλισμού, των υλικών και του προσωπικού, γίνεται σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες, προκειμένου να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα. Οποιαδήποτε παρέκκλιση του οδοντιάτρου/χρήστη από τις οδηγίες που παρέχονται παραπάνω θα γίνεται με δική σας ευθύνη. Η Kerr Corporation δεν θα είναι σε θέση να ανταποκριθεί σε οιαδήποτε αιτήματα επιστροφής χρημάτων ή αντικατάστασης στο πλαίσιο της εγγύησης για προϊόντα που δεν έχουν υποβληθεί σε χειρισμό ή επανεπεξεργασία σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

Η πλήρης επεξήγηση των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία Kerr βρίσκεται στη διεύθυνση: **http://www.kerrdental.com/symbols-glossary**

tr - TÜRKÇE

Identoflex™ Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Composite Polishers
Identoflex™ Diamond Ceramic Polishers
Identoflex™ NG-Porcelain Polishers
Identoflex™ Polishers AABA Universal
Identoflex™ Altın ve Amalgam Parlatıcılar
Identoflex™ Dental Universal Polishers
Gloss^PLUS Polishing System
HiLuster^PLUS Dia Polishers
Polisaj Sistemleri

GENEL BILGILER

Kerr Parlatıcılar, estetik dental restorasyon elde etmek amacıyla restoratif malzemelerde bitirme ve polisaj işlemleri için tasarlanmıştır. Çeşitli şekillerdeki parlatıcılar konveks, konkav, oklüzal ve proksimal her türlü yüzeyde kullanım için idealdir. Parlatıcılar tek kullanımlık cihazlardır.

ÜRÜN BILEŞIMI

Parlatıcılar; silikon kauçuk, silikon karbid, alüminyum oksit, elmas partükülleri, nikel veya altın kaplamalı pirinç mandrel içerir. Gövde geometrisi, ISO 1797'ye göre Tip 1'dir.

KULLANIM ENDIKASYONLARI

Kerr Parlatıcılar, dişin sağlıklı anatomik yapısını yeniden oluşturmak amacıyla direkt ve indirekt insan dental restorasyonlarında ön polisaj, bitirme ve yüksek glos özellikli polisaj işlemleri için tasarlanmıştır.

KONTRAENDIKASYONLAR

Kerr Parlatıcılar, bileşenleri veya malzemelerine (bkz. "Ürün Bileşimi") karşı ciddi alerjik reaksiyon öyküsü olan hastalarda kullanılmamalıdır. Cilt döküntüsü, tahriş, hassasiyet veya alerjik reaksiyon oluşması durumunda vakit kaybetmeden tıbbi yardım alınız.

UYARILAR

- Kerr Parlatıcılar sadece tek kullanımlıktır. Bu cihazı tekrar kullanmayınız.
- Bu cihaz, steril değildir ve "Sterilizasyon" bölümündeki talimatları izleyerek kullanımdan önce sterilize edilmelidir.
- Aşırı devir/dakika (RPM) nedeniyle olası cihaz arızası ve dişin aşırı ısınmasını önlemek amacıyla bu cihazı kullanırken Dakikadaki Devir Sayısının (RPM) yeterli ve devirlerin doğru yönde olup olmadığını gözlemleyiniz.

ÖNLEMLER

- Bu ürün, genel hasta popülasyonunda vasıflı diş uzmanları tarafından kullanılması amacıyla tasarlanmıştır.
- Bu cihaz kullanılırken kişisel koruyucu ekipman kullanılması önerilir.
- Yumuşak doku hasarını mümkün mertebe önlemek amacıyla bu cihazın yumuşak dokulara temas ettirilmeden kullanılması önerilir.
- Cihazı dikkatli kullanınız. Düşürme, çekme veya aşırı döndürme cihaza zarar verebilir.
- Dişin aşırı ısınmasını önlemek amacıyla her zaman sprey soğutucu kullanınız.

ADVERS OLAYLAR

Söz konusu medikal cihaz ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse bu olayı üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu ülkedeki yetkili kişiye bildiriniz.

ADIM ADIM TALIMATLAR

1. Parlatıcıyı mandallı tip dental angldruvaya bağlayınız.
2. Devir hızını saat yönünde maksimum 10.000 RPM olacak şekilde ayarlayınız.
3. Dental restorasyonlarda polisaj işlemi için sprey soğutuculu parlatıcıyı kullanınız.
4. Tek kullanımın ardından cihazı bertaraf ediniz.

STERILIZASYON

<table>
<tr><th colspan="2">Kerr Parlatıcılarının Sterilizasyon Talimatları</th></tr>
<tr><td>UYARILAR</td><td>• Bu cihaz steril olarak satılmaz ve ilk kullanımdan önce sterilize edilmelidir.
• Sterilizasyon sırasında otoklavın metalik parçasıyla doğrudan temastan kaçınınız. Bu bölgedeki sıcaklık önceden ayarlanan sıcaklığı aşabilir.</td></tr>
<tr><td>İşleme Tabi Tutmayla İlgili Sınırlamalar</td><td>Kimyasal otoklav veya soğuk sterilizasyon çözeltileri kullanmayınız.</td></tr>
<tr><td>Kullanım noktasında ilk işlem</td><td>Parlatıcıyı ambalajından çıkarınız.</td></tr>
<tr><td>Ambalaj</td><td>Kâğıt / plastik buharlı sterilizasyon torbaları kullanılabilir. FDA-onaylı veya ISO 11607 ile uyumlu bir torba kullanınız.</td></tr>
<tr><td>Sterilizasyon</td><td>Bileşeni, torba üreticisinin talimatları doğrultusunda buhar ile sterilizasyona uygun bir sterilizasyon torbasına yerleştiriniz. Taşıma, dağıtım veya saklama sırasında ambalaja zarar verebileceği için cihazın ucuna dikkat ediniz. Uygun ambalaj, sterilize edilmiş cihazları, taşıma ve saklama sırasında bakteriyel rekontaminasyondan korur.
Distile suyla birlikte buharlı bir otoklav kullanınız. 135°C'yi (275°F) aşmayınız.
Otoklav Parametreleri
<table>
<tr><th>Bölge</th><th>Otoklav Tipi</th><th>Döngü Sıcaklığı</th><th>Maruz Kalma Süresi</th><th>Minimum Kuruma Süresi</th></tr>
<tr><td>AB</td><td>Ön vakum</td><td>134°C (273°F)</td><td>3 dakika</td><td>14 dakika</td></tr>
<tr><td>ABD</td><td>Ağırlık (Ambalajlı)</td><td>121°C (250°F)</td><td>30 dakika</td><td>15-30 dakika</td></tr>
<tr><td>ABD</td><td>Ön Vakum (Ambalajlı)</td><td>135°C (275°F)</td><td>3 dakika</td><td>16 dakika</td></tr>
</table>
Not: Buharlı sterilizatörün üreticisi tarafından sağlanan endikasyonlara uygun olarak sterilizatörünüz için önleyici bir bakım planı uygulandığından emin olunuz. EN 285 veya EN 13060 ile uyumlu bir buharlı sterilizatör kullanılması kesinlikle önerilir.
Sağlık tesisleri, üretici talimatları doğrultusunda personelin enfeksiyon kontrolü ve sterilizasyon konusunda eğitilmesinden sorumludur.</td></tr>
<tr><td>Saklama</td><td>Ürün otoklavdan alındığında ve kullanılmadan önce, ambalajda hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Ambalajın delinmiş olması halinde, ürünü yeniden ambalajlayıp, sterilizasyon işlemini tekrarlayınız. Ürünü "Saklama ve Bertaraf Etme" bölümünde belirtildiği gibi saklayınız.</td></tr>
<tr><td>Üretici İletişim Bilgileri</td><td>Üretici iletişim bilgileri için Kullanma Kılavuzuna bakınız.</td></tr>
</table>

SAKLAMA VE BERTARAF ETME

Güneş ışığından uzak tutunuz. Son kullanma tarihini öğrenmek için dış ambalaja bakınız. Son kullanma tarihi geçen ürünleri kullanmayınız. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için daima yerel ve ulusal yönetmeliklere riayet ediniz.

SORUN GIDERME VE TEKNIK DESTEK (GEREKIRSE)

Geçerli değildir.

SORUMLULUK REDDI

Yukarı belirtilen talimatların, yeniden kullanılabilir olanlar dâhil olmak üzere tıbbi cihazları hazırlamada YETERLİ olduğu Kerr Corporation tarafından onaylanmıştır. Ekipman, materyal ve personel tarafından gerçekleştirilen yeniden işlemenin, istenen sonucu elde etmek için yukarıda belirtilen talimatlar doğrultusunda gerçekleştirildiğinden emin olmak diş sağlığı uzmanının / kullanıcının sorumluluğundadır. Diş sağlığı uzmanının / kullanıcının yukarıda belirtilen talimatlara uymaması kişinin kendi sorumluluğundadır ve Kerr Corporation, yukarıdaki talimatlara uyulmadan kullanılan ve yeniden işlenen ürünler için garanti kapsamında ücret iade ve değişim taleplerinden sorumlu olmayacaktır.

Kerr ambalajında kullanılan sembollerin tam açıklaması
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

ar - العربية

أدوات تلميع الحشوات الضوئية ™Identoflex
أدوات تلميع مصنوعة من الماس للحشوات الضوئية ™Identoflex
أدوات تلميع من الماس للتركيبات السيراميك ™Identoflex
أدوات تلميع من البورسلين ™NG Identoflex
المجموعة الشاملة من AABA العالمية من أدوات التلميع ™Identoflex
أدوات تلميع من الذهب والملغم المعدني ™Identoflex
مجموعة أدوات التلميع الشاملة للأسنان ™Identoflex
مجموعة أداوات تلميع Gloss^PLUS
أدوات تلميع من الماس HiLuster^PLUS
مجموعة أدوات التلميع

معلومات عامة

صُممت مواد تلميع Kerr لصقل التركيبات العلاجية وتلميعها بهدف ترميم الأسنان بشكل جمالي. إن الأشكال المختلفة من مواد التلميع أشكال مثالية للاستخدام على جميع الأسطح سواء كانت محدبة أو مقعرة أو إطباقية أو محاذية. أدوات التلميع هي عبارة عن أجهزة تستخدم لمرة واحدة فقط.

تركيب المنتج

تتكون أدوات التلميع من: مطاط السيليكون، وكربيد السيليكون، وأكسيد الألومنيوم، وجزيئات الماس، وممسك نحاسي المطلي بالنيكل أو الذهب. أبعاد الساق من النوع 1 وفقًا لمعايير الأيزو 1797 (ISO).

دواعي الاستخدام

صُممت مواد تلميع Kerr للتلميع المسبق والصقل والتلميع عالي الجودة للتركيبات العلاجية للأسنان البشرية بشكل مباشر وغير مباشر لإعادة بناء الشكل التشريحي الصحي للأسنان.

موانع الاستخدام

لا يجب استخدام مواد تلميع Kerr على المرضى الذين يعانون من رد فعل تحسسي شديد من أي من المكونات أو المواد المُستخدمة (يُرجى الاطلاع على "تركيب المنتج"). في حالة حدوث طفح جلدي أو تهيج أو تحسس أو ردود فعل تحسسية، اطلب العناية الطبية على الفور.

تحذيرات

- تُستخدم مواد تلميع Kerr لمرة واحدة فقط. لا تستخدم هذا الجهاز أكثر من مرة.
- يُباع هذا الجهاز غير معقم ويحتاج إلى التعقيم قبل استخدامه من خلال اتباع التعليمات الواردة في قسم "التعقيم".
- عند استخدام هذا الجهاز لاحظ عدد الدورات المناسب في الدقيقة (RPM)، والاتجاه الصحيح للدوران، لمنع حدوث عطل محتمل في الجهاز وتعرض الأسنان للحرارة الزائدة نتيجة زيادة عدد الدورات في الدقيقة.

الاحتياطات

- هذا المنتج مخصص للاستخدام من قِبل اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
- يوصى باستخدام معدات الحماية الشخصية عند استخدام هذا الجهاز.
- لا تستخدم هذا الجهاز على الأنسجة اللينة، وذلك لمنع إصابة الأنسجة قد الإمكان.
- يُرجى التعامل مع الجهاز بحذر أثناء الاستخدام. قد يؤدي سقوط الجهاز أو سحبه أو اعوجاجه إلى تلف الجهاز.
- استخدم دائمًا سائل تبريد بخاخ لمنع السخونة الزائدة للأسنان.

الآثار الجانبية

في حالة وقوع حادث خطير له علاقة بهذا الجهاز الطبي، يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة لذلك البلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض.

التعليمات التفصيلية

1. ركِّب مادة التلميع بزاوية عكسية للأسنان من النوع الذي يثبت بمزلاج.
2. اضبط عدد الدورات في الدقيقة لكي يكون الدوران باتجاه عقارب الساعة، بحد أقصى 10,000 دورة في الدقيقة.
3. استخدم أداة التلميع مع أداة رش سائل التبريد لتلميع التركيبات العلاجية للأسنان.
4. تخلَّص من الجهاز بعد الاستخدام.

التعقيم

<table dir="rtl">
<tr><th colspan="2">تعليمات تعقيم أدوات التلميع Kerr</th></tr>
<tr><td>التحذيرات</td><td>• يُباع هذا الجهاز غير معقم ويحتاج إلى التعقيم قبل استخدامه لأول مرة.
• أثناء التعقيم، تجنب ملامسة الجهاز للجزء المعدني لجهاز التعقيم (الأوتوكلاف) بشكل مباشر لأن درجة حرارته قد تتجاوز درجة الحرارة التي تم ضبطها سابقًا.</td></tr>
<tr><td>قيود المعالجة</td><td>لا تستخدم محاليل أوتوكلاف الكيميائية أو محاليل التعقيم البارد.</td></tr>
<tr><td>المعالجة الأولية عند الاستخدام</td><td>أزِل مادة التلميع من العبوة.</td></tr>
<tr><td>التغليف</td><td>قد تُستخدم أكياس التعقيم بالبخار الورقية/البلاستيكية. استخدم الأكياس المصرح بها من إدارة الغذاء والدواء أو التي تتوافق مع ISO 11607.</td></tr>
<tr><td>التعقيم</td><td>ضع المكون في كيس تعقيم مناسب للتعقيم بالبخار مع اتباع تعليمات الجهة المُصنِّعة للأكياس. يُرجى الانتباه إلى أطراف الأدوات لأنها قد تتلف العبوة في أثناء المناولة أو التوزيع أو التخزين. يحمي التغليف السليم الأدوات المعقمة من تكرار التلوث البكتيري في أثناء المناولة والتخزين.
استخدم جهاز التعقيم بالبخار مع ماء مقطر. لا تتجاوز 135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت).
معايير جهاز التعقيم أوتوكلاف
<table dir="rtl">
<tr><th>المنطقة</th><th>نوع جهاز التعقيم أوتوكلاف</th><th>درجة حرارة الدورة</th><th>وقت التعرض</th><th>الحد الأدنى لوقت التجفيف</th></tr>
<tr><td>الاتحاد الأوروبي</td><td>التفريغ المسبق</td><td>134 درجة مئوية (273 درجة فهرنهايت)</td><td>3 دقائق</td><td>14 دقيقة</td></tr>
<tr><td>الولايات المتحدة</td><td>الجاذبية (منتج مغلف)</td><td>121 درجة مئوية (250 درجة فهرنهايت)</td><td>30 دقيقة</td><td>15-30 دقيقة</td></tr>
<tr><td>الولايات المتحدة</td><td>التفريغ المسبق (منتج مغلف)</td><td>135 درجة مئوية (275 درجة فهرنهايت)</td><td>3 دقائق</td><td>16 دقيقة</td></tr>
</table>
ملاحظة: تأكد من أن جهاز التعقيم الذي تستخدمه يخضع لخطة الصيانة الوقائية وفقًا للإرشادات التي قدمتها الجهة المُصنِّعة فيما يتعلق بجهاز التعقيم بالبخار. يوصى بشدة استخدام جهاز التعقيم بالبخار المتوافق مع EN 285 أو EN 13060.
منشآت الرعاية الصحية مسؤولة عن تدريب موظفيها على مكافحة العدوى وإجراءات التعقيم وفقًا لتعليمات الجهة المُصنِّعة.</td></tr>
<tr><td>التخزين</td><td>عند إخراج المنتج من جهاز التعقيم أوتوكلاف وقبل استخدامه، تحقق من عدم تلف العبوة. إذا كانت العبوة مثقوبة، فأعد تغليف المنتج وكرر إجراء التعقيم. يُخزَّن المنتج على النحو المذكور في قسم "تخزين المنتج والتخلص منه".</td></tr>
<tr><td>التواصل مع الجهة المُصنِّعة</td><td>راجع تفاصيل التواصل مع الجهة المُصنِّعة المذكورة في تعليمات الاستخدام.</td></tr>
</table>

تخزين المنتج والتخلص منه

يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس. ارجع إلى العبوة الخارجية للاطلاع على تاريخ انتهاء الصلاحية. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص السليم من المنتج، اتبع دائمًا اللوائح المحلية والوطنية.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها والدعم الفني (إذا لزم الأمر)

لا ينطبق.

إخلاء المسؤولية

اعتمدت شركة Kerr Corporation التعليمات الواردة أعلاه باعتبارها قادرة على إعداد جهاز طبي، بما في ذلك الأجهزة القابلة لإعادة الاستخدام. وتظل مسؤولية أخصائي الأسنان/ المستخدم في ضمان أن عملية إعادة المعالجة التي أجريت فعليًا، باستخدام الأجهزة والمواد والموظفين في مرفق المعالجة، تمت وفقًا للتعليمات الواردة أعلاه لتحقق النتيجة المرغوبة. ستقع مسؤولية عدم التزام طبيب الأسنان / المستخدم بالتعليمات المذكورة أعلاه عليك؛ لن تتمكن شركة Kerr Corporation من معالجة أي طلبات لاسترداد الأموال أو الاستبدال بموجب ضمان أي منتجات لم يتم التعامل معها أو إعادة معالجتها وفقًا للتعليمات المذكورة أعلاه.

يوجد شرح كامل للرموز المستخدمة على عبوات Kerr على الرابط التالي:
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

ja - 日本語

Identoflex™コンポジットポリッシャー
Identoflex™ダイヤモンドコンポジットポリッシャー
Identoflex™ダイヤモンドセラミックポリッシャー
Identoflex™ NG-磁器ポリッシャー
Identoflex™ポリッシャーAABAユニバーサル
Identoflex™金およびアマルガムポリッシャー
Identoflex™歯科用ユニバーサルポリッシャー
Gloss^PLUSポリッシングシステム
HiLuster^PLUSダイヤポリッシャー
研磨システム

一般情報

Kerrポリッシャーは、審美的な歯科修復物を達成するために、修復物の仕上げと研磨のために設計されています。凸型、凹型、咬合型、近接型など、あらゆる面での使用に最適な様々な形状のポリッシャーです。ポリッシャーは使い捨てです。

製品構成

ポリッシャーは、シリコーンゴム、シリコーンカーバイド、酸化アルミニウム、ダイヤモンド粒子、ニッケルまたは金メッキの真鍮マンドレル以下から構成されています。ラッチタイプのマンドレル用のシャンク形状は、ISO 1797に基づくタイプ1となります。

使用目的

Kerrポリッシャーは、歯の健康的な解剖学的形状を再構築するために、直接および間接的な人間の歯科修復物のプレポリッシュ、仕上げ、高光沢研磨のために設計されています。

禁忌・禁止

Kerrポリッシャーは、構成部品または材料のいずれかに対する重度のアレルギー反応歴のある患者様には使用しないでください（「製品構成」を参照）。皮疹、刺激作用、感作、またはアレルギー反応が生じた場合は、直ちに医師の処置を受けてください。

警告

- Kerrポリッシャーは使い捨て専用です。この器具の再利用はしないでください。
- この器具は非滅菌で販売されているため、使用前には「滅菌」セクションの指示に従って滅菌する必要があります。
- この器具を使用する場合は、過度のrpmが原因の医療機器機能不良や歯の過熱を防ぐため、毎分回転数（rpm）が適切か、また回転の方向が正しいか観測します。

使用上の注意

- これらの製品は、一般の患者集団に対し、資格を有する歯科の医療従事者が使用するものです。
- 本器具の使用時には、個人保護具を装着することを推奨します。
- 軟部組織損傷を極力予防するため、本器具を軟組織に接触させた状態で使用しないでください。
- 使用中は本器具の取り扱いに十分気をつけてください。落とす、引っ張る、過度にひねるといったことは本器具の損傷をまねくおそれがあります。
- 歯の過熱を防ぐために、必ずスプレークーラントを使用してください。

有害事象

本品の使用により重大な事故が生じた場合は、製造業者とユーザーおよび/または患者の居住国の管轄官庁に報告してください。

使用手順：

1. ラッチ式の歯科用コントラアングルにポリッシャーを接続します。
2. rpmを時計回りで最高10,000rpmに設定します。
3. スプレー冷却機能付きのポリッシャーを使用して、歯の修復物を磨きます。
4. 使い捨てのデバイスを使用後に破棄します。

滅菌

<table>
<tr><th colspan="2">Kerrポリッシャーの滅菌方法</th></tr>
<tr><td>警告</td><td>• この器具は非滅菌で販売されており、最初の使用前に滅菌する必要があります。
• 滅菌中は、オートクレーブの金属部の温度があらかじめ設定した温度を超えている可能性があるため、金属部に直接触れないようにします。</td></tr>
<tr><td>処理に関する制約</td><td>化学オートクレーブまたは冷滅菌ソリューションは使用しないでください。</td></tr>
<tr><td>本器具を使用しての初回治療</td><td>パッケージからポリッシャーを取り出します。</td></tr>
<tr><td>梱包</td><td>紙/プラスチック蒸気滅菌ポーチを使用してもかまいません。FDAの承認またはISO 11607準拠のポーチを使用します。</td></tr>
<tr><td>滅菌</td><td>ポーチ製造業者の説明に従って、構成部品を蒸気消毒に適した滅菌ポーチの中に入れます。器具の先端の扱いには気をつけてください。取り扱い中、配送中、または保管中に梱包に損傷を与える可能性があります。正しく梱包している場合は、取り扱い中や保管中の滅菌済みの器具を細菌の再混入から保護します。
蒸留水で蒸気オートクレーブを使用します。135℃（275°F）を超えないようにしてください。
オートクレーブのパラメータ
<table>
<tr><th>地域</th><th>オートクレーブのタイプ</th><th>サイクルの温度</th><th>照射時間</th><th>最短乾燥時間</th></tr>
<tr><td>EU</td><td>プレバキュウム式</td><td>134℃ (273°F)</td><td>3分</td><td>14分</td></tr>
<tr><td>米国</td><td>重力置換式(Wrapped)</td><td>121℃ (250°F)</td><td>30分</td><td>15～30分</td></tr>
<tr><td>米国</td><td>プレバキュウム式 (Wrapped)</td><td>135℃ (275°F)</td><td>3分</td><td>16分</td></tr>
</table>
注：お使いの滅菌器が蒸気滅菌器の製造業者の説明に従って予防的メンテナンス計画に入っていることを確認します。EN 285またはEN 13060に準拠している蒸気滅菌器の使用を強く推奨します。
医療施設には、製造業者の指示に従い、感染制御と滅菌に関してスタッフの訓練を行う責任があります。</td></tr>
<tr><td>保管</td><td>製品をオートクレーブから取り出したら、使用前に、損傷がないか梱包をチェックします。有孔の包装材を使用している場合には、製品を梱包し直して、滅菌処理を繰り返します。「保管および廃棄」に従って保管してください。</td></tr>
<tr><td>製造業者の連絡先</td><td>IFUに記載されている製造業者の連絡先を参照。</td></tr>
</table>

保管および廃棄

日光を避けてください。有効期限については外側の包装材を参照。有効期限が過ぎたものは使用しないでください。常に地域および全国の規則に従い、正しく廃棄してください。

トラブルシューティングとテクニカルサポート（必要に応じて）

該当なし。

免責条項

上述の説明は、医用機器（再使用可能なものを含む）の製造資格のあるKerr Corporationの承認を受けたものである。機器、材料、人員によって実際に行われる再処理が望ましい成果に達するために上記の説明に従うよう徹底することは、歯科の医療従事者/ユーザーの責任である。歯科の医療従事者/ユーザーによる上記の説明からの逸脱は、いかなる場合も自己責任となる。Kerr Corporationは、上記の指示に従って扱われなかった場合または再処理されなかった場合、保証対象の製品について、いかなる返金または交換の要請にも一切応じられない。

Kerrの梱包に使用されているシンボルの説明の全文はこちらを参照：
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

th - ภาษาไทย

หัวขัดคอมโพสิต Identoflex™ (Composite Polishers)
หัวขัดคอมโพสิตเพชร Identoflex™ (Diamond Composite Polishers)
หัวขัดเซรามิกเพชร Identoflex™ (Diamond Ceramic Polishers)
หัวขัดเอ็นจี-พอร์ซเลน Identoflex™ (NG-Porcelain Polishers)
หัวขัด AABA อเนกประสงค์ Identoflex™ (Polishers AABA Universal)
หัวขัดทองและอะมัลกัม Identoflex™ (Gold and Amalgam Polishers)
หัวขัดฟันอเนกประสงค์ Identoflex™ (Dental Universal Polishers)
ระบบขัด Gloss^PLUS (Polishing System)
หัวขัดเพชร HiLuster^PLUS (Dia Polishers)
ระบบขัด

ข้อมูลทั่วไป

หัวขัด Kerr ออกแบบมาเพื่อใช้ในการตกแต่งและขัดวัสดุบูรณะเพื่อให้วัสดุบูรณะฟันมีความสวยงาม หัวขัดรูปทรงต่าง ๆ เหมาะอย่างยิ่งสำหรับการใช้งานกับทุกพื้นผิว ไม่ว่าจะนูน เว้า บดเคี้ยว และด้านข้าง หัวขัดเป็นอุปกรณ์แบบใช้ครั้งเดียว

องค์ประกอบผลิตภัณฑ์

หัวขัดประกอบด้วยยางซิลิโคน ซิลิโคนคาร์ไบด์ อลูมินัมออกไซด์ อนุภาคเพชร ก้านจับทองเหลืองชุบนิกเกิลหรือทอง รูปทรงเรขาคณิตแบบก้านยาวเป็นชนิดที่ 1 ตามมาตรฐาน ISO 1797

ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน

หัวขัด Kerr ออกแบบมาเพื่อใช้ในการขัดเบื้องต้น การตกแต่ง และการขัดเงาสูงสำหรับวัสดุบูรณะฟันของมนุษย์ทั้งโดยตรงและทางอ้อม เพื่อสร้างรูปทรงทางกายวิภาคฟันที่ดูมีสุขภาพดี

ข้อห้ามใช้

ไม่ควรใช้หัวขัด Kerr กับผู้ป่วยที่มีประวัติแพ้สวนประกอบหรือวัสดุใด ๆ ของผลิตภัณฑ์อย่างรุนแรง (โปรดดู "องค์ประกอบผลิตภัณฑ์") หากผิวหนังมีผื่นแดง มีอาการระคายเคือง หรืออาการแพ้บริเวณผิวหนัง โปรดไปพบแพทย์ทันที

คำเตือน

- หัวขัด Kerr ควรใช้เพียงครั้งเดียวเท่านั้น อย่านำอุปกรณ์นี้กลับมาใช้ซ้ำ
- อุปกรณ์นี้วางจำหน่ายแบบไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ และจำเป็นต้องทำให้ปราศจากเชื้อก่อนใช้งาน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำในหัวข้อ "การทำให้ปราศจากเชื้อ"
- เมื่อใช้อุปกรณ์นี้ ให้คอยสังเกตว่าความเร็วรอบต่อนาที (รอบต่อนาที) มีความพอเหมาะและทิศทางในการหมุนถูกต้อง เพื่อป้องกันไม่ให้อุปกรณ์ทำงานผิดปกติและฟันได้รับความร้อนมากเกินไปเนื่องจากความเร็วรอบต่อนาทีที่สูงเกินไป

ข้อควรระวัง

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้กับผู้ป่วยทั่วไปโดยผู้ประกอบวิชาชีพทันตกรรมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม
- แนะนำให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคลเมื่อใช้อุปกรณ์นี้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้สัมผัสกับเนื้อเยื่ออ่อนเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บของเนื้อเยื่ออ่อนให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
- ควรจับอุปกรณ์อย่างระมัดระวังในระหว่างการใช้งาน การตกหล่น ดึง หรือบิดมากเกินไปอาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้
- ควรใช้สเปรย์หล่อเย็นเพื่อป้องกันไม่ให้ฟันได้รับความร้อนมากเกินไป

เหตุการณ์ไม่พึงประสงค์

หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงกับอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ โปรดแจ้งผู้ผลิตและหน่วยงานผู้มีอำนาจในประเทศของผู้ใช้และ/หรือผู้ป่วย

คำแนะนำทีละขั้นตอน

1. ต่อหัวขัดกับด้ามกรอฟันชนิดหักมุมแบบตะขอสับด้านข้าง
2. ตั้งค่าความเร็วรอบต่อนาทีสำหรับการหมุนตามเข็มนาฬิกา สูงสุด 10,000 รอบต่อนาที
3. ใช้หัวขัดร่วมกับสเปรย์หล่อเย็นเพื่อขัดวัสดุบูรณะฟัน
4. ทิ้งอุปกรณ์หลังการใช้งานเพียงครั้งเดียว

การทำให้ปราศจากเชื้อ

<table>
<tr><th colspan="2">คำแนะนำในการทำให้ปราศจากเชื้อสำหรับหัวขัด Kerr</th></tr>
<tr><td>คำเตือน</td><td>• อุปกรณ์นี้วางจำหน่ายแบบไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ และจำเป็นต้องทำให้ปราศจากเชื้อก่อนใช้งานครั้งแรก
• หลีกเลี่ยงไม่สัมผัสกับส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อโดยตรงในระหว่างการฆ่าเชื้อ เนื่องจากอุณหภูมิอาจสูงกว่าอุณหภูมิที่ตั้งไว้ล่วงหน้า</td></tr>
<tr><td>ข้อจำกัดในการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อ</td><td>อย่าใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อแบบที่ใช้สารเคมีหรือน้ำยาฆ่าเชื้อแบบเย็น</td></tr>
<tr><td>เริ่มการรักษา ณ จุดใช้งาน</td><td>นำหัวขัดออกจากบรรจุภัณฑ์</td></tr>
<tr><td>การบรรจุภัณฑ์</td><td>อาจใช้ถุงกระดาษ/พลาสติกที่ผ่านการทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำ ใช้ถุงที่ผ่านการรับรองจากสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา (FDA) หรือตามมาตรฐาน ISO 11607</td></tr>
<tr><td>การทำให้ปราศจากเชื้อ</td><td>ใส่ส่วนประกอบในถุงที่เหมาะสำหรับการทำให้ปราศจากเชื้อด้วยไอน้ำตามคำแนะนำของผู้ผลิตถุง ใส่ใจกับปลายเครื่องมือเนื่องจากอาจทำให้บรรจุภัณฑ์เสียหายได้ในระหว่างการจัดการ แจกจ่าย หรือจัดเก็บ บรรจุภัณฑ์ที่เหมาะสมช่วยปกป้องเครื่องมือที่ผ่านการทำให้ปราศจากเชื้อแล้วไม่ให้ปนเปื้อนแบคทีเรียในระหว่างการจัดการและจัดเก็บ
ใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อแบบไอน้ำด้วยน้ำกลั่น อย่าให้อุณหภูมิสูงเกิน 135° ซ (275°ฟ)
พารามิเตอร์ของเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ
<table>
<tr><th>ภูมิภาค</th><th>ประเภทของเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ</th><th>อุณหภูมิของรอบ</th><th>เวลาของการสัมผัส</th><th>เวลาแห้งขั้นต่ำ</th></tr>
<tr><td>สหภาพยุโรป</td><td>สุญญากาศก่อนฆ่าเชื้อ</td><td>134°ซ (273°ฟ)</td><td>3 นาที</td><td>14 นาที</td></tr>
<tr><td>สหรัฐอเมริกา</td><td>แรงโน้มถ่วง (ห่อแล้ว)</td><td>121°ซ (250°ฟ)</td><td>30 นาที</td><td>15-30 นาที</td></tr>
<tr><td>สหรัฐอเมริกา</td><td>สุญญากาศก่อนฆ่าเชื้อ (ห่อแล้ว)</td><td>135°ซ (275°ฟ)</td><td>3 นาที</td><td>16 นาที</td></tr>
</table>
หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องฆ่าเชื้อของคุณมีแผนการบำรุงรักษาเชิงป้องกันตามข้อบ่งชี้ที่กำหนดโดยผู้ผลิตเครื่องฆ่าเชื้อด้วยไอน้ำ แนะนำให้ใช้เครื่องฆ่าเชื้อด้วยไอน้ำที่เป็นไปตามมาตรฐาน EN 285 หรือ EN 13060
สถานพยาบาลมีหน้าที่รับผิดชอบจัดฝึกอบรมเจ้าหน้าที่เกี่ยวข้องกับการควบคุมการติดเชื้อและการทำให้ปราศจากเชื้อตามคำแนะนำของผู้ผลิต</td></tr>
<tr><td>การจัดเก็บ</td><td>ตรวจสอบความเสียหายของบรรจุภัณฑ์เมื่อนำผลิตภัณฑ์ออกจากเครื่องนึ่งฆ่าเชื้อและก่อนใช้งาน บรรจุผลิตภัณฑ์ลงในบรรจุภัณฑ์อีกครั้งและดำเนินขั้นตอนการทำให้ปราศจากเชื้อซ้ำในกรณีที่บรรจุภัณฑ์มีรู จัดเก็บตาม "การจัดเก็บและการกำจัด"</td></tr>
<tr><td>การติดต่อผู้ผลิต</td><td>ดูรายละเอียดการติดต่อผู้ผลิตใน IFU</td></tr>
</table>

การจัดเก็บและการกำจัด

เก็บให้พ้นแสงแดด โปรดดูวันหมดอายุบนบรรจุภัณฑ์ด้านนอก ห้ามใช้หลังจากวันหมดอายุ ควรปฏิบัติตามข้อบังคับในท้องถิ่นและประเทศเพื่อกำจัดผลิตภัณฑ์อย่างเหมาะสม

การแก้ไขปัญหาและการสนับสนุนทางเทคนิค (หากจำเป็น)

ไม่เกี่ยวข้อง

ข้อปฏิเสธความรับผิดชอบ

คำแนะนำที่ระบุไว้ข้างต้นได้รับอนุมัติจาก Kerr Corporation ว่าสามารถใช้ในการเตรียมอุปกรณ์ทางการแพทย์ รวมถึงอุปกรณ์ที่ใช้ซ้ำได้ ยังคงถือเป็นความรับผิดชอบของผู้ประกอบวิชาชีพทันตกรรม/ผู้ใช้ที่จะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อซ้ำโดยใช้อุปกรณ์ วัสดุ และบุคลากรตามคำแนะนำที่ระบุไว้ข้างต้นเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ต้องการ จะถือเป็นความเสี่ยงของผู้ประกอบวิชาชีพทันตกรรม/ผู้ใช้เองในกรณีที่ไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุไว้ข้างต้น Kerr Corporation จะไม่สามารถดำเนินการตามคำร้องขอคืนเงินหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ภายใต้การรับประกันผลิตภัณฑ์ใด ๆ ก็ตามที่ไม่ได้รับการจัดการหรือการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อซ้ำตามคำแนะนำข้างต้น

สามารถค้นหาคำอธิบายสัญลักษณ์ทั้งหมดที่ใช้บนบรรจุภัณฑ์ Kerr ได้ที่
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary

zh - 简体中文

Identoflex™ 复合材料抛光机
Identoflex™ 金刚石复合材料抛光机
Identoflex™ 金刚石烤瓷材料抛光机
Identoflex™ NG-烤瓷材料抛光机
Identoflex™ 抛光机 AABA 通用型
Identoflex™ 金和汞合金抛光机
Identoflex™ 牙科通用型抛光机
Gloss^PLUS 抛光系统
HiLuster^PLUS Dia 抛光机
抛光系统

一般信息

Kerr 抛光机用于修形和抛光修复材料，以实现美观的牙体修复。抛光机有各种形状，非常适合在所有表面上使用，即凸面、凹面、咬合面和近侧面。抛光机是一次性使用设备。

产品构成

抛光机由以下材料组成：硅橡胶、碳化硅、氧化铝、金刚石颗粒、镀镍或镀金黄铜芯棒。根据 ISO 1797，柄几何形状为 1 型。

使用指征

Kerr 抛光机用于对直接和间接人类牙齿修复体进行预抛光、修形和高光泽抛光，以重建牙齿的健康解剖形状。

禁忌症

Kerr 抛光机不得用于对其任何成分或材料有严重过敏史的患者（见"产品构成"）。如出现皮疹、刺激、致敏或过敏反应，请立即就医。

警告

- Kerr 抛光机仅供一次性使用。请勿重复使用本设备。
- 本设备出售时未经消毒，在使用前需要按照"灭菌"部分中的说明进行灭菌。
- 使用本设备时，请注意每分钟转数 (RPM) 是否适当以及旋转方向是否正确，以防止由于转数过多而造成设备故障和牙齿过热。

注意事项

- 本产品旨在由合格的牙科专业人员用于一般患者人群。
- 在使用本设备时，建议穿戴个人防护装备。
- 为尽量防止软组织损伤，使用时，请勿将本设备与软组织接触。
- 使用时请小心操作设备。掉落、拉拽或过度弯曲可能会损坏设备。
- 始终使用喷雾冷却剂以防止牙齿过热。

不良事件

如果使用此医疗设备时发生严重事故，应向用户和/或患者所在国家/地区的制造商和主管当局报告。

分步说明

1. 将抛光机连接至闩锁式牙科反角上。
2. 将 RPM 设置为顺时针旋转，最高 10'000 RPM。
3. 使用带喷雾冷却功能的抛光机抛光牙齿修复体。
4. 一次性使用后，丢弃设备。

灭菌

<table>
<tr><th colspan="2">Kerr 抛光机灭菌说明</th></tr>
<tr><td>警告</td><td>· 本设备出售时未经消毒，需要在第一次使用前进行灭菌。
· 在灭菌过程中，避免直接接触高压灭菌器的金属部分，因为金属部分的温度可能会超过预设温度。</td></tr>
<tr><td>处理限制</td><td>请勿使用化学高压灭菌器或冷灭菌溶液。</td></tr>
<tr><td>使用时的初始处理</td><td>从包装中取出抛光机。</td></tr>
<tr><td>包装</td><td>可使用纸质/塑料蒸汽灭菌袋。使用经 FDA 认证或 ISO 11607 认证的灭菌袋。</td></tr>
<tr><td>灭菌</td><td>按照灭菌袋制造商的说明，将部件放入适用于蒸汽灭菌的灭菌袋中。请注意仪器的尖端，因为它可能在搬运、分发或储存过程中损坏包装。适度包装可保护已灭菌的仪器在搬运和储存过程中免受细菌的再次污染。
使用带有蒸馏水的蒸汽高压灭菌器。温度切勿超过 135℃ (275°F)。
高压灭菌器参数
<table>
<tr><th>地区</th><th>高压灭菌器类型</th><th>循环温度</th><th>暴露时间</th><th>最短干燥时间</th></tr>
<tr><td>欧盟</td><td>预真空</td><td>134℃ (273°F)</td><td>3 分钟</td><td>14 分钟</td></tr>
<tr><td>美国</td><td>重力（包裹式）</td><td>121℃ (250°F)</td><td>30 分钟</td><td>15-30 分钟</td></tr>
<tr><td>美国</td><td>预真空（包裹式）</td><td>135℃ (275°F)</td><td>3 分钟</td><td>16 分钟</td></tr>
</table>
注意：请务必根据蒸汽灭菌器制造商提供的指示，按照预防性维护计划对灭菌器进行维护。强烈建议使用符合 EN 285 或 EN 13060 的蒸汽灭菌器。
医疗护理机构负责根据制造商的说明对员工进行感染控制和灭菌方面的培训。</td></tr>
<tr><td>储存</td><td>在将产品从高压灭菌器中取出后和使用之前，请检查包装是否有损坏。如果包装破损，应重新包装产品并重复灭菌过程。根据"储存和处置"进行储存。</td></tr>
<tr><td>制造商联系方式</td><td>请参阅 IFU 上的制造商联系方式。</td></tr>
</table>

储存和处置

避免阳光照射。有关到期日期，请见外包装。到期后请勿使用。请始终遵循当地和国家法规以正确处置产品。

故障排除和技术支持（如果需要）

不适用。

免责声明

Kerr Corporation 已批准根据上述说明准备医疗器械，包括可重复使用的器械。牙科专业人员/使用者须负责确保按照上述说明，使用相应的设备、材料并由相关人员实际完成再处理，以达到预期结果。牙科专业人员/使用者如有偏离上述说明的行为，其风险由您自行承担；对于在保修期内任何未按照上述说明处理或再处理的产品，Kerr Corporation 将不能满足退款或调换请求。

有关 Kerr 包装上所用符号的完整说明，请见：
http://www.kerrdental.com/symbols-glossary